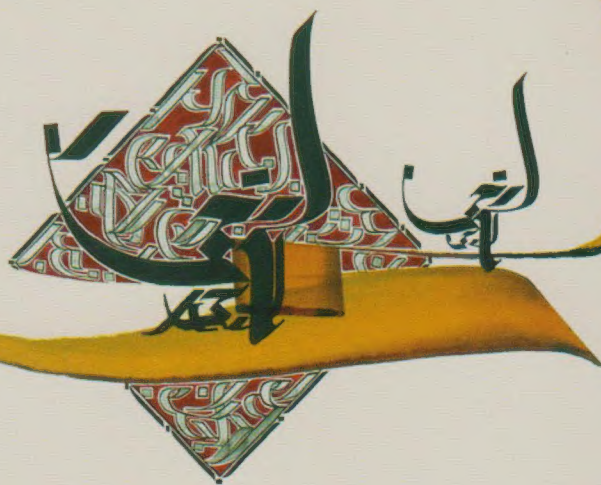


المصطلحات الأساسية

في لسانيات النص وتحليل الخطاب

دراسة معجمية



الدكتور

نعمان بوقرة

أستاذ مشارك - جامعة الملك سعود



جدارا للكتاب العالمي



عَلَمُ الْكِتَابِ الحديث



مكتبة مؤمن قريش

لو وضع إيمان أبي طالب في كفة ميزان وإيمان هذا الخلق
في الكفة الأخرى لرجح إيمانه
(الإمام الصادق (ع))

moamenquraish.blogspot.com

المصطلحات الأساسية
في لسانيات النص وتحليل الخطاب
دراسة معجمية

المصطلحات الأساسية

في لسانيات النص وتحليل الخطاب

دراسة معجمية

الدكتور

نعمان بوقرة

مكتبة الآداب - جامعة عنابة سابقاً

أستاذ مشارك - جامعة الملك سعود حالياً

٢٠٠٩

جدارا للكتاب العالمي
عمان - الأردن

جدارا للكتاب العالمي
عمان - الأردن

حقوق الطبع محفوظة
الطبعة الأولى
1429 هـ - 2009 م

لا يسمح بطباعة هذا الكتاب أو تصويره أو ترجمته
إلا بعد أخذ الإذن الخطي المسبق من الناشر والمؤلف

Copyright ©
All rights reserved



جدارا للمكتاب العالمي

للنشر والتوزيع

عمان-العبدلي-مقابل جوهرة القدس

خلوي: 079/5264363



عَمَل المكتاب الحديث

للنشر والتوزيع

إربد - شارع الجامعة - بجانب البنك الإسلامي

تلفون: 00962-27272272 خلوي: 079/5264363

فاكس: 00962-27269909

صندوق بريد (3469) الرمزي البريدي (21110)

البريد الإلكتروني: almallktob@yahoo.com

almallktob@hotmail.com

**هذا الكتاب دراسة منهجية معجمية وظيفته مستمدة من أمهات
المراجع اللسانية النصية بالعربية المعتمدة في لسانيات
النص وتحليل الخطاب.**

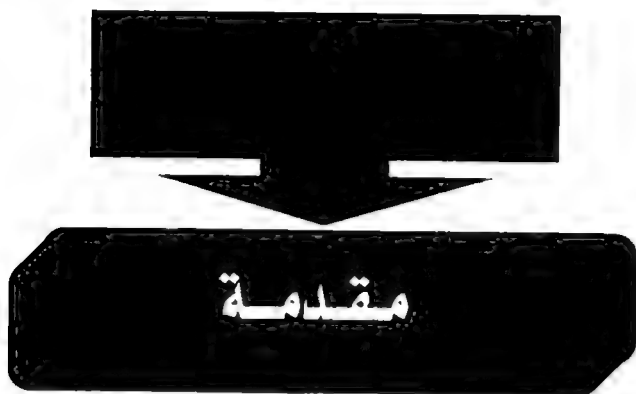
فهرس المحتويات

| الصفحة | الموضوع |
|--------|--------------------------------------------------|
| ب | الإهداء |
| 1 | المقدمة |
| 7 | المدخل التعريفي: اللسانيات الحديثة وتحليل الخطاب |
| 61 | مراجع المدخل |
| 79 | المعجم |
| 149 | مسرد المصطلحات |
| 159 | مراجع المعجم |
| 164 | ملحق تراجم بأشهر اللسانيين |

الأمراء

أهدي هذا الكتاب إلى أساتذتنا الجليلة

مختار بن موسى الأحمري نوبل



مقدمة

لقد كان لخبرتنا المتواضعة في مجال تدريس اللسانيات وتحليل الخطاب بالجامعة الجزائرية، ومشاركتنا في بعض الندوات والمؤتمرات العلمية في هذا المقام تأثير في وعينا بمشكلات تلقّي المعرفة اللسانية بشكل عام لدى طلاب الجامعات المنتمين إلى أقسام اللغة العربية وآدابها، وفهم الكتب والمراجع العلمية واستيعابها بشكل سليم، ولعل أهم المشكلات مرتبط بصعوبات الفهم التي تنتج عن كثرة المصطلحات المتداولة، وتشعبها نتيجة تعدد مصادرها وطرق وضعها، واختلاف الباحثين والجامعيين في توظيفها في الخطاب البيداغوجي، ناهيك عن غياب سياسة تربوية عامة تجعل ضمن أهدافها ضبط منهجية المصطلح وتوحيده، وفي هذا السياق يتنزل هذا المدخل المعجمي الذي يسعى إلى تقديم مادة لسانية نصية أساسية بأسلوب علمي بسيط ينسجم مع طبيعة المتلقي وغرض العمل المنجز؛ ليساعد بمحتواه في استيعاب البحوث اللسانية النصية الرائجة في البيئة الأكاديمية، وهذا المعجم على صغر حجمه وسيلة إجرائية مفيدة- في نظرنا- للطلاب ليتمكن من معالجة أشهر المصطلحات وأكثرها تداولاً في المؤلفات العربية بوجه خاص، تلك المتصلة بنشأة النظريات ومستويات التحليل وكيفية الإجراءات، أما اختيار المعجم للمقابل الأجنبي فقد روعيت فيه المعايير المعجمية التالية:

- 1- استخدام المصطلح الأجنبي بصورته الأصلية في حال غياب مقابل عربي.
- 2- تعريب المصطلح الأجنبي، وهو الشائع، كما يتميز المدخل المعجمي باعتماده التمثيل للمفهوم انطلاقاً من اللغة العربية.
- 3- اعتماد الترتيب الأبجائي لضبط ورود المصطلحات في المعجم مع مراعاة الكلمة الدالة على المفهوم بصرف النظر عن التعريف، فمصطلح النص سيجده القارئ تحت حرف النون.
- 4- استعمال الخط المائل للدلالة على المرادف في الاستعمال العلمي.

إن هذا المعجم عرضه لأهم مصطلحات تحليل الخطاب ولسانيات النص يسهم في التعريف بما جَدَّ من اصطلاحات لسانية في ميدان النظرية النصية المعاصرة، فقد تجذرت الدراسة النصية في الفترة اللاحقة لظهور اللسانيات التوليدية بريادة نعوم تشومسكي، وعنايتها بقضايا الجملة وتفسير الكفاءة اللسانية، وكان من ملامح التجديد ظهور معجم اصطلاحاتي ثري ومتشعب يحتاج إلى فهم وشرح بالنسبة إلى القارئ العربي بخاصة، وهو في مرحلة التعرف على المناهج اللسانية والنقدية الغربية، فالوقوف عند أهم المصطلحات يعدُّ مفتاحاً مهماً لإدراك قيمة الآراء النصية وإمكانية الاستفادة منها في مقارنة الخطاب العربي في تجلياته المختلفة وأشكاله المتنوعة.

إن هذه المحاولة لا ترمي إلى حصر كل المصطلحات فذلك جهد لا يقوى عليه فرد واحد، بل الغرض تجميع طائفة منها يكثر تداولها، وتوظيفها في البحث العلمي الجامعي بشكل خاص، وفي أشهر الدراسات النصية واللسانية العربية، إذ إن منطلقنا الأول في الاستقصاء المراجع العربية واستعمال المصطلح في النقد النصي اللساني العربيين، وبالرغم من أهمية التعريف التراثي العربي إلا أننا تفادينا الاستناد إليه فهو يمثل موضوعا مستقلا في حد ذاته يحتاج إلى عمل علمي مستقل، وربما تحييدنا المقصود له محاولة منهجية سلبية في بعض مظاهرها بالنسبة إلى القارئ العربي.

إن تجميع المادة المعجمية الاصطلاحية انطلق أساسا من المؤلفات اللسانية النصية التي تناولت القضايا النصية ووسائل الخطاب في ضوء اللسانيات الحديثة، سواء تلك المهتمة بالمصطلح وضعا وترجمة أو الدراسات الشارحة لأمّهات النظريات اللسانية والنصية وتطبيقاتها في العربية لأغراض نقدية وتعليمية، كما تنوعت المؤلفات فمنها العربي وهو الأساسي، ومنها الفرنسي والإنجليزي بدرجة أقل، إذ تمّ استدعاء الدراسات الفرنسية والإنجليزية في سياق مراجعة بعض المفاهيم إذ الغاية كما سبق الذكر- استقراء المصطلح في الدرس اللساني العربي مبدئيا على أن يتم التوسع إذا توافرت الإمكانيات لذلك، وعليه فإن هذا العمل المنهجي قائم على استقراء ناقص للمصطلح النصي في اللغة العربية، فقد تم إحصاء حوالي "178" مصطلحا تم تحديدها في ضوء

اللسانيات الحديثة ولسانيات النص وعلوم النص بشكل عام من المراجع الأنفة الذكر، والتي تمثل سياقات استعمالها بعيدا عن سنن الوضع المعجمي، وقد أخذنا على عاتقنا أن نضع في مقابل المصطلح العربي ما يقابله من اللغة الفرنسية في أغلب الأحوال في آخر البحث، أما منهج العرض فقائم على تقديم تعريفات نوعية مبسطة ومختصرة في الغالب تُعينُ على فهم النظريات النصية بخاصة في المجال التعليمي، ولعل من المجازفة بمكان أن نعد صنيعنا المتواضع هذا لبينة متواضعة مع أخرى في صرح المعجم العربي التاريخي الذي يسعى كل باحث إلى المشاركة فيه ليكون شاهدا حضاريا تعزز به اللغة العربية، ويقوم هذا العمل المعجمي في أساسه وغرضه على ثلاثة مفاصل هي:

- 1- المدخل التعريفي الذي يشرح ويوضح المعرفة اللسانية النصية الغربية وعلاقتها بالدرس النصي العربي في إطار التطور المنهجي الذي عرفته اللسانيات الحديثة.
- 2- دراسة تحليلية للمصطلحات المختارة في ضوء سياقاتها.
- 3- المعجم العربي / الإنجليزي لأهم المصطلحات اللسانية النصية مرتبة ترتيبا ألفبائيا.

اللسانيات الحديثة وتحليل الخطاب

توطئة

تشكل اللغة في بعديها المنطوق والمكتوب أهم وسائل الاتصال الإنساني، ومن أجل ذلك حظيت بنصيب وافر من الدراسة منذ القديم، ومن أحدث الأطروحات التي عنت بتوصيف وسائل الاتصال اللساني الأطروحة النصية في تحليلاتها النقدية المختلفة، وفي هذا السياق يرى روبرت دي بوجراند أن اللسانيات مطالبة بضرورة متابعة الأنشطة الإنسانية في التخاطب إذ إن جوهر اللغة الطبيعية هو النشاط الإنساني ليكون مفهوماً ومقبولاً من لدن الآخر في اتصال مزدوج[□]، وفي هذا السياق يعد الدارسون اللسانيات النصية حلقة من حلقات التطور الموضوعي والمنهجي في اللسانيات الحديثة، وصيغ التعامل مع الظاهرة اللسانية في الوضع والاستعمال، وفي هذا الإطار فإن نشأة اللسانيات النصية مدينة للنحو التوليدي الذي أسهم بشكل مباشر في الانتقال من بنية الجملة ومكوناتها القاعدية إلى البحث المنظم في العلاقات بين الجمل في بنية أكبر يمثلها النص، وهذا ما حرص على التنبية إليه الأمريكي هاريس في كتابه تحليل الخطاب، وبالرغم من كونه معنياً بدراسة الجملة وتوصيف مكوناتها إلا أنه حثّ على ضرورة دراسة العلاقات النحوية بين الجمل ضمن مفهوم جذري في اللسانيات الشكلية هو: التحويل^٩، إلا أن الفارق المميز بين نظرة هاريس وفان ديك يُبين شمول الوصف النحوي لهذه العلاقات في المستويين السطحي

والعميق دون الاختصار على التغيرات الطارئة على البنية الظاهرة كما يقرها التحويليون، وفي هذا الصدد يحرص فان ديك على ضرورة رعاية الارتباط المنطقي في البحث عن اتساق النصوص وانسجامهاⁱⁱ، ولعلّ هذا التوجّه هو الذي أكده ج. م. آدام في كتابه المهم عن مبادئ اللسانيات النصية حين يقرر كون النص إنتاجاً مترابطاً ومتسقاً ومنسجماً، وليس رصفاً اعتباطياً للكلمات والجمل وأشباه الجمل والأعمال اللغويةⁱⁱⁱ، ولشدة ارتباط اللسانيات النصية بالنحو التوليدي والتحويلي يمكن القول أن الراغب في دراسة الكفاءة اللسانية، وأهمية اللغة من حيث هي فعل وممارسة يحتاج إلى معرفة نظرية تشومسكي اللسانية وأبعادها الوصفية والتحليلية من خلال تركيزها في الوصف العلمي على العلاقة بين التركيب اللغوي والخصائص الفطرية لعملية التفكير والكلام^{iv}، كما يقدم النموذج التوليدي تصوراً لمبادئ صياغة الجمل وتفسيرها مما يسهل على اللساني مهمة وصف جميع الملفوظات الممكنة، المؤلف منها والغريب، وفهمها، وإمكان الحكم عليها بالصحة أو الخطأ.

إن التأثير المنهجي والنظري لهذه النظرية في اللسانيات النصية ترك انطباعاتاً سلبية لدى البعض فراحوا ينفون الحاجة إلى هذا العلم مادام يستمد نظرياته وإجراءاته من اللسانيات التوليدية التحويلية، والتي هي لسانيات جمالية بالدرجة الأولى^v، هذا وقد استعصى مصطلح النص على التعريف قديماً وحديثاً، إذ كثيراً ما تكاثفت الأسئلة في ماهيته،

وأقسامه، وأغراضه، وتمايزه عن أشكال تواصلية أخرى، ومن بين الأسئلة الملحة؛ أي نص نعني؟ أهو الديني أم الفلسفي أم العلمي أم الأدبي أم اللساني؟ أهو النص المكتوب أم المنطوق؟ أهو التراثي أم الحداثي؟ أهو الشعري أم النثري؟^{vi}، وبازدحام هذه المعاني وتشابكها كان من الضروري أن ننطلق من عمق التراث للبحث عن حدود هذا النسق اللغوي، وبخاصة وأنّ هذا المصطلح سجّل حضوراً مركزياً في الذخيرة اللغوية العربية والمعرفية أيضاً، فقد عبّر عن مرجعية القوانين المحتكم إليها في الحياة العربية الإسلامية، ويبدو أن العرب الأوائل ميّزوا بين مستويين في النص، هما مستوى النظام ومستوى التوظيف، ولما كانت الرسالة الدينية نصية في شكلها فإنها أسست لكيفية استثمار المقولات الدينية في الحياة الإنسانية، ثم وجهت بطريق غير مباشرة الفكر العربي للنظر في الكون والوجود بكل أبعاده النفسية والاجتماعية والحضارية والأدبية واللغوية، ولعل التوصيف الموضوعي لأنواع الخطاب العربي القديم هو الذي وجّه الأنظار إلى تأسيس المعرفة اللغوية الصوتية والنحوية والبلاغية والمعجمية والتاريخية، والإبداع بشتى أشكاله، وقد تم هذا التوصيف في دائرة اللفظ والمعنى، وربما هذا هو السبب الذي يجعلنا نقر مطمئنين أن الحضارة العربية نصية في مبدئها^{vii}.

إن من المصطلحات المثيرة للجدل في الدرس اللساني مصطلح الجملة؛ فقد تعددت وجهات نظر الدارسين قديماً وحديثاً لها من حيث

هي تكوين لساني دالٌّ، وقد برز في هذا التعدد ما يقارب ثلاث مئة تعريف أحصى منها ريزر سنة 1931 مئة وأربعين تعريفا تختلف في وجه من وجوه التحديد والرسم، مما ترتب عنه صعوبات في مجال وصف التراكيب، ولعل أشهر التعريفات اللسانية المعتمدة ما قرره بلومفيلد بشأنها فهي شكل لغوي مستقل، لا يدخل عن طريق أي تركيب نحوي في شكل لغوي أكبر منه، مثل: كيف حالك؟ لأنه يوم جميل، هل ستلعب بكرة التنس هذا المساء؟^{viii}، وقد عقب جون لاينز على هذا التعريف فعداً الجملة الوحدة الكبرى للوصف اللغوي، وقد بات من غير الضروري اشتراط التمام الدلالي فيها مادام المتكلم لا يستطيع في جميع الأوضاع إيضاح ما يعني، ولعل المثال الذي قدّمه تشومسكي في تحديد الجملة النحوية خير دليل على ذلك، وهذا المثال هو: الأفكار الخضراء المجردة من اللون تنام حائقة، أما سوسير فلا يقدم تعريفاً محددًا لها بل يشير إلى كونها غطا مهماً من أنماط التضام (syntagme)، كما يذهب دافيد كريستال إلى ضرورة التمييز بين الجملة من حيث هي غمط يقاس عليه، والجملة من حيث هي واقع منتج فعلياً في الكلام^{ix}، وفي اللسانيات العربية يمكن الاستئناس بتعريف إبراهيم أنيس الذي يراها أقل قدر من الكلام يفيد السامع معنى مستقلاً بنفسه، سواء تركّب من كلمة أو أكثر^x، هذا وقد ميز اللسانيون في إطار نحو النص بين نوعين من الجمل؛ الجملة النصية وجملة النظام^{xi}، ولا يقلّ عن مصطلح الجملة إشكالا مصطلح الخطاب في النقد اللساني الحديث فهو يشير إلى كل

كلام تجاوز الجملة الواحدة، والتي تغدو أثناء تحليله الوحدة الصغرى التي يتكون منها، سواء كان مكتوباً أو منطوقاً، ويذهب غرايس إلى أن للكلام دلالات غير ملفوظة يدركها المتحدث والسامع دون علامة معلنة أو واضحة، مثل قولنا: ألا تزورني؟ فالظاهر سؤال لكن الغرض دعوة للزيارة، وفي محاضراته نظام الخطاب يقرر ميشال فوكو أن الخطاب شبكة معقدة من النظم الاجتماعية والسياسية والثقافية التي تبرز فيها الكيفية التي ينتج فيها الكلام كخطاب^{xii}، ويمثل الخطاب في الفعل النقدي فعل النطق، أو فاعلية تقول وتصوغ في النظام ما يريد المتحدث قوله، فالخطاب إذن كتلة نطقية لها طابع الفوضى، وحرارة النفس، ورغبة النطق بشيء ليس هو تماماً الجملة، ولا هو تماماً النص، بل فعل يريد أن يقول^{xiii}، والخطاب عند التهانوي توجيه للكلام نحو الغير للإفهام، ثم نقل الكلام الموجه نحو الغير للإفهام^{xiv}، أما عن حضور المصطلح في التراث العربي فإننا نسجل استعماله في القرآن الكريم بصيغة المصدر والفعل في الآيات التالية: ﴿وَلَا تُخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ﴾ (المؤمنون / 27)، ﴿وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا﴾ (الفرقان / 36)، وقوله ﴿رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ

خِطَابًا ﴿٣٧﴾ (النبا/37)، والخطاب إنجاز في المكان يقتضي لقيامه شروطاً، أهمها المخاطب والخطاب والمخاطب، ولفظ الخطاب من حيث معناه اللغوي يدل على كل ملفوظ أكبر من الجملة منظوراً إليه من حيث قواعد التسلسل الجملي، ومن وجهة نظر اللسانيات فإن الخطاب لا يمكن أن يكون سوى مرادفٍ للملفوظ^{xv}، فالهدف الأساس من استعمال الكلام هو إيصال رسالة ما إلى شخص مُعيَّن أو إلى مجموعة من الأشخاص، ولذلك فإن استعمال الكلام يستوجب وجود عنصرين لا يكون الحديث إلا بهما وهما المتكلم الذي يؤلف الرسالة تبعاً لأهوائه ورغباته، والمخاطب الذي يقوم بفك رموز هذه الرسالة لفهمها فلا بُدَّ إذن من أن تكون هناك رسالة يبثها المتكلم ليتلقاها المستمع الذي قد يكون شخصاً حقيقياً أو وهمياً متخيلاً من قبل المتكلم؛ فهذا التواصل الخارجي لا يقوم إذن إلا بوجود قطبي الحديث (المرسل والمرسل إليه)، بالإضافة إلى ضرورة وجود رسالة تنتمي إلى نظام مشترك بين طرفي التواصل ليتمكن كل منهما من فهم الآخر وإفهامه، ويميّز جاكبسون نوعاً آخر من التواصل^{xvi}، يكون فيه المتلقي والمرسل شخصاً واحداً، وهو ما يعرف بالتواصل الداخلي، كما يشدد على أهمية التواصل الخارجي في إيصال الأفكار للآخرين والتعامل معهم، فهو لا يفتأ يذكر الحوار الداخلي أيضاً، فالتواصل مع الآخرين لا يكتمل إلا باستبطان اللغة، فمصطلح الخطاب إذن متعدد المعاني، فهو وحدة تواصلية تبليغية

ناتجة عن مخاطب معين موجهة إلى مخاطب معين في سياق معين يدرس
 ضمن ما سمي بلسانيات الخطاب، وهو على رأي ليتش وزميله شورت
 تواصل لساني ينظر إليه بوصفه إجراءً بين المتكلم والمخاطب؛ أي فاعلية
 تواصلية يتحدد شكلها بوساطة غاية اجتماعية^{xvii}، والخطاب يتنوع
 بتنوع الطرق التي يتخذها المتكلمون أو الكتاب، وذلك بحسب مواقف
 اجتماعية وثقافية محددة فتنج بذلك أنواع كثيرة من الخطابات، مثل
 الخطاب الديني والخطاب العلمي، والخطاب السياسي والخطاب
 البيداغوجي... إلخ^{xviii}، وبالرغم من أن الخطاب يتوسل دائما اللغة
 في غاياته فإن جوهره في حقيقة الأمر ليس لغويا؛ إذ هو مجموعة من
 النوايا التي تتحقق بوساطة اللغة، ومن أهم وظائف اللغة التي نادى بها
 جاكوبسون وأولاهها اهتماما بالغا وظيفة التواصل التي تتيح للإنسان
 الاتصال بغيره من بني جنسه، إلا أن لهذه الوظيفة طابعا ثانيا أيضا
 يكمن في وجود شكلين من التواصل: التواصل بالكلام والتواصل
 بالكتابة^{xix}، فالتواصل بالكلام أو التواصل اللفظي بمعناه الأكثر شيوعا
 هو التواصل بالوسائل اللفظية بين فردين وهو يشمل عمليتي بث
 واستقبال رسالة لها مدلولات معينة تحدد بالتواضع والاصطلاح المسبق
 بين المرسل والمرسل إليه، أما الكتابة فهي تعبير عن اللغة المحكية
 (الكلام) بوساطة إشارات خطية (مكتوبة)، فالكتابة هي نظام سيميائي
 مرئي ودلالي يبدي فونيمات، ومقاطع تعمل عامة كدالات عن
 الوحدات المطابقة لها في اللغة المحكية.

يمثل الخطاب العلمي أحد الأنواع الرئيسة في الخطاب عموماً، ويتميز بخلوه من الإيجاء وتراكم الدلالة، وطاقة الإخبار فيه مهيمنة، وهو غير قابل للاشتراك والترادف، كما أن تراكيبه غير مكررة، ولا تعيد نفسها، وهي تنجح إلى الدقة في استعمال المصطلح الخاص بالحقل العلمي الذي تغوص فيه، كما يقوم الخطاب العلمي على نحو المعنى واسترساله في تشاكل وحيد، ومن مميزات الخطاب العلمي اعتماد المنطقية في عرض موضوعه ووصفه، وتحري الموضوعية والدقة والمنهجية في وصف الظواهر التي يتناولها بالدراسة والتحليل، وتجنب ما يثير التأويل وعدم اللجوء إلى ما في تشكيله من دلالات تضمينية، واعتماد دلالة المطابقة لأنها تجسد علاقة الدال بمدلوله، وبالجملية يمكن القول بأن لغة الخطاب العلمي عارية الدلالة في سياق المنظومة المعرفية، التي تشكل بنية الحقل العلمي الخاص في ميدان من ميادين المعرفة.

إن البعد الإشهاري قيمة مهيمنة في الخطاب الأدبي تشكله مكونات الخطاب وعناصره: الأصوات والمعجم والتركيب والمعنى والتداول، وهو بناء لغوي، واللغة فيه متكلمة عن ذاتها، ومتكلمة عن الأشياء خارجها وفق الصورة التي ترى بها الأشياء، ويرى أن البحث في لغة الخطاب الأدبي هو بحث في الوظائف والأشكال الخاصة بالأنظمة الاعتبارية للرموز النصية، ومحاولة تحديد دلالتها ومعانيها، فكل لغة هي في ذاتها إنجاز جمعي في التعبير والتواصل وهي تنطوي على عدد معين من البنى الصوتية والمعجمية والتركيبية التي لا تشاركه

فيها أية لغة أخرى، والخطاب الأدبي لا يمكن أن يكون إلا توسيعاً
 لبعض خصائص اللغة واستعمالها وتشكيل اللغة في الخطاب يحدد
 الأنظمة السيميائية فيه؛ لأن الأدب يتمتع بامتياز فريد بين الفعاليات
 الإشهارية والعلامية الأخرى، هذا وإن مميزات الخطاب الأدبي تقوم
 على خصائص جمالية وأسلوبية وبنوية وظيفية متنوعة، واستثمار الأدلة
 الصوتية في السياق الشعري للخطاب الأدبي، وعبر هذه الخاصة تتشكل
 رمزية الأصوات، ويتحدد الإيقاع بين الطويل والقصير والبطيء
 والسرعة والإيجابية والسلبية، إلا أن أكثر المصطلحات إثارة في ميدان
 تحليل الخطاب مصطلح النص فقد تعددت تعريفاته وتشعبت، وفي هذا
 التعدد تعبير عن حيرة معرفية ومنهجية في اللسانيات الغربية، إذ يعرفه
 ايزنبرج بكونه متتالية جمالية مستعملة في الاتصال اللغوي مؤكداً المعنى
 الرياضي لمصطلح متتالية، في حين يعرفه هارفيج انطلاقاً من مبدأي
 العلاقة والتجانس؛ فهو وحدة لسانية متتابعة ومبنية بسلاسل إضمار
 متصلة، وقد ورد في قاموس اللسانيات أن النص مجموع الملفوظات
 اللسانية الخاضعة للتحليل، فهو إذاً عَيَّنُهُ من السلوك الإنساني المكتوب
 أو المنطوق^{xx}، كما شغلت اللسانيات التداولية مجالها بتحديد النص،
 فهو -عندها- سلسلة لسانية منطوقة أو مكتوبة مكونة لوحدة تواصلية،
 وهو من منظور هالدي لا يمكن أن يكون إلا وحدة دلالية تمثل اللغة في
 التواصل فقد يكون كلمة أو جملة أو عدة جمل أو قصة^{xxi}، ويَعُدُّ
 هالدي النص عملية تفاعل في الواقع الاجتماعي، يتم بواسطتها تبادل

المعاني، ومعنى ذلك أنه نوع من الحوار بين المتخاطبين باللغة. وتبرز بذلك عند هاليدي الأهمية في محاولة ربط مفهوم النص بالسياق ومعرفة الكيفية التي يكون بها الناس توقعاتهم لما يتكون في النص من خطاب، ومن ناحية أخرى يركز على ثلاثة مظاهر أساسية لسياق الموقف تؤثر تأثيرا بالغاً في معالم النص، يمكن إجمالها فيما يلي:

❖ المجال: تشكل اللغة أساساً مهماً في التعبير عنه، وهو الموضوع الأساس الذي يتخاطب فيه المشاركون في الخطاب.

❖ النوع ركز هاليدي على طريقة بناء النص، والبلاغة المستخدمة فيه، وما إذا كان مكتوباً أو منطوقاً، وما إذا كان نصاً سردياً أو أمرياً أو جدلياً، ونحو ذلك، ونوع الخطاب هو نوع النص المستخدم لإكمال عملية الاتصال.

❖ المشتركون في الخطاب: طبيعة العلاقة القائمة بين المشاركين في الخطاب، ونوع العلاقة القائمة فيما بينهم من حيث هي رسمية أو غير رسمية، ومن جهة أخرى يرى الباحث السيميولوجي يوري لوثمان^{xxiii} عندما يدرج مفهوم النص في تصورات الكلية عن الفن أن تحديد النص يعتمد ثلاثة مكونات هي التعبير والتحديد والخاصية البنيوية، فالتعبير يجبرنا على أن نعد النص تحقيقاً للنظام، وتجسيده مادياً له، وذلك على أساس ثنائية

سوسير الشهيرة التي تضع الكلام مقابل اللغة، وأما التحديد فهو لازم للنص، فالنص يحتوي على دلالة غير قابلة للتجزئة مثل أن يكون قصة أو أن يكون وثيقة أو أن يكون قصيدة مما يعني أنه يحقق وظيفة ثقافية محددة فينقل دلالتها الكاملة، أما الخاصية البنيوية فتربط بخاصية التحديد السابقة فبروز البنية شرط أساس لتكوين النص، أما جوليا كرسيفا فتعده جهازا غير لغوي يعيد توزيع نظام اللغة بكشف العلاقة بين الأدلة التواصلية مشيرا إلى بيانات مباشرة تربطها أنماط مختلفة من الأقوال السابقة عليها أو المتزامنة معها^{xxiii}، ويذهب كالمائير إلى كون النص مجموعة من الإشارات الاتصالية التي ترد في تفاعل تواصلية يمكن أن يحدد بوضع نقطة أو علامة استفهام أو تعجب^{xxiv}، هذا وقد ذكرت المراجع أن أصل كلمة *texte* يرند إلى الأصل اللاتيني *textus* بمعنى النسيج أو الضفيرة من الشعر^{xxv}، ويميز فان ديك بين مفهومين للنص إذ يمكن القول مؤقتا بأنه ملفوظات لغوية ذات أشكال خاصة منطوقة ومكتوبة، وهو ما يعني استبعاد سائر النظم التواصلية من دائرة نصوص اللغة الطبيعية، وفي هذا المقام لابد أن يكون الملفوظ اللساني دالا ووظيفيا في التواصل الإنساني، كما أن استمرارية وانسجام وظائف الخطاب بالرغم من تعدد متجهيه تؤديان دورا مركزيا في تحديد سمة النصية في الملفوظات المنتجة^{xxvi}.

اعتمد بعض الباحثين ما يسمى بنظرية السياق الاتصالي التي تحدد للنص من خلالها وظيفة معينة، فعلى عكس الاتجاهات الداخلية الباطنية التي تعرف النص بالنظر إلى مكوناته، فإن الآراء الجديدة تعتمد في نظرية النص السياق الاتصالي، وما يتضمنه عمليا، وترى أن النصوص ليست سوى مجموعة من الرموز اللغوية المعبرة، وأن وظيفتها إنما هي الاتصال الاجتماعي¹، إذن فتحديد النص ليس سوى مجموعة من الرموز اللغوية المعبرة لها وظيفة الاتصال الاجتماعي، إن من الدارسين من سوى بينهما حيث يعطي بعضهم للخطاب معاني أخرى لما يجعل منه مرادفا للنص، ومن هؤلاء "غريماس" حيث يستند إلى اشتراك فعلي للفظتين في أداء المعنى ذاته، ويشير إلى أن "خطاب" و"نص" تستعملان تبعا لذلك على ممارسات خطابية غير لغوية كالأفلام والطقوس المختلفة والقصص المرسومة، وعليه نقول إن الاختلاف لا يمس مضمون اللفظة في حد ذاتها، بل يمس شكل المضمون الذي تؤديه هذه اللفظة، كما يمكن القول أن كل تعريف من التعريفات المقدمة تحيلنا في اختلافها إلى وجهة نظر منهجية خاصة بالباحث، وعليه فالنص في نظر السيميائيين نظام سيميائي مادته الجوهرية التبليغ، كما عُدّ في نظر اللسانيين فضاء يخترقه مفهوم الكتابة والنقد والأسلوب، وهو علاقة لسانية مكوناته الجوهرية الدال والمدلول، أما لفظ النص في المعجم

العربي فإنه يدل على معانٍ سياقية متعددة، لعل أهمها: رفع الشيء، يقول امرؤ القيس:

وَجِدِّ كَجِدِّ الرَّيِّمِ لَيْسَ بِفَاحِشٍ إِذَا هِيَ نَصَّتْهُ وَلَا يَمْعَطُلِ (طويل)

ومنه رفع الحديث، وكل ما أظهر فقد نص، يقول طرفة بن العبد:

وَنَصُّ الْحَدِيثِ إِلَى أَهْلِهِ ... فَإِنَّ الْوَيْقَةَ فِي نَصِّهِ (مقارب)

والنص هو التحريك حتى يستخرج أقصى سير الناقة، ونص المتاع إذا جعل بعضه فوق بعض، ومنصة العروس تجلس عليها لتظهر، ونصَّ الشَّوَاءَ نصيباً إذا صَوَّتَ على النَّارِ، والنص الإسناد إلى الرئيس الأكبر^{xxvii}، وقد وُصِّفَ هذا اللفظ في المعجم الأصولي للدلالة على اللفظ الوارد في القرآن الكريم أو السنة المستدل بها على حكم الأشياء بمعنى الظاهر^{xxviii}، كما وظف في بيئة النحويين من مثل مانجده عند ابن هشام في كتابه مغني اللبيب: ونص جماعة على منع ذلك كله^{xxix}، واستعمله ابن جني بصيغة اسم مفعول: ... اعلم أن إجماع أهل البلدين إنما يكون حجة إذا أعطاك خصمك يده ألا يخالف المنصوص والمقيس على المنصوص...^{xxx}، وأشار الرضي إلى استعمالها للدلالة على معنى الحدث المساوي للمعنى الصريح الذي لا يقبل أكثر من تأويل واحد^{xxxi}، والظاهر أن دلالة النص في تراثنا النحوي بخاصة ارتبطت

بالحدث والفعل ولم تتمحض للاسمية مثلما هو شأنها اليوم، كما أن مصطلح النص في سائر القطاعات المعرفية التراثية من تفسير وأصول وكلاميات دل على شكل محدد من أشكال الكلام لا الكلام في جملته، وربما كانت مصطلحات أخرى أكثر حضوراً منه، منها ما يدل على أجناسه كالشعر والنثر والخطابة، ومنها ما يقترب منه وضعاً واستعمالاً كالخطاب والقول والحديث والكلام والقول واللفظ والرسالة^{xxxii}، كما وردت تعريفات متعددة تبعاً لذلك في الثقافة اللسانية والنقدية العربية المعاصرة تكشف عن مصادر متعددة للتلقي المنهجي العربي عن الآخر، لعل أهمها تعريف محمد مفتاح الذي يعدّه حدثاً اتصالياً تتحقّق نصيّته إذا اجتمعت له سبعة معايير هي: الربط والتماسك والقصدية والمقبولية والإخبارية والموقفية والتناص^{xxxiii}، أما السعيد يقطين فيجعله مدونة حدث كلامي ذي وظائف متعددة، فيكون شكلاً لسانياً للفاعل الاجتماعي مسائراً لمقامات معينة، ولا يشترط فيه الطول مادام قابلاً للتقسيم^{xxxiv}، أما المنصف عاشور فينطلق من أصغر بنية دالة فيه، وهي العلامة السيميائية، فالنص نظام سيميائي مادته الجوهرية هي التبليغ باللغة، وهو يمثل بسلسلة من الوحدات اللسانية السيميائية الأساس فيها هي العلامة^{xxxv}، وأما النص الأدبي فهو نص معرفي تتلاقى فيه جملة من المعارف الإنسانية أهمها الأدبية.

إن أهم ما يتميز به البحث النصي عبر التطور السريع الذي شهدته اللسانيات في مواجهتها للظاهرة اللسانية صعوبته وتعدد مفاهيمه

وإجراءاته وتعدد مرجعياته التأسيسية حتى بات من الصعب تحديد نشأته المدرسية، وضبط منهجية تحليل النصوص ضمن أطره العامة، ومما زاد في صعوبة الموقف تعدد الأشكال النصية مما أوقع في مازق الضبط المعرفي لمصطلح النص الذي يمثل بؤرة الهم المنهجي في هذا الحقل، كما تميّزَ هذا الحقل على صعيد المرجعية المنهجية بانفتاحه على جملة من المعارف كعلم النفس والاجتماع والسميائية والأسلوبية والذكاء الاصطناعي ونظرية المعلومات والعلوم اللسانية والأدبية بعامة، مما يجعلنا نقف مشدوهين أمام ضخامة الإرث المعرفي والاصطلاحي الذي يعتمد في قراءة النصوص وتوصيف بنيتها ووظائفها، وربما جاز لنا والحال هذه أن ننطلق من مصادرة تقرر كون لسانيات النص ممثلة لعلم الأسس المشتركة بين كل علوم النص بفضل توافره على سمة التداخل المعرفي الذي يعد ملمحاً مميزاً لعلوم الألفية الجديدة (interdisciplinaire)، وليس أدل على هذا التداخل من تعدّد المصطلحات الدالة على العلم نفسه، إذ يستخدم هارفج مصطلح (textologie)، بينما يستخدم دريسلر مصطلح علم دلالة النص، أما سوينسكي فيشيد بمصطلح نحو النص، وتداولية النص، وعلم اللغة النصي، ونظرية النص^{xxxvi}.

إن الصفة الشمولية التي تطبع حقل اللسانيات النصية من حيث تعدد النظريات والإجراءات في الممارسة، وارتباط ذلك بالاختلافات المدرسية، مما ينتج ثروة من المصطلحات يغلب عليها ملمح التداخل إن

لم نقل الفوضى المفاهيمية بسبب تقاطعها أو تداخل مجالات استعمالها، وهذا ما يحث الدارس على ضرورة تبني مشروع نقدي لساني بعينه بخاصة في مستوى القراءة والتأويل؛ لقد اتخذت المعرفة اللسانية في جيلها الثاني الخطاب أو النص موضوعا للتوصيف والتحليل، وقد تبدت مناهجها وأهدافها من خلال جهود مدرسية رائدة افتتحت بالعمل الجاد الذي قدمه زليغ هاريس في الخمسينات من القرن الماضي، وربما زعمنا وجود فروق زمانية في نشأة هذه الإتجاهات وهيمنتها على الساحة اللسانية والنقدية، عما يمكننا من التنويه بجهود أهمها مشروع ج. م. آدام إذ تعد مؤلفاته الحجر الأساس للمشروع اللساني النصي الذي يختزل جهود المدرسة الفرنسية في مقاربة الخطاب بشتى أنواعه وأنماطه بخاصة وأن هذه المنجزات في حد ذاتها تمثل الصورة الحديثة والمستجدة لخصيلة نشاط سيميائي ونقدي لساني ظهر في فرنسا، ومثله أعلام كثيرون مثل ج. غريماس (1917 م)، وتودوروف^{xxxvii} وبارت وجوليا كرستيفا، وميخائيل ريفاتير^{xxxviii} وأندريه مارتينييه، وهذه الدراسات تعد اليوم مرجعا أساسا لكثير من الدارسين العرب بخاصة المعنيين بقضايا النص في المغرب العربي، ولعل أهمها:

1- اللسانيات والخطاب الأدبي - Linguistique et discours
1976litteraire.

2- الوصف la description - 1993.

3- النص السردي - Le texte naratif - 1985.

- 4- النص الوصفي Le texte descriptif -1989.
 - 5- مبادئ اللسانيات الوصفية Elements de linguistique textuelle -1990.
 - 6- اللغة والأدب Langue et litterature -1991.
- ويتأسس مشروع آدام اللساني على المبادئ النصية التالية^{xxxix}:
- 1- النصية خاصية لسانية إنسانية.
 - 2- انتشار النصوص رهين كفايتها النصية.
 - 3- أهمية الكفاية النصية في إنتاج وفهم النصوص المختلفة.
 - 4- اختلاف المتلفظين والمتلقين في كفاياتهم النصية الإنتاجية والتأويلية.
 - 5- النص يعني اتساق الملفوظات وانسجامها.
 - 6- علاقة النص بالمقام التلفظي، ودرجة توفيق المنتج في الملاءمة بينهما.
 - 7- النص بنية ثنائية التكوين من مستوى مقطعي وآخر تداولي.
 - 8- العلاقة بين البنى الصغرى والبنية الكبرى في النصوص قائمة على الترابط المتكامل داخليا في المستويين الصرفي والتركيبى وخارجيا بين أفعال الخطاب والتوجه البرهاني للنصوص.
 - 9- لا تجانس للبنى المقطعية، وأهمية مبدأ الهيمنة في تحديد أنواع النصوص^{xl}.

يقوم النقد اللساني النصي على وصف مستويين أساسيين يعبران في ترابطهما عن العلاقة التي تربط النص بالغرض، ولنقل بين الوضع (النظام) والاستعمال، وهذان المستويان هما ^{xli}: المستوى المقطعي (niveau sequentiel) والمستوى التداولي (niveau pragmatique)، فإذا كانت النصوص المنجزة أبنية نسقية غرضية ذات طبيعة معقدة تشبه في تعقيدها بيت العنكبوت الذي تتعالق خيوطه الرفيعة وتتكامل مشكلة بناء هندسياً محكمًا لعل أهم وصف فيه كونه منسجما متعاضداً؛ فإن لسانيات النص تضطلع بمهمة وصف هذا التواشج وتبيان مقوماته، وقيمته المادية من حيث هو صورة معبرة عن غرض الخطاب في التداول اللساني البشري، ولن يتحقق ذلك إلا بالتمييز بين مستويين من الدراسة هما المستوى المقطعي والمستوى التداولي، ويحيل الوصف اللساني للبنية المقطعية إلى إمكان التمييز بين البنية المقطعية الكبرى التي تتشكل من ارتباط مجموعة من البنى المقطعية الصغرى ذات الطبيعة التكوينية نفسها هي: المقطع الحوارى والسردى والتفسيري والأمرى والبرهاني والوصفي

ialogal- explicative argumentative- descriptive-
injonctive- narrative

ويرتكز التحليل التداولي على المكونات الأساسية في بناء

النصوص، هي:

- 1- المكون الدلالي المرجعي (referentielle – sementique .(Composente).
- 2- المكون التلغظي (enontiative .Composente).
- 3- المكون البرهاني (argumantative .Composente).

إذ سيكون من مهام لسانيات النص وصف الأداء التواصلية باعتباره فعلا تبليغيا موجها في إطار نظرية الفعل الكلامي التي عرضها كل من سيريل وأوستن.

يعد نوع النص (type) إطارا محددًا للغلبة النسبية للعلاقات القائمة بين مقاطع النص السطحي، وعالم النص، وأنماط المعلومات المختزنة، وموقف واقعة الاتصال أثناء إنتاج النص وصياغته، فلو أخذنا مثلا النص الوصفي (texte descriptif)، إننا نجده مبنيًا من حيث عالمه النصي على تصورات للأشياء استعانة بالصفة والحال والتمثيل والتخصيص بينما يتحدد عالم النص في النصوص القصصية (texte naratif) بوساطة تصورات الحدث والعمل والعلة والسبب والعرض والزمان والمكان، أما إذا انتقلنا إلى النصوص الجدلية (texte argumentatif) فإن مركز الضبط يضحى ممثلاً في قضايا كاملة تنسب إليها قيم الصدق والكذب^{xlii}، ونسجل في هذا المقام عدم عناية علماء لسانيات النص بالبحث في العلاقات الفارقة بين الأشكال النصية إلا بالقدر الذي يسمح لهم ببناء نظرية نصية كلية قادرة على وصف وتحليل

واستيعاب الأشكال النصية المتفرقة، وفي ضوء البحث عن العناصر الثابتة في النصوص أمكتهم التمييز بين أشكال الحوار وأشكال السرد مثلاً - ويقترح جلتس تقسيماً غطياً للنصوص بالاعتماد على الأساس التواصلية - الدلالية، إلى ^{xliii}: وعد - عقد - قانون - أمر - التماس - دفاع - دعاية - سياسة - تعليم - يوميات - فهرس - دليل - تقرير - عرض - رسالة - كارت - خبر - رواية - شعر - مسرح - دراسة، إن قضية التصنيف النوعي للنصوص من القضايا المهمة في عالم النص، وفي هذا السياق يطلعوننا فان ديك على مفهوم البنية العليا التي تمثل نوعاً من المخطط المجرد الذي يحدده النظام الكلي لنص ما، وأفاض فان ديك في هذا السياق مبرزاً الحاجة إلى وضع نظرية مبنية على تجارب يستغرق تكوينها زمناً طويلاً تسترشد ببعض المفاتيح الإجرائية المهيمنة على بنية النص، وموضوعه كالعنوان واسم الكاتب والعبارة الإستهلالية .. والتي تمكن جميعها من تجنب النصوص وتعيين أغراضها التداولية ^{xliv}.

يرى فان ديك أن مسألة تجنب النصوص مهمة بالنسبة إلى قضية توظيف النصوص المختلفة في الأداء، مما يعني ضرورة تحليل خصائص معرفية عامة تمكن من إنتاج معلومة نصية وفهمها، ويجب أن يرد هنا كيف يتم تحديد هذه الأشكال النصية المختلفة من خلال تحديد السياقات الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية وكيفية تغييرها ^{xlv}... كما يذهب آدام إلى أن مسألة تصنيف النصوص تقوم على الدراسة الوصفية للبنى المقطعية الأساسية التي يتألف منها البناء النصي

الذي يحيل إلى اللاتجانس، فإذا كان النص بنية تكوينية كبرى فإنه يحيل إلى ترابط مجموعة من البنى المقطعية الصغرى حددها الدارسون بالبنية الوصفية والحوارية والتفسيرية والسردية والأمرية والبرهانية^{xlvi}، ويمكن القول في هذا السياق أن الصفة المقطعية لبناء النص تقوم على سمة مائزة لها هي عدم تجانسها، وهو أمر لا يجب أن يغفل عنه في مقام تحليل النصوص لسانيا، والكشف عن أغراضها التداولية، كما أن البنية المقطعية الأولية، والتي نعدّها في الوصف اللساني القاعدة التركيبية (المقطع) للنص تتكون من ترابطات جملة بسيطة ومركبة ذات توجهات خطابية مختلفة، فقد تكون للوصف أو التفسير أو الحوار أو البرهان أو السرد^{xlvi}، ونحو النص ليس مجموعة من القواعد الصارمة التي تطبق على النص من الخارج، بل إنه يعني مجموعة من القوانين الاختيارية التي تستخلص من النص ذاته^{xlviii}، وربما احتاج إلى نحو الجملة في كثير من مقولات بالرغم من محاولة البعض إقامة حدود فاصلة بينهما غير أن ترابطهما يظهر البعد التكاملي للمعلنين، بل ذهب بعضهم إلى حد إعلان مرت النحو التقليدي (نحو الجملة) وتشجيع جثمان النحاة، على حد تعبير بول روبرتس^{xliv}، وفي سياق الإشادة بلسانيات النص يذهب كوزريو إلى أنّها لا تعدو أن تكون نظرية في إطار علم التأويل لوصف الكفاية التأويلية التي تسمح بكشف بنى النص الذي يتمتع بقيانه على أعراف خاصة مستقلة عن الأعراف العامة للنظام اللساني، وإن كانت ناتئة في النصوص بفعل الإنزياحات المتتابعة¹، ويذهب تمام حسان إلى

أن نحو النص يمتاز بجملة من المعايير تشكل تخصصه عن نحو الجملة، يمكن تحديدها بـ: القصد، التناص، المقامية، الإعلامية، القبول^{li}، وهي معايير تجعل منه على حد تعبير دي بوجراند نحوا هجيناً يجمعه بين دروب معرفية متعددة المنهج^{lii} والموضوع، أما القصد فهو التعبير عن هدف النص الذي يصبح وسيلة متاحة لدى صاحبه قصد الوصول إلى هدف محدد، بينما يمثل التناص على حد تعبير كريستيفا ترحالاً للنصوص وتداخلاً بينها في فضاء نصي معين فتقاطع وتتفاى ملفوظات عديدة مقطعة ضمنه^{liii}، أما المقامية فمؤسسة على تحكم المقام في دلالات النص أو دعاية الموقف للمقال -على حد تعبير دي بوجراند- الذي قرر ارتباط النص بجملة من العوامل تعلمه بموقف سائد يمكن استرجاعه، ولاستكمال الوظيفة النصية لا بد أن يشحن النص بدلالات جديدة تلقى إلى المستقبل لتحقيق خاصته الإعلامية، وهي متعلقة بإمكان توقع المعلومات الواردة أو عدم توقعها على سبيل الجدة^{liv}؛ هذا ويحقق معيار المقبولية الشرط الخامس للنصية في مستوى علاقة النص المتلقي من خلال إظهار موقف المستقبل للنص إزاء كونه صورة من صور اللغة ينبغي أن يكون مفهوماً محققاً لأغراض دلالية معينة^{lv}، ويصرُّ اللسانيون على وحدة وتماسك النص، وبالتالي ينتفي -عندهم- الفصل بين مستويات التشكيل النصي، وهذا ما يمكن تسميته بالنظرة الكلية للنص الذي يقوم على مبدأ التماسك المتمثل في الخاصية الدلالية الجامعة للخطاب من أدلة إلى أخرى بفضل جملة من الوسائل

والأدوات التي يعنى التحليل اللساني النصي في ضوء نحو النصوص بتحديداتها وتوصيفها من خلال نظرة شمولية تتجاوز نظرة التحليل النحوي التقليدي والأسلوبية، وعليه سيكون من مهام نحو النص دراسة الخواص التي تؤدي إلى تماسك النص، وتعطي عرضا للمكونات المنظمة لنماذجه النصية، وقد تكون هذه المكونات مبعثرة غير خاضعة لمنطق التنظيم النحوي المألوف، ويكون حينها واجبا على المحلل استكشاف الخيط الحريري الناعم الذي يربط بينها ليشكل منها نسجاً متميزاً، وهذا ما يعطي أهمية كبرى للرباط المضمّر أو المعنوي في مقابل الروابط التقليدية التي تظهر على مستوى التشكيل السطحي، ويحاول مجموعة من الدارسين عنا في وقت مبكر بدراسة نحو النص تأسيس نظرية شاملة تبحث في الترابط النصي من حيث أشكاله ووسائله، ولعل أهمهم هاليدي وفان ديك وفاين ريش ودي بوجراند، وقد حاولنا في هذه الدراسة حصر أهم وسائل الترابط النصي التي تسهم في نسج النص وتعريفها بهدف تيسير هذا العلم الذي أحدث ثورة منهجية في مقارنة النصوص والخطابات لسائياً حتى ضمن لنفسه مكاناً مستقلاً عن علم النص العلم^{lvi}، وربما كان من اللازم بعد هذه المقدمة التوضيحية الإشارة إلى إمكان إرساء دعائم نحو نصي عربي باعتماد جملة من المقولات اللسانية العربية التي لا تخلو من طرافة ووجاهة بحكم تعامل الحضارة العربية في مبدئها وبشكل واضح مع النص من حيث شكله وتلقيه وتأثيره في الحياة العامة، وربما هذا ما حدا بأحد اللسانيين العرب

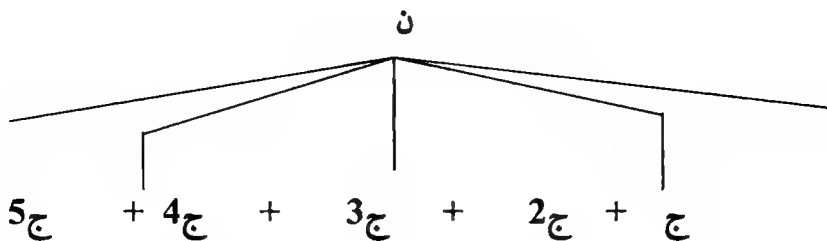
وهو سعد مصلوح إلى القول بأن البحث عن معالم لسانيات نصية عربية ممكن، وذلك في إطار -مايسميه- بالنحو المقلمي الذي تمثله البلاغة العربية في مقاربتها لأنواع النصوص (القرآن والشعر و النثر) ^{lvii}.

لسانيات النص بين التأسيس الغربي والتلقي العربي

للمنصوص على اختلاف نماذجها أدوار مهمة في توجيه النشاط الاجتماعي في الحياة الإنسانية، ويتم إعداد الأحداث الساخنة من خلال نصوص منتجة وفق أهداف معينة مخطط لها مسبقا، وللمنصوص أيضا دور في تفعيل القيم الثقافية والأخلاقية وتغيير المواقف الفردية والجمعية وإعادة تجارب معينة في ظروف مشابهة، ومن ثم يمكن القول بأن للمنصوص حقيقة واقعية اجتماعية جوهرية، وهذه الأهمية العينية اضطلعت المناهج اللسانية والنقدية مبكرا بمهمة توصيفها وبحث إشكالاتها النسقية والمضمونية في إطار حركة فكرية زاخرة بالتصورات والتطبيقات التي يمكن تمعينها في علم نصي أو نظرية نصية، ولعل الإرهاصات الأولى لهذه الجهود المنهجية تلك التي ظهرت في وقت مبكر مع البلاغة الكلاسيكية، وفن الخطابة، وكثيرا ما انصب الاهتمام على ظواهر نصية كلية تبحث في الصفات التي يجب توافرها في النص لكي يكون إقناعيا، وبالنسبة إلى علم الأسلوب الذي تطور بشكل مستقل عن البلاغة القديمة في القرن (19 م)، يمكن القول أنه عني أيضا بظواهر نصية تتصل بتعيين جوانب التأثير على وجه الخصوصة، والبحث عن

أفضل طرق التعبير اللساني عن مراد المتكلم، وتحقيق شرائط السياق، ثم إن شرائط تحديد الأسلوب هي الفصول الأساسية في الدراسة النصية^{lviii}، ومع بداية السبعينات حدثت تحولات جوهرية في المعرفة اللسانية بالانتقال التدريجي من مجال البحث اللساني الذي يقتصر على وصف النظام اللغوي في مستوى الجملة، (من سوسير إلى تشومسكي) إلى مجال لساني يركز على اللغة في بعدها الوظيفي الاتصالي، ثم تطورت ضمن اللسانيات التوليدية وبتأثير منها فكرة وصف الكفاءة اللسانية المسئولة على توليد وإنتاج الجمل التي تدخل في العملية التواصلية إلى الكفاءة النصية المسئولة عن توليد النصوص وتأويلها، ولم يكن من الممكن الحديث عن لسانيات تدرس النص باعتباره موضوعا مستقلا بل النظر إليه على أنه سلسلة جمالية مترابطة أو جملة طويلة، ومن ثم كان من العسير تحديد مفهوم النص ذاته مثلما حدث اختلاف كبير بين الدارسين حول تحديد مفهوم واضح وشامل للجملة وبالتالي تحديد الظواهر المجاوزة لها، فقد يسوى بين الجملة والضميمة أو المكون الركي.. كما قد يسوى بين النص والجملة، بل قد تكون الكلمة الواحدة نصا قائما بذاته يحقق وظائف متعددة، ومع ذلك يظل النص محافظا على استقلالته عن سائر الأشكال البنوية الأخرى باعتبار امتداده الطويل، بل بفضل اكتمال معناه وتحقيقه لوظيفته واستيفائه للملح التلاحم بين أبنيته الداخلية، وإذا انتقلنا إلى منهجية التعامل مع النص باعتباره بنية كلية تندرج تحتها بنى تمثل مستويات مترابطة

ومنسجمة فإننا نجد انقساماً ملحوظاً بين الدارسين في كفايات التعامل معه انطلاقاً من معالجتهم له وفق قواعد غير محدودة، وإن كانت في الحقيقة امتداداً في جزء كبير منها للمنظومة المتوارثة التي اشتركت أجيال في وضعها في لغة ما، وليس من الصدفة والحال هذه أن تتفق الدعوات إلى ضرورة تحليل كليات النص، ليس فقط الجمل والمركبات الشبيهة، وربطها بسياقاتها الاجتماعية أو النشاط الإتصالي بوجه عام، وهو ما ينضوي تحت ما يعرف بعلم اللغة الذرعي (اللسانيات التداولية)، فقد عرفت مرحلة السبعينات عند اللسانيين بالحقبة الذرعية التي هي انعكاس للحاجات الاجتماعية المتغيرة، والتي تجاوزت ما يعرف بالنحو الجملي الذي تبناه بلومفيلد وهاريس وهوكيت وبايك ومن شاكلهم، والذين رأوا أن الجملة هي الشكل اللغوي المستقل الذي لا يدخل عن طريق أي تركيب نحوي في شكل لغوي أكبر منه^{lix}، ويذهب هاريس إلى أن اللغة لا تأتي على شكل كلمات أو جمل مفردة بل في نص متماسك بدءاً من القول ذي الكلمة الواحدة إلى العمل ذي الجملدات العشرة، وبدءاً من المونولوج إلى القصة المطولة، وتواصلت الجهود لإنشاء نحو نصي يهدف إلى دراسة بنية النص، وهذا ايزنبرغ (1968) يطور لأول مرة نحواً شاملاً بإضافة الرمز (ن) نص في إطار النحو التوليدي الذي يقدم تحليلاً قواعدياً للنص وفق المخطط التالي:^{lx}



لقد أفاض الدارسون مدة من الزمن في البحث عن العلاقة التي تربط هذه الفروع المعرفية (اللسانيات وعلم النفس الإدراكي والنحو والدلالة والتداوليات) في سياق وصف عملية فهم الخطاب القائمة على تحليل المعلومة المستقبلية في مستوى الذاكرة، ومن ثم تعددت المصطلحات المعبرة عن كيفية اكتساب المعلومة وتخزينها ثم استدعائها مثل: الذاكرة الواقعية والمفهومية وذاكرة المدى الطويل والمدى القصير والنسق الذهني والإطار المعرفي والمدارات... وفي هذا السياق يذهب فان ديك إلى أن فهم التابع الجملي في نص ما يجب أن يتضمن نوعاً من الدائرية المستقبلية لسلسلة من القضايا المتداخلة في شكل دوائر متقاطعة ضمن فضاء دائري أوسع تمثله قضية كبرى هي الإطار المعرفي للخطاب، كما أن هذه القضية الكبرى التي يقوم عليها النص تتحدد من خلال مجموعة من القواعد النحوية النصية تحقق في تناسقها عملية التلخيص التي تتحكم عموماً في عملية الفهم، وهذه القواعد - كما بينها فان ديك - هي: الحذف والاختيار والتعميم والتركيب (الدمج)، وتعمل هذه

القواعد في مستوى النص بحرية ودينامية، ذلك أن القارئ بمعرفته الخلفية في استطاعته تقديم التأويل المناسب للبنية الدلالية الكبرى، على أن هذه البنية فيما يصفها من طبيعة مجردة وحدسية بها تتجلى كلية الخطاب ووحدة^{lxi}، كما يحلو للبعض في سياق بحث تعالق المعارف اللسانية التسوية بين البلاغة واللسانيات النصية بالرغم من الاختلاف في الرؤية والهدف، إذ ربما عدت البلاغة في عنايتها بكيفية القول تأسيساً لللسانيات النص على حد تقرير فان ديك، إلا أن الدرس البلاغي في عمومته متجه إلى تتبع الأشكال الأسلوبية العامة والخاصة ووظائف الاتصال العام وقضية الإقناع، وكذا مراقبة درجات انحراف الكتاب والمتكلمين عن القواعد البلاغية المعيارية التي يتيحها الاستعمال اللغوي الفصيح^{lxii}، هذا وتقترح اللسانيات النصية منهجاً متميزاً في وصف وتحليل النصوص ينطلق من نبذ النظرة التجزيئية، والتحرك في جميع الاتجاهات للكشف عن بنى النص المتضامنة ودلالاته وقرائنه ومعانيه النحوية وسياقه الخارجي، وما يقدمه من إمكانات استبدالية على المستوى الرأسي والأفقي، وكذا الكشف عن أدوار القارئ والمؤلف في عملية القراءة والتفسير وإعادة البناء، وشرح كيفية قيام النص بوظائفه، ويختار كثير من علماء الدراسات النصية الطريقة التي تعنى بوصف وتحليل الأبنية الثابتة في النصوص لأنها الأصلح للوصف القواعدي، ثم الانتقال إلى ما هو متغير وحر، وهو يمثل مقاصد صاحب النص، وبعبارة أبسط ما يريد قوله^{lxiii}، ويقرر فان ديك كون الدراسة النصية

تجمع بين النظرية والتطبيق؛ إذ نعرض مثلاً إلى مقولات نظرية بعينها كالانسجام، وقد ندرس نصاً بعينه لنحدد خصائصه، وزيادة على هذه المقاربة يمكن أن نستخلص تعليمات تبني عليها نصوص جديدة بأقصى قدر من الفعالية^{lxiv}، هذا ويقوم التحليل النصي عنده على:

- 1- ادراك الخصوصية السياقية.
- 2- التحليل النص غير مبن على معطيات نصية وسياقية فحسب، بل مرتبط أيضاً بخصائص الذات المحللة، ومن هنا تتعدد القراءات.
- 3- قيام التحليل بوصفه لغة واصفة أو نصاً موازياً على قواعد علمية تجعل منه خطاباً مفهوماً تمكن استعادته كلما لزم الأمر.
- 4 - التحديد الدقيق لمستويات الوصف اللساني في النصوص لتنوع الخصائص البنوية فيه، إلا أن هذا لا يعنى الفصل بينها بل لابد أن تعاد صياغة هذه الخصائص مكونة بنية دلالية كلية، ضمن وصف نصي مدمج.
- 5- ضرورة تمييز الفروق بين أنواع السياق (الاجتماعي، النفسي، التداولي)، ويمثل الترابط العمود الفقري المشكل لهيكل النص سواء في المستوى التركيبي العام (الجملة وأشباهاها والعلاقة بينها) أو في المستوى الدلالي المعبر عن العلاقات الدلالية بين المضامين والموضوعات والصور؛ ففي المستوى التركيبي يحقق الربط بين أجزاء الكلمات وفق قواعد محددة سمة الاتساق، وفي المستوى

العميق يحقق الربط المضموني الانسجام الذي يبرهن على كفاءة النص التبليغية والإنجازية والتأثيرية، ويبدو أن معيار الربط احتل مكانة متميزة في أعمال هاليدي، ورقية حسن، وفان ديك، ودي بوجراند، وديسلر^{lxv} حين قدم في تصوراتهم على معايير النصانية الأخرى كالمقبولية والاختبارية والموقفية والتناسق والمقصدية.

يمكن الكشف عن أصول اهتمام اللسانيين العرب المعاصرين في سياق مناهج النقد الأدبي الحدائثية بالنص في أعمال رائدة مثلها كل من محمد خطابي في كتابه لسانيات النص مدخل إلى انسجام الخطاب وسعد مصلوح في دراسته التطبيقية "نحو أجرومية للنص الشعري"، وصلاح فضل في بلاغة الخطاب وعلم النص؛ ومحمد مفتاح في دينامية النص وتحليل الخطاب الشعري، ويمكن القول بوجه عام أن الدراستين الأوليين ركزتا على الجانب الإجرائي باختبار مدى جدارة مفاهيم لسانية نصية كالانساق والانسجام في اثبات تماسك الخطابات ونصيتها في سياقات تداولية معينة، في حين تنصرف دراسة الناقد صلاح فضل إلى التنظير النقدي، ومحاولة التأسيس لعلم نص جامع بين ثلة من المقاربات النقدية تكشف في تطورها وتكاملها تطور النظر النقدي في التعامل مع الأنساق اللسانية من حيث الوضع والاستعمال، في حين تجنح دراسات محمد مفتاح إلى التنظير والإجراء من خلال استلهاهم

مقولات الحداثة الغربية مع رؤية تراثية أصيلة، وربما جاز لنا القول بأن توصيفه الشمولي يهدف إلى الربط بين مقولات البلاغة القديمة ومفاهيم البلاغة الجديدة التي تعنى بالخطاب من حيث هو موضوعها الأساس لتنتهي البلاغة بدورها إلى علم شامل هو علم النص، وسنعمد في هذا المقام إلى التنويه ببعض هذه الجهود المهمة، ولعل أهمها بالنسبة إلى الروح اللسانية الخالصة؛ تجربتا محمد خطابي وسعد مصلوح، كما يمكن أن نشير إلى تجربة ذات منحى تطبيقي بحث، وهي بالرغم من حداثةها إلا أنها مهمة بمخاسة إذا نزلت في سياق تعليمي صرف ألا وهي دراسة فوزي عيسى الموسومة بالنص الشعري وآليات القراءة، وهي بالإضافة إلى طابعها التعليمي الواضح --من وجهة نظرنا-- إلا أنها صورة لتلك الجهود التطبيقية التي حاولت مقارنة النص الأدبي العربي القديم والحديث على وعي بالاختلافات المنهجية في مجال النقد اللساني العربي المعاصر، كاشفة للقارئ عن اطلاع صاحبها على ما جدّ من دراسات في مجال لسانيات النص وتحليل الخطاب مما مكّنه من قراءة النص ومحاورته حواراً موضوعياً، بالإضافة إلى دراسة سعيد حسن بحيري الوافية والجادة في سياق رصد تطور هذه المعرفة واتجاهاتها المدرسية وإشكالاتها المنهجية في كتابه علم لغة النص، المفاهيم والاتجاهات، والذي ستكون لنا معه وقفة وامضة، أما دراسة محمد خطابي فتقوم على توصيف اتجاهات نصية تعبّر من خلال تغاير مناهجها وأجهزتها المفاهيمية عن

اختلافات مدرسية مهمة، إلا أنه يمكن التوليف بينها باعتبار وحدة الموضوع والهدف؛ وهذه الأطر هي:

1- النموذج الغربي الإنجليزي ممثلاً بكتاب هاليدي ورقية حسن الموسوم بالاتساق في اللغة الإنجليزية.

2- النموذج الألماني ممثلاً في أعمال فان ديك وفان ريش.

3- نظرية تحليل الخطاب من خلال كتاب يول وبراون الموسوم بتحليل الخطاب.

4- النموذج النقدي العربي الأصيل الذي يستمد أسسه وإجراءاته من البلاغة والنقد الأدبي والتفسير وعلوم القرآن، ثم يقدم دراسة تطبيقية في قصيدة حدادية عنوانها فارس الكلمات الغربية للشاعر السوري أدونيس، وهي قراءة نحسبها جريئة، لا تخلو من جدة وطرافة، وقد تكون معينا للدارسين في إعادة قراءة النص الشعري العربي قديمه وحديثه، ثم التركيز فيها على سبر أغوار النص في بنيته العميقة في انسجامها مع عالم الشاعر وأفق انتظار القارئ، أما سعيد حسن بحيري فيقدم توصيفا نظريا للسانيات النصية مبيّنا ما يمتاز به البحث النصي من صعوبة وتعدد في المرجعيات التي يستقي منها مفاهيمه وإجراءاته، مما يجعله عرضة للتداخل المعرفي، وهذا ما أفقده الاستقرار والاستقلال من حيث نظرياته ومنهجه ومفاهيمه وأدواته، ويركز البحث النصي على الخواص التركيبية والدلالية والاتصالية للنص، أي أن البحث

يتحقق بثلاثة مستويات أساسية وهي: المستوى النحوي والمستوى الدلالي والمستوى التداولي بمفهومه الواسع، ولا يجوز إطلاقا الفصل بين هذه المستويات، وهذا ما جعله يتداخل مع علوم عديدة كالآدب والبلاغة والشعر والأسلوب لكنه ليس تابعا لأي علم من تلك العلوم فهو يختلف عنها من حيث الوصف والتحليل والمناهج والأهداف، فهو العلم الذي استطاع أن يجمع بين عناصر لغوية وأخرى غير لغوية لتفسير النص تفسيراً إبداعياً، وسمة التداخل المعرفي هي التي جعلت الكاتب يتخوف ويتردد في كتابته لموضوعات ذلك العلم (علم اللغة النصي)، فطرح في مقدمة كتابه هذا مجموعة من الأسئلة لعل أهمها معرفياً ومنهجياً ما تعلق بمنطلق العلم نفسه بسؤال هو: من أين نبدأ؟ وكيف نبدأ؟ وماذا نترك؟ وماذا نبقي؟، وقد قسم الكتاب إلى ثلاثة أبواب رئيسة تدخل تحت كل باب مجموعة من الفصول، عرض في أولها ملاحظات تأسيسية أولية تفرعت عنها أربعة فصول بدأت بمدخل تاريخي نقدي، ثم تبيت بإبراز أشكال النص، ومعالم نظرية النص الواصفة للنماذج النصية المختلفة، أما الباب الثاني فقد خصص للحديث عن مفاهيم نصية متعلقة أساساً بضبط مصطلح النص وبنيته وكيفية تماسكه وتأويله ضمن نظرية نحو النص، بينما عرض الباب الثالث إلى أهم اتجاهات البحث النصي الغربي، والتي تمثلها تجزئة النص عند

فاينريش ونحوية النص عند فان ديك، والتحليل التوليدي للنص عند بتوفي، وخلص صاحب الدراسة عبر تجواله في أهم ما أنتجه النظر اللساني في دراسة النصوص والخطابات إلى أن مجال البحث النصي جدّ واسع وعسير، ويحتاج إلى جهود مستمرة، ومخلصة لتحقيق نتائج مرضية يمكن الانتفاع بها في علوم أخرى، ولنا أن نتوقف عند بعض محطاته المشكلة لهيكل لسانيات النص.

1 - النص

وحدة كبرى شاملة تتكون من أجزاء مختلفة تقع على مستوى أفقي من الناحية النحوية، وعلى مستوى عمودي من الناحية الدلالية، ومعنى ذلك أن النص وحدة كبرى لا تتضمنها وحدة أكبر منها، والمقصود بالمستوى الأول (الأفقي) أن النص يتكون من وحدات نصية صغرى تربط بينها علاقات نحوية، أما الثاني فيتكون من تصورات كلية تربط بينها علاقات التماسك الدلالية المنطقية، ولهذا عند تحليل النص ينبغي أن نبنى نظرية كلية تتفرع عنها نظريات صغرى تحتية تجمع كل المستويات، وقد أورد الكاتب إحدى النظريات التي اعتمدها الباحثون في تحليلهم للنصوص وهي نظرية السياق الاتصالي التي تحدد وظيفة للنص حيث دعم رأيه بقول شмит الذي جاء فيه: "... وعلى عكس الاتجاهات الداخلية الباطنية التي تعرف النص بالنظر إلى مكوناته، فإن الآراء الجديدة تعتمد في نظرية النص على السياق الاتصالي، وما

يتضمنه عمليا، وترى أن النصوص ليست سوى مجموعة من الرموز اللغوية المعبرة وأن وظيفتها إنما هي الاتصال الاجتماعي...، والمعنى الذي نستشفه من هذا القول هو أن النص لم يبق بالمفهوم التقليدي الذي ينظر إليه من خلال مكوناته الداخلية، بل ارتقى إلى مفهوم جديد انطلقا من الوظيفة التي يؤديها، وفي ضوء هذا الفهم فإن فهم النص يتحقق على مستويين هما:

أ- المكونات السطحية التي تمثل علامات لغوية تربطها علاقات نحوية لتشكيل المعنى.

ب- المكونات العميقة التي تمثل التصورات تربطها علاقات دلالية، وهي تحتاج إلى معرفة واسعة، فالنص بالنسبة إلى اللسانيين شكل لغوي تكوّن وفق قواعد محددة، وتتجه نظرة البحث اللغوي في مستوى النص إلى فاعلية أوجه الإطراد التي تترابط وفقها العناصر اللغوية من أنماط متغايرة في مقامات مختلفة في النصوص.

إن اللسانيات النصية تبحث في المضمون في حد ذاته، لأن النص ناتج عن استخدام اللغوية المحددة وفق قواعد محددة، فهو إبداع لغوي يستدعي واقعا معينا، أو وجهة نظر فعلية تدرك على أنها أبنية للمعنى، وتميز اللسانيات النصية عن العلوم الأخرى التي تعنى بالنصوص كونها تهتم بالمضمون لأنه نتيجة لقواعد دلالية وتداولية تم توظيفها في

الخطاب، كما يركز على الظروف التي أدت إلى إبداع تراكيب وتأثيراتها، كما يرجع مصطلح علم النص إلى التعامل مع بنية كبرى مكونة من أبنية صغرى لها وظيفة جوهرية في التفسير حيث يهتم بدراسة النصوص وأبنيتها ووظائفها بنفس المعايير العلمية، وتشترك الأبنية العليا والأبنية الدلالية الكبرى للنصوص في خاصية مميزة تتجسد في اتحادهما بالنظر إلى النص كله، فالأبنية العليا هي غمط من الهياكل التجريدية التي تؤسس النظام الشامل للنص، وتتكون من وحدات ذات مراتب محددة مرتبطة بأجزاء النص المرتبة.

2 - وظيفة اللسانيات النصية

يتركز عمل عالم النص أساساً مهما اختلفت أشكاله وأنواعه ومميزاته، على وصف العلاقات الداخلية والخارجية للأبنية النصية بمستوياتها المختلفة، وشرح أشكال التواصل واستخدام اللغة، إذن فعلم النص يجمع بين أنواع النصوص وأنماطها في السياقات المختلفة، وجملة من الإجراءات النظرية والوصفية والتطبيقية التي تتسم بطابع علمي محدد، ولهذا يجب الربط بين انتشار علم النص وذوب التحليلات النصية في مختلف العلوم الإنسانية والاجتماعية الحديثة، وبروز مناهج متعددة فيها أهمها التحليل المضموني الذي يصف النص بطريقة عبر تخصصية.

3 - الترابط النصي

من أهم الظواهر التي تتجاوز إطار الجملة المفردة، والتي اهتم بها علم النص ظاهرة الترابط النصي، التي تقوم على التصور الذي يجمع عناصر نحوية تقليدية مع عناصر مستقاة من علوم متداخلة مع النحو، وقد تم التمييز بين نوعين من الربط؛ أما أولهما فتحققه أدوات الربط النحوية (الروابط)، وأما ثانيهما فتحققه وسائل دلالية، وإذا كان الربط (الاتساق) يظهر في المستوى السطحي للنص من خلال الجمل فإن التماسك (الانسجام) يظهر في المستوى العميق للنص التي توضح طرق الترابط بين التراكيب التي ربما لا تظهر على السطح، وقد دعم الكاتب موقفه برأي "فان ديك" الذي يرى أن الدلالات هي التي تحدد التماسك، وذلك عند البحث في العلاقات القائمة بين التصورات والتطابقات والمقارنات والتشابهات في المجال التصوري، كما يتحدد التماسك فيما تحيل إليه الوحدات المادية، فالنوع الأول له طبيعة خطية أفقية تظهر في مستوى تتابع الكلمات والجمل المسئولة عن تكوين سياق نصي معين يساعد على تفسير التراكيب داخل النص^{lxvi}، وأما الثاني فله طبيعة دلالية تجريدية تتجلى في علاقات وتصورات تعكسها الكلمات والجمل يحتاج استخراجها ووصفها إلى قدرة معينة ومعرفة واسعة، وتلك الأفكار تعود أصولها إلى الأنحاء التقليدية من جهة، وتعليقات النحو التوليدي التحويلي من جهة أخرى، وهذا ما جعل الصلة وثيقة بين

تلك الأصول ونحو النص بخاصة واللسانيات النصية بعامة؛ فالربط النحوي يقوم على فهم كل جملة في النص من خلال فهم الجمل الأخرى، ومن العوامل التي تحقق الترابط في المستوى السطحي ما يعرف بالمؤشرات اللغوية مثل: علامات العطف والوصل والفصل والترقيم وأسماء الإشارة وغيرها، فلها وظيفة مشتركة تتمثل في إبراز ترابط العلاقات السببية بين العناصر المكونة للنص في مستواه الخطي، أما التماسك الذي يعني الوحدة والاستمرار والتشابك فيقوم على قواعد وأبنية تصورية تجريدية، وهو سبب اختلاف علماء النص في محاولة اكتشاف هذه القواعد والأبنية، وهذا النوع من التماسك يحتاج إلى كفاءة عالية للمفسر ودراية ومعرفة واسعة، حيث يتجاوز هذا التماسك الدلالي الأبنية النحوية السطحية للنص، فقد نجد في الحالات التي يظهر فيها النص مفككا من السطح لكنه في حقيقة الأمر متماسكا في بنيته العميقة التي تعتمد في اكتشافها بعض المفاهيم مثل المفاهيم المنطقية والدلالية، هذا وقد اختلف بعض علماء النص في تسمية بعض المفاهيم التي تعمل على إبراز التماسك الدلالي الذي أطلق عليه 'فان ديك' أبنية الكبرى للنص، ويقصد بها البنية التجريدية الكامنة التي تمثل منطق النص، أما 'قرمباس' فسماء أبنية العميقة الدلالية والمنطقية، ففان ديك يرى أنه يجب البحث في العلاقات التداولية للأداء اللغوي على أساس نحو النص ونحو الجملة، أي أن التواصل لا يتحقق إلا من خلال النص الذي قد يتكون من جملة واحدة أو كلمة واحدة، وبالإضافة إلى النحو

والدلالة يجب مراعاة دور التداولية اللغوية أيضا التي تعنى بالعلاقة بين بنية النص وعناصر الموقف التواصلية المرتبطة به بشكل منظم، أي العلاقة بين النص والسياق حيث يتجلى دور التداولية في تحليل العلاقة بين النص ومن يستخدمه، أما النحو فيعنى بتوضيح الشروط المحددة والقواعد التي تضمن صياغة الأقوال جيدا، والدلالة تهتم بالشروط التي تجعل هذه الأقوال مفهومة وقابلة للتفسير، ولهذا تبدو البنية النصية بنية معقدة لها أبعاد أفقية، وتدرج هرمي، ولذلك يركز الباحثون في تحليلهم للنصوص على الخواص التركيبية والاتصالية التي تجمع بين النصوص.

إن التصور الكلي للنص لا تحدده الخواص المنفصلة للأبنية الصغرى (الجملة) إلا من خلال تجاوزها في التحليل مع أبنية النص الكبرى حيث ترتبط كل بنية بنوع التماسك الذي تؤديه في بنية النص الداخلية أو الخارجية، ويحتاج النص إلى التماسك الدلالي أكثر من العمليات التداولية بين الوحدات التعبيرية المتجاوزة داخل النص، ويتحدد على مستوى الدلالات كما يتحدد على مستوى المدلولات فأغلب علماء النص ينطلقون من الجملة لتحليل التماسك الدلالي، باعتبارها جزءاً داخل كل منسجم متماسك، لأن فصلها يؤدي إلى تفسير جزئي لما تحمله من دلالات قد تحقق امتدادا داخل المجموع أو تتغير جزئيا أو كلياً وفق دلالات الجمل الأخرى، ولهذا وضع نحو خاص بالنص ودلالة تتجاوز دلالة المفردات والجمل، ذلك أن التماسك النصي لا يتحدد على مستوى علاقات الترابط بين المتتاليات والجمل

فحسب بل يتحدد كذلك على مستوى البنية الكبرى للنص باعتبارها عملا كليا يحدد معنى النص، فهي ترتبط بالموضوع الكلي له، ويتسم بالبنية من جهة تعدد مستوياتها وتدرجها في النص الواحد، وعلاقة كل بنية تسبقها بما تليها، وتكون المتوالية النصية متماسكة دلاليا إذا فسرت كل قضية فيها مفهوما أو ماصدقيا مرتبطة بتفسير قضايا أخرى فيها، والمقصود بالقضية هنا الجملة حيث تشكل القضية الأساس الدلالي للنص كله؛ لأنَّ النظرة إليه اختلفت، وتم التركيز على هدف النص بطرح جملة من التساؤلات: مثل: عمَّ كان الحديث؟ ماذا كان محور الحديث؟ و ماذا أراد؟... للكشف عن جوانب تداولية كالتى تتعلق بمنتج النص ومتلقيه والعلاقات بينهما وأشكال التواصل والتفاعل.

4 - التفسير النسبي؛

أقام علماء النص علاقة بين مفهوم النص وفكرة "التفسير النسبي" الذي يعني تفسير بعض أجزاء النص بالنسبة إلى مجموعها المنتظم كليا، فعند تحليل النصوص ننطلق أولا من مجموع أبنية المتتاليات للوصول إلى بنيتها الكبرى، حيث تتسم تلك المتتاليات بالتماسك باعتبارها مجموعة من الجمل مترابط فيما بينها، لكن ذلك التماسك هو تماسك خطي (أفقي) يتأسس على النص من حيث هو كل منسجم أو طبقا للوحدات النصية الكبرى، هذا وتعد اللغة أداة لممارسة الفعل الكلامي على المتلقي على أساس أن النص كلام في موقف، وتؤثر أبنية النص في

عمليات الاتصال الكاملة معرفيا ووجدانيا إذ يتم الكشف عن هذه التأثيرات بالاعتماد على القواعد والاستراتيجيات التي تنتمي إلى فروع اللسانيات النصية المتمثلة في النحو والدلالة والتداولية^{lxvii}.

يركز أصحاب اتجاه (التفسير النسبي) على كيفية الانتقال من الجملة إلى النص، وهذا الانتقال يقوم على معايير كيفية، ويتصل بتغير نوعي يسمح بتكوين ما يسمى بـ أجرومية النص، فالمعنى الكلي للنص أكبر من مجموع المعاني الجزئية للجمال التي تكونه لأنه ينتج عن حركة جدلية بالتكليف الدلالي للأجزاء في ضوء بنية النص الكلية، فالمفروض أن تكون الأبنية الكبرى أبنية نصية ذات طابع شمولي وصيغة دلالية بمعنى أن البنية الكبرى هي تجسيد تجريدي للدلالة الكلية للنص الذي لا يكتفي بتحقيق شروط التماسك الخطي (الأفقي)، وإذا كان المتكلم مدركا للقواعد والأبنية النظرية التجريدية التي تحكم إنتاج الكلام ويستخدمها بشكل ضماني، لكنه في بعض الأحيان ينحرف عن القواعد النحوية والدلالية في إنتاج الجمل بخاصة في الاستعمال الشفوي العفوي، فإن النص يمكنه أيضا الانحراف عن قواعد التماسك الخطي الكلي الشامل^{lxviii}.

5 - المعنى

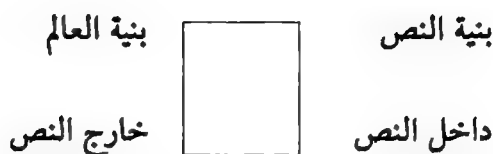
إن المعنى يجعل اللغة لغة، وليست جوانب اللغة كلها إلا جوانب للمعنى، وتكون اللسانيات نتيجة لذلك دراسة معنى اللغة، ولما كان النص عملية استنساخ جزئي لبعض النظام اللغوي فإن الغاية من التحليل النصي هي الوقوف على المعنى، كما أن دراسة الوظائف الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية ما هي إلا دراسة لجوانب الدلالة العامة. ويمثل النموذج البنوي أشهر نموذج نصي قائم على فكرة النظام التي نادى بها سوسير في اللسانيات، وفي إطار مفهوم القيمة تؤدي الأدلة اللسانية داخل النظام وظائفها بينما يمثل النموذج الشكلي البلومفيلدي صورة أخرى للتأسيس لعلم النص في الولايات المتحدة، ثم تطور النموذج ليستوجب فكرة الوظائف وأقسامها والسياق وتعدد المقامات التداولية (المقاماتية)، أما النموذج التحويلي الذي يقوم على مبدأ التحويلات عن طريق الاستبدال واختبار الحذف والتقديم والتأخير والتغيير؛ فقد تبناه زليج هاريس، ويقدم أنموذج تشومسكي القواعد المحدودة مبدأ توليد الجملة من اليسار إلى اليمين (الجملة الإنجليزية) عن طريق سلسلة من الاختيارات، ثم طور نظريته في الأنموذج الثالث الذي تكون من القواعد التحويلية والقواعد النحوية الخاصة بالتركيب (قواعد إعادة الكتابة)، وتؤدي القواعد التحويلية

وظيفة تفسيرية إذ تفسر ما يحدث من عمليات تغير من البنية العميقة إلى السطحية.

لقد واصل الباحثون جهودهم في مجال البحث عن نماذج أكثر جدية في النص من حيث إستقلالها عن نماذج الجملة، ولعلّ نموذج جوليش ورايبله^{lxix} مثال عن اجتهاد الدارسين في هذا العلم الحديث، إذ يقوم على القواعد التالية:

- 1- اقترح نموذج للاتصال اللغوي.
- 2- الانطلاق من فكرة أن كل كلام هو فعل (نشاط محدد مقصود).
- 3- الانطلاق من فكرة ربط اللغة بالمحيط *اللغة متضمنة في محيط*، كما ذكر ذلك بوهلر، كما يمكن الوقوف على أمودج تجزئة النص لفاينريش الذي يقوم على إجراءات منظمة لدراسة تماسك الجمل المجاورة وترابطها مما يجعل منها تكويناً نصياً واحداً^{lxx}، أما فان ديك فاعتمد على نظريات متعددة مدخلا مكونات نصية ومنطقية ودلالية واتصالية وتداولية وتوليديّة تحويلية، داعياً إلى بذل جهود مستمرة في مجال توسيع النماذج النصية بغية الوصول إلى نماذج كلية صالحة للتطبيق على نصوص من لغات عدة، هذا وقد قدم كلاوس تصوراً يقوم على مراقبة تصاعد العلامة ضمن النص، وتشكل الوحدات اللسانية من أصغر وحدة ذات معنى وهي المورفيمات حتى أكبر الوحدات وهي تكوينات أو نصوص، وتكون كل درجة من

درجات العلامة التي تعزو معنى خاصا للعلامة من روابط بين كل درجة علامة سابقة مع خاصية لاحقة، أما نموذج بتوفي فيقوم على التمييز بين المكونات بين السياقية داخل النص والمكونات السياقية خارج النص / تداولية، وقاده هذا التصور إلى وضع شبه مقابلة بين



وانتهى بتوفي في نمودجه إلى المكونات النصية التالية:

1- المعجم: حجم أساس يتضمن المعاني الأولية + المعجم الإضافي (المعاني).

2- نحو النص: يتكون من قواعد تشكيل توليدية لإنتاج صور التمثيل غير الأفقية للنص وقواعد التحويل لإنشاء وتحقيق أفقي للنص (سطح النص).

3- التمثيل التوسيعي الدلالي: تمثيل امتداد النص الذي ينبغي أن يتسع لنماذج قائمة على السياق بكل نص على حدة في كل عالم من العوالم الممكنة، وفق هذا التصور الشكلي:

منطوقات النص — عملية الربط — نماذج غير لغوية (الواقع)

| |
|-----------------------|
| امتداد النص في الواقع |
|-----------------------|

كما قدم جلستس نموذجاً لإنتاج النص أطلق عليه نموذج العوامل في الجزء الثاني من كتابه تحليل النص ونظرية الفهم يعرض بين العمليات الجزئية لإنتاج النص على أنه بناء متتابع أو بناء متسلسل، أما العوامل فهي: قصد (هدف/ غرض) الباث والثمرة المرجوة والقصد وتصورات المتلقين وتوقعاتهم.

لقد ثار جدل كبير بين الدارسين حول قراءة وتفسير النص في ضوء الاتجاهات التي نادت بالتركيز على النص ذاته باعتباره تكويناً مستقلاً، وطرحت عدة مقولات في هذا الصدد نذكر منها؛

أ- استخراج معنى النص من بنية النص دون التطرق إلى خارج النص (بنية العالم أو السياق العام).

ب- تعدد معاني النص الواحد^{lxxi}.

ج- القارئ شريك للمؤلف، فعملية الفهم متبادلة بين الطرفين، وفي ضوء هذه التساؤلات تكون اللسانيات النصية متجاوزة للدراسة اللسانية الجزئية المبنية على وصف المستويات الصوتية أو الصرفية أو التركيبية أو الدلالية إلى الاهتمام بالاتصال اللساني وأركانه وشروطه وخواصه وآثاره ومستويات الاستخدام وأوجه التأثير التي تحققها الأشكال النصية في التلقي وانفتاح النص وتعدد قراءاته، فإن اللسانيات النصية معنية بوصف صور

الانحراف عن المعيار في النص غير أن كشف طرق الانتقال من الانتظام إلى عدم الانتظام لا يعني وضع قواعد أو ضوابط للإبداع اللغوي في أي شكل من الأشكال، فالمقصود هو تفسير صور الانحراف تفسيراً مقبولا، وكذا اكتشاف عوالم كامنة محتملة للنصوص لا تقل قيمة عن العوالم الحقيقية الظاهرة، ويلخص ذلك شميث بقوله: "وإذا تحدد المعيار على أنه قواعد لغوية تنتمي إلى النحو الأساسي فإن قواعد الإقناع بالخلق اللغوي توصف بأنها قواعد نظرية أما أنها قواعد فذلك راجع إلى انحرافها بناء على نظم معينة، وأما أنها ثانوية فالسبب أنها قواعد منحرفة عن قواعد النظام الأساسي الموجود^{lxxir}."

إن التفسير عملية معقدة جدا تجعل من المفسر متورطا بخاصة إن كان متصديا للغة غير عادية مما يتطلب جهدا قرائيا متميزا بحكم تباين طاقات النص الواحد، واللسانيات النصية مطالبة بإمداد المفسر بجملة من المقولات اللسانية، وغير اللسانية حتى يتمكن من حل المشكلة المعرفية للفهم، ويكون ذلك بالاعتماد رأسا على اللغة التي تمثل الأصل المادي للحافز الذي يوجهنا نحو إعادة ما قرأناه، ثم إعادة بناء معناه من الداخل مجددا على حد تصور العالم الألماني هيمبولدت^{lxxiii}، وفي سياق تعدد قراءة النص يميز تودوروف بين القراءة الإسقاطية وهي التي يكون الاهتمام فيها منصبا على المؤلف وقضايا المجتمع، والقراءة الجمالية التي

تعنى بالإنتاج الأدبي بوصفه عملاً منتظماً يجب على الدارس اكتشاف العلاقات المؤلفة بين أجزائه، في حين تختص القراءة التفسيرية ببنية النص الداخلية التي تجعل القارئ مهتماً بداخلية النص على مدار الفعل القرائي.

إن اللغة التي يكتسبها الإنسان بنياتها المصاحبة لها والمنتجة بواسطتها مسئولة عن توليد خلفية معينة مثبتة بقيم نصية خاصة بواسطتها يحكم على النصوص غير أن اكتسابنا لهذه الخلفية النصية يمر عبر مسار زمني متدرج مما يجعل منه حدثاً معقداً، وهذا ما يفسر اختلاف التقويمية على النصوص أو إنتاجها بين مرحلة وأخرى، ويحتاج القارئ في العملية التفسيرية لإغناء الفعل القرائي إلى التزود بمعارف عدة في مجال الأدب والعلوم اللسانية والإنسانية، مما يسهم في إنجاز قراءة أكثر انفتاحاً؛ لذلك يقول سعيد يقطين: ^{lxxiv}.. إغناء وتطوير وعينا وقراءتنا للذات وللنصوص التي تنتج، أي بكلمة موجزة إغناء المنهج الذي به يحلل النص الذي نقرأ، ولا يمكن أن يتأتى هذا إلا عبر التفاعل الإيجابي القائم على الحوار الهادف والبناء ^{lxxiv}.

6 - الكفاية النصية

فيما يتصل بعلم النص، من المهم أن يكون لدينا شرح لكيفية امتلاك المتحدثين لكفاءة قراءة وسماع المظاهر اللغوية المعقدة المتمثلة في النصوص وفهمها واستخلاص معلومات محددة منها، والتخزين الجزئي

على الأقل لهذه البيانات في الذهن وإعادة إنتاجها طبقا للمهام أو الأغراض أو المشكلات التي تثار من أجلها لأن مجرد كون المتكلم العادي لا يستطيع أن يحفظ أو يتذكر في ذهنه كل البيانات والأبنية والمضامين التي يحتويها نص ما يمثل إحدى المشكلات المهمة إذ يترتب عليها قيام الشخص بعمليات انتقاء وإجراء أخرى لحفظ البيانات بالضرورة، هذا وتقوم العملية التخزينية في الذهن للمعلومات على ما يتصل بالمضمون الذي توفره المتتاليات الجمالية دون التركيز المكثف على المعلومات الصوتية والنحوية والصرفية، وإن كانت أدوات معينة تسهم في تكوين البيانات الدلالية المراد التعبير عنها في النصوص، وفي هذا السياق يميز فان ديك بين المعلومات الأساسية التي تظل حاضرة في الذهن وتكون مهمة أثناء محاولة قراءة قراءتنا للنصوص والمعلومات الثانوية التي ننساها، والتي لا يكون لها دور فعال في قراءة النصوص، وفي هذا السياق يميز بين بين الذاكرة ذات المدى القصير والذاكرة ذات المدى البعيد، وثمة جملة من التساؤلات طرحها فان ديك متعلقة بعلم النفس المعرفي تخص درجة تخزين المعلومات والبيانات النصية أبرزها: ما الفرق بين الذاكرة الطويلة المدى، التي تحتزن معلومات من الأبنية الظاهرية أو السطحية مثل نص شفوي نطقه شخص ما أو نغمة لأغنية أو أسلوب حديث شخص ما؟ أما الذاكرة القصيرة المدى فبوسعها أن تحتفظ ببعض البيانات الدلالية خلال زمن قصير يسمح باسترجاع هذه المعلومات لفهم النصوص.

أما فوزي عيسى فإنه يقدم تصورا لافتا للنظر بشأن آليات تحليل الخطاب الشعري، يقوم على نفي كون النص الأدبي تلك الواحة التي يلقي القارئ بحسده عليها طلبا للراحة، بل يراه هماً، وعملا يلزمه فلا يستطيع الظفر بشماره إلا بعد تعب، ولم يعد القارئ مجرد مستهلك للنص بل أصبح منتجا له ومشاركا فيه بصورة أو بأخرى^{lxxv}، ويخضع النص اليوم لمناهج جمة تقترح تشريجه وتفكيكه أنساقه الدالة لمحاولة معرفة وظائفها وأغراض منتجها في العملية التواصلية، وهذا قصد معرفة واعدة تعرف بعلم النص يعد فان ديك مؤسس أهم نظرياتها، كما تحققت انجازات مهمة محفوفة بالمغامرة المبدعة من خلال إسهامات بارت، وياكوبسون، وتودوروف، وريفاتير، وجوليا كرسيفا... إلخ في مجال النقد النصي الجديد الذي يسترفد من اللسانيات والسميائيات والتفكيكية والشعريات والأسلوبيات والهرمينوطيقا ونظرية المعلومات والنحو التوليدي واللسانيات الاجتماعية واللسانيات النفسية والذكاء الاصطناعي، وبالرغم من الجهود العظيمة التي أسهم بها جملة من النقاد المعاصرين إلا أن العمل النقدي مازال يفتقر إلى منهج يمكن أن يتفق حوله في تحليل النص الأدبي بخاصة والنص بعامة، إن أي منهج لقراءة النص ينبغي أن يكون هدفه الأساس تحليل النص الأدبي في ذاته أي من حيث هو نص أدبي دون فرض أي تفسيرات مسبقة أو إخضاعه لعوامل غير نصية.

إن الإشكالية التي تحيط بالنص وتحول دون النفاذ إليه، يمكن أن تتضح من خلال المنهج الذي يدعو القارئ أو الناقد إلى أن يقيم حواراً عميقاً ومتجدداً بين مكونات النص بدءاً من أصغر وحداته ومروراً بأبنيته وأنساقه متتبعا هذه الأبنية في حوارها وجدلها، سعياً إلى الوقوف عند المغزى الكلي للنص من خلال استكشاف المنطق الرابط بين القضايا المبعثرة لمؤلف موضوعه^{lxxvi}.

إن هذه المشكلات المطروحة تحتم على الباحث دخول النص من بوابة اللغة، لأن الأدب في جوهره فن لغوي، واللغة هي وسيلة الأديب، وإذا عدنا اللغة البوابة التي يدخل منها النص إلى عالمه الرحب، فإن الدخول إلى عالم النص ذاته بخاصة في القصائد الحديثة ينطلق من (العنوان) فهو العنصر الأساس في التشكيل الشعري إذ يقود إلى خيوط أساسية في بناء القصيدة -مثلاً- كما قد تقوم المطالع أو المقدمات في أغلب النصوص الشعرية القديمة مقام العنوان في القصيدة الحديثة فتمثل خيطاً أساسياً في حل شفرته، إذن فالعنوان هو أول ما يتعامل معه للحوار مع النص، حيث تتزامن معه خطوة أخرى هي ما يعرف بالقراءة الأولى حيث يطرح من خلالها القارئ أو الناقد احتمالات عديدة تسعى إلى تجميع مغزى القصيدة^{lxxvii}، ثم تليها مرحلة ثانية وهي ما يسميها المؤلف (الحفر في طبقات النص) حيث يتزود القارئ أثناءها بكفاءة لغوية وأدبية لتثبيت وتأكيد ما ورد من دلالات في

القصيصة القائمة على علاقات منطقية بين دواله ومدلوله ويتكون من مستويات متنوعة، نحوية وصرفية ودلالية وإيقاعية.

إن التحليل النصي بمنهج علمي يقوم على عملية فك البناء لغويا وتركيبيا من أجل إعادة بنائه دلاليا، وهذا يستدعي ضرورة تحديد الأجزاء المراد تحليلها وبيان دورها وكشف العلاقات بينها وتفسير الإشارات الواردة فيها، كما يقوم المحلل برصد حركة الأفعال وعملها في البنية، فإذا كان النص يقوم على علاقة تضاد فإن هذا التضاد ينعكس على طريقة بناء الأفعال وتضادها بين زمنين والأمر ذاته على الضمائر التي تمثل عصب العمل الشعري، ونظرا للدور المهم الذي يقوم به القارئ في حوار مع النص بعده المصدر النهائي للمعنى، فقد تعددت آراء النقاد في توصيف القارئ، فيتحدث آيزر² عن قارئ ضمني³ ويقترح 'قولف' القارئ المقصود⁴ أي القارئ الذي كان في ذهن المؤلف حين ألجز عمله، أما 'ريفاتير' فيعرف القارئ المتميز⁵، ولعل أشهر مصطلح في الدرس النقدي المعاصر مصطلح القارئ الضمني لفولفغانغ آيزر الذي يعني سلطة مهيمنة للقراءة في بنية الفهم النصي، والقارئ بخبراته المتراكمة يملا الفجوات التي تظهر من عدم توافق النص والقارئ في بادئ الأمر فإذا ما تخطى حالة الحيرة في القراءة الأولى، وتوصل إلى فك ما غمض من دلالات شَعَرَ بارتياح وبهجة كبيرة لا تشبهها إلا بهجة النجاح في الاختبارات الوجودية الصعبة، لقد غدا إذا مفهوم القارئ الضمني من حيث طبيعته المتخيلة أو المفترضة مفهوما إجرائيا في نظرية

التلقي الحديثة، هذه النظرية التي باتت قائمة على الحوارية بين النص والمتلقي^{lxxviii}.

إن قراءة النص الشعري تعتمد آليات يراها المؤلف صعبة بخاصة إذا لم تعتمد على كفاءة لغوية وأدبية ومعرفة موسوعية بالأطر المرجعية المحيطة بالنص الشعري؛ لذا يجب اعتماد آلية واضحة في تحليل النص الشعري كما ذهب إلى ذلك المؤلف لمعرفة المغزى الذي يرمي إليه صاحب النص والمعاني المبثوثة في العمل الإبداعي، ولقد بات من المعلوم أن النص بخاصة الإبداعي منه بنية مهاجرة مؤسسة على نقض العلاقات النسقية العرفية مما يبلغه الأفاصي وخرق عتبات الزمان والمكان، وهذا ما يضمن له النمو والاستمرارية والتجدد بفعل القراءة، ولعله يضحى بها متجاوزا سلطان التاريخ الذي يبيت غير قادر على استنزاف إمكاناته الدلالية، ولما كان التاريخ في معنى من معانيه عفاء وفناء وموتا؛ فإن النص خلود ومغالبة للموت وسعي إلى الانطلاق^{lxxix}.

مراجع المدخل

المراجع القديمة

❖ ابن الأثير

- 1- النهاية في غريب الحديث، تحق محمود الطناحي، القاهرة، 1965.

❖ التهانوي (محمد علي الفاروق ت 1158)

- 2- كشاف اصطلاحات الفنون، تحقيق لطفي عبد البديع، المؤسسة المصرية العامة، القاهرة، 1963.

❖ ابن جني (أبو الفتح عثمان، ت 392هـ)

- 3- الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، دار الكتاب العربي، بيروت، د ت ط.

❖ ابن حزم (أبو محمد علي بن سعيد، ت 456)

- 4- الإحكام في أصول الأحكام، تحقيق إحسان عباس، دار الأفاق الجديدة، بيروت، ط 2، 1983.

❖ الفيروزآبادي

- 5- القاموس المحيط، مؤسسة الرسالة، ط 1، 1986.



ابن هشام

- 6- مغني اللبيب عن كتب الأعراب، تحقيق مازن مبارك،
وعمد علي حمد الله، دمشق، دار الفكر، 1969.



الرضي الاستراباذي

- 7- شرح الكافية، منشورات جامعة قار يونس، دون تاريخ
طبع.

المراجع الحديثة



إبراهيم أنيس

- 8- من أسرار اللغة، الأنجلو مصرية، القاهرة، ط6، 1979.



الأزهر الزناد

- 9- نسيج النص، بحث في ما يكون به الملفوظ نصا، المركز
الثقافي العربي، الدار البيضاء-بيروت، ط1، 1993.



برند شبلنر

- 10- علم اللغة والدراسات الأدبية-دراسة الأسلوب، البلاغة،
علم اللغة النصي، ترجمة محمود جاد الرب، الدار الفنية
للنشر والتوزيع، القاهرة، ط1، 1987.

- ❖ بلومفيلد،
1- اللغة.
- ❖ جوليا كرستيفا
1- علم النص، ترجمة فريد الزاهي، مراجعة عبد الجليل ناظم،
دار توبقال، الدار البيضاء، المغرب، ط2، 1997.
- ❖ حلمي خليل
13- دراسات في اللسانيات التطبيقية، دار المعرفة الجامعية،
الإسكندرية، 2000.
- ❖ دي بوجراند
14- النص والخطاب والإجراء، ترجمة تمام حسان، عالم الكتب،
القاهرة، ط1، 1998.
- ❖ سعيد حسن البحيري
15- علم لغة النص، المفاهيم والاتجاهات، الشركة المصرية
العالية للنشر، لونغمان، ط1، 1996.

❖ سعيد يقطين

- 16- انفتاح الخطاب الروائي، النص والسياق، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، ط1، 2001.
- 17- تحليل الخطاب الروائي (الزمن-السرد-التبثير) المركز الثقافي العربي، ط3، 1997.

❖ صلاح فضل

- 18- بلاغة الخطاب وعلم النص، سلسلة عالم المعرفة، الكويت،
- 19- مناهج النقد المعاصر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1996.

❖ فاطمة الطبال بركة

- 20- النظرية الألسنية عند رومان جاكسون، دراسة ونصوص، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، بيروت، ط1، 1993.

❖ فان ديك

- 21- النص والسياق، استقصاء البحث في الخطاب الدلالي والتداولي، ترجمة عبد القادر قنيني، إفريقيا الشرق، بيروت، ط2000.

- ❖ عبد الرحمن أيوب
23- دراسات نقدية في النحو العربي، القاهرة، ط 1957.
- ❖ محمد خطابي
24- لسانيات النص، مدخل إلى انسجام الخطاب، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط 1، 1991.
- ❖ محمد الحناش
25- البنيوية في اللسانيات، دار الرشاد الحديثة، الدار البيضاء، د ت ط..
- ❖ محمد مفتاح
26- تحليل الخطاب الشعري، استراتيجية التناص، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، ط 3، 1992.
- ❖ منذر عياشي
27- اللسانيات والدلالة، الكلمة، مركز الإنماء الحضاري، ط 1، حلب، 1996

❖ ميجان الرويلي وسعد البازغي

28- دليل الناقد الأدبي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ط2، 2000.

❖ نايف خرما

29- أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، سلسلة عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، عدد 09، 1978.

❖ يمني العيد

30- في القول الشعري.

❖ يوسف نور عوض

31- نظرية النقد الأدبي الحديث، دار الأمين، القاهرة، ط1، 1994.

❖ يول وبراون

32- تحليل الخطاب، ترجمة محمد لطفي الزليطي، ومنير التريكي، جامعة الملك سعود، 1997.

- **Adam - J.M.**
 - 34- Elements de linguistique textuelle (therories et pratique de l'analyse textuelle) Mardaga
 - 35- Les texts (types, prototypes) recit description- argumentation- explication et dialogue, Nathan, Paris.
- **J.DUBO**
 - 37- dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, 1994.
- **-Jilles siouffi**
 - 38- 100 fiches pour comprendre la linguistique.
- **-Youri Lotman**
 - 36- La structure du texte artistique, traduit du russe sous la direction d'Henri Meschonnic, Gallimard 1993.

الهوامش والإحالات

- i - دي بوجراند، النص والخطاب والإجراء، ص 126.
- ii - محمد خطابي، لسانيات النص، ص 34.
J.M.Adam, elements de linguistique textuelle .p112.
> le texte ⁱⁱⁱ-est un produit connexe, cohesif, coherent et non pas une juxtaposition aleatoire de mots, phrases, proposition, ou actes de parole»
- iv - صبري إبراهيم السيد، تشومسكي فكره اللغوي وآراء النقاد فيه،
سنة 1989، ص 76 ونايف خرما، أضواء على الدراسات
اللغوية المعاصرة، ص 119.
- v - البحيري، علم لغة النص، ص 52 وانظر حلمي خليل، دراسات في
اللسانيات التطبيقية، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، 2000،
ص 55 و 56.
- vi - الحبيب شبيل، من النص إلى سلطة التأويل، ندوات جامعة
منوبة، مجلد 08، سنة 1992، ص 448.

-vii منذر عياشي، اللسانيات والدلالة، الكلمة، مركز الإنماء الحضاري، ط 1، حلب، 1996، ص 15.

-viii بلومفيلد، اللغة، ص 170.

-ix عبد الرحمن أيوب، دراسات نقدية في النحو العربي، ص 125.

-x إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 260.

-xi الأزهر الزناد، نسيج النص، ص 14.

-xii ميجان الرويلي وسعد البازغي، دليل الناقد الأدبي، ص 88 و 89، ومحمد الحناش، البنيوية في اللسانيات، ص 376 وما بعدها.
enonce

-xiii منى العيد، في القول الشعري، ص 12.

-xiv التهانوي، كشف اصطلاحات الفنون، 1/ 403.

-xv نور الدين السُّد، مفارقة الخطاب للمرجع، مجلة الكاتب، اتحاد الكتاب العرب، عدد 51/ 52، 2001، ص 170.

xvi - فاطمة الطبال بركة، النظرية الألسنية عند رومان جاكسون،

المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، بيروت، ط1، ص40

xvii - يوسف نور عوض، نظرية النقد الأدبي الحديث، دار الأمين

للنشر والتوزيع، ص11.

xviii - نور الدين السد، مفارقة الخطاب للمرجع، ص172

xix - فاطمة الطبال بركة، النظرية الألسنية عند رومان جاكسون، ص

49 و50.

- DUBOI.dixionerre de linguistique ;p156^{xx}

xxi Jilles siouffi, 100 fiches pour comprendre la
linguistique p138-

xxii - إبراهيم صحراوي، في مفهوم الخطاب والخطاب الأدبي، الكاتب

العربي، اتحاد الكتاب العرب، سوريا، عدد 51/52، ص144،

وسعيد حسن بحيري، علم لغة النص، المفاهيم والاتجاهات،

ص119.

xxiii - صلاح فضل، مناهج النقد المعاصر، ص 153 و 154 .

xxiv - برند شبلتر، علم اللغة والدراسات الأدبية، ص 188.

xxv - مدخل إلى علم اللغة النصي، ص 11

xxvi - عبد القادر بوزيدة، فان ديك وعلم النص، مجلة اللغة والأدب،

عدد 11، ص 11

xxvii - ابن الأثير، النهاية في غريب الحديث، 4 / 148 والفيروزآبادي،

القاموس المحيط، فصل النون، باب الصاد وابن منظور، لسان

العرب، 3 / 648 .

xxviii - ابن حزم، الإحكام في أصول الأحكام، 1 / 42. وانظر

التهانوي، كشف اصطلاحات الفنون، 2 / 487.

xxix - ابن هشام، مغني اللبيب، 1 / 253.

xxx - ابن جني، الخصائص، 1 / 189.

xxxi - الرضي الإستراباذي، شرح الكافية، 1 / 187 و 1 / 462.

xxxii - أشار أصحاب المعجم الوسيط إلى أن ما يناسب النص من دلالة

حديثه هو معنى مولد، المعجم 16/1

xxxiii - محمد مفتاح، تحليل الخطاب الشعري، استراتيجية التناص، ص

120.

xxxiv - سعيد يقطين، تحليل الخطاب الروائي، ص44.

xxxv - المنصف عاشور، مشروع تنظيري في وصف الدال بين القراءة

والكتابة، مجلة فصول، الأسلوبية، القاهرة 1984، مجلد 05،

عدد1، ص93

xxxvi - برند شبلنر، علم اللغة والدراسات الأدبية، ص183.

xxxvii - ناقد فرنسي ولد في فرنسا سنة 1939، من أصل روسي، من

كتبه نظرية الأدب (1965) والأدب والدلالة، ومدخل إلى

الأدب العجائي، ونحن والآخر سنة 1989.

xxxviii - ناقد أمريكي من مواليد 1924، له دراسات في الأسلوبية

البنوية، (1971)، وإنتاج النص (1979) .

-
- J.M.Adam, elements de linguistique
textuelle, p107-112^{xxxix}

Ibid .p 116-117. ^{xl} -

Ibid p 84. ^{xli} -

^{xlii} - المرجع نفسه، ص 414.

^{xliii} - علم لغة النص، ص 67 .

^{xliv} - فان ديك، النص والسياق، ص 10

^{xlvi} - المرجع نفسه، ص 18.

- J.M.Adam ,les textes(types ,prototypes) ,p06. ^{xlvi}

^{xlvi} - عبد القادر بوزيدة، فان ديك وعلم النص، عدد 11، ص 27
بتصرف.

^{xlviii} - يول وبراون، تحليل الخطاب، ص 32. وجوليا كرسيفا، علم
النص، ص 60.

^{xlix} - دي بوجراند، النص والخطاب والإجراء، ص 561

ⁱ - البحيري، علم لغة النص، ص 34 .

^{li} - تمام حسان، نحو الجملة ونحو النص، ص 01 وما بعدها.

^{lii} - للإشارة صاغ يوري لوتمان في جامعة تارتو مجموعة من الخصائص التكوينية المحددة للنص هي: التعبير/ التحديد/ الطابع البنائي، انظر Iouri Lotman, la structure du texte artistique, traduit du russe sous la direction d'Henri Meschonic, Gallimard, p1993, pp91-94.

^{liii} - جوليا كرستيفا، علم النص، ص 21.

^{liv} - النص والخطاب والإجراء، ص 249.

^{lv} - المرجع نفسه، ص 104.

^{lvi} - الجليلالي دلاش، مدخل إلى اللسانيات التداولية، 45.

lvii - سعد مصلوح، ص 427.

- فولفجانج وديتر، مدخل إلى علم اللغة النصي، ص 11^{lviii}

- محمد الشاوش، أصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية،
ص 76^{lix}

- سعيد حسن مجيري، علم لغة النص، ص 77^{lx}

- فان ديك، النص والسياق، ص 82 وما بعدها^{lxi}

- صلاح فضل، بلاغة الخطاب وعلم النص، ص 326^{lxii}.

- البحيري، ص 142^{lxiii}.

- عبد القادر بوزيدة، فان ديك وعلم النص، مجلة اللغة والأدب، عدد
11، ص 7^{lxiv}

lxv - فان ديك، النص والسياق، الفصل الثالث، ص 82-123.

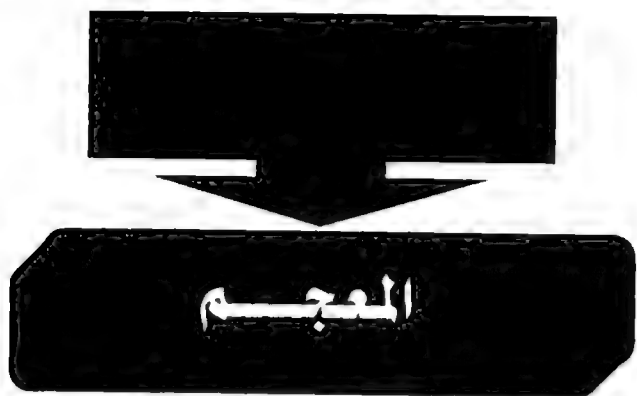
- محمد حماسة عبد اللطيف، منهج في التحليل النصي للقصيدة، ص
126 و 127^{lxvi}.

-
- سعيد حسن البحيري، علم لغة النص، ص 220. ^{lxvii}
- المرجع نفسه، ص 219. ^{lxviii}
- المرجع نفسه، ص 93. ^{lxix}
- المرجع نفسه، ص 191. ^{lxx}
- منذر عياشي، مقالات في الأسلوبية، ص 140. ^{lxxi}
- برند شبلنر، علم اللغة والدراسات الأدبية، ص 173. ^{lxxii}
- سعيد حسن بحيري، علم لغة النص، ص 21. ^{lxxiii}
- سعيد يقطين، انفتاح النص الروائي، النص والسياق، ص 152 و 154. ^{lxxiv}
- فوزي عيسى، النص الشعري وآليات القراءة، ص 09. ^{lxxv}
- محمد مفتاح، دينامية النص، ص 99. ^{lxxvi}

- فوزي عيسى، النص الشعري وآليات القراءة، ص16 lxxvii

- آيزر، فعل القراءة، نظرية الوقع الجمالي، ترجمة أحمد المديني، مجلة
آفاق المغربية، 6/ 1987، ص31 lxxviii

- حمادي صمود، قراءة نص شعري من ديوان "أعاني مهيار"،
منوبة 8/ 1992، ص353



كان نوعها لا تكتفي بذاتها من

حيث التأويل، وصورة الإحالة

استخدام الضمير ليعود على

اسم سابق أو لاحق له بدلا من

تكرار الاسم نفسه، مثل:

تأسست جامعة عنابة في

سبعينيات القرن الماضي،

وتخرج فيها آلاف الطلاب

يعمل عدد منهم في مجالات

حيوية اقتصادية وتكنولوجية

وطبية وإنسانية، وهم يمثلون

كوادر الشرق الجزائري، وعدد

مهم منهم انتقل في سنوات

ماضية لاستكمال دراساته

والاستقرار في دول أوروبا. إننا

نجد في هذا المثال عملا رئيسيا

للضمائر (الهاء وهم) في الربط

بين مكونات هذا الملفوظ

وضمن استمرار وحدته

الموضوعية في ضوء ترابط جملة

الاتساق

نال مصطلح الاتساق

اهتماما من علماء النص

بتوضيح مفهومه وأدواته

ووسائله، وإبراز عوامله

وشروطه، ويعرفه "carter"

بقوله: «يبدو لنا الاتساق ناتجا

عن العلاقات الموجودة بين

الأشكال النصية، أما المعطيات

غير اللسانية (مقامية، تداولية)

فلا تدخل إطلاقا في تحديده.

إحالة

علاقة قائمة بين الأسماء

والمسميات، فهي تعني العملية

التي بمقتضاها تحيل اللفظة

المستعملة على لفظة متقدمة

عليها، فالعناصر المحيلة كيفما

الأدبية المشتركة في الأدب والتي تجعل من عمل إبداعي ما إنتاجاً أدبياً، وكان سبيل الشكلايين إلى ذلك، مقارنة لغة الشعر بلغة النثر، كما قدم شلوفسكي نظريته في النثر، وهي تفيد أن هناك ثوابت أصيلة في التأليف تقوم عليها جميع النصوص الأدبية وحضورها متحقق على سبيل الاشتراك.

إدراج

يعني وضع وحدة صغيرة ضمن وحدة أكبر منها، مثل عبارة اعتراضية في جملة أو مقطع في نص بحيث تتحكم الوحدة الكبرى في دلالة ووظيفة الوحدة الصغرى.

وتعلقها بسبب من بعض، وأما ما يعرف بالإحالة على اللاحق فربما يرجع إلى تأثير اللغات الأجنبية في التركيب العربي المحدث بفعل الترجمة مثل: وفي بيانهم الختامي حرص المؤتمرين على ضرورة عقد ندوة دولية حول أهمية تدريس اللسانيات في مراحل التعليم الأساسية، فالضمير هم عائد على مذكور لاحق هو المؤتمرين.

أداء كلامي

يقصد بالأداء الكلامي أو الإنجاز ما يبلغه متكلم أو سامع معين عند مباشرته الفعلية للغة.

أدبية

مصطلح أقره جاكبسون مع تحديده له على أنه جملة المظاهر

استشهاد نصي

الطرق التي يستعملها الناس في الانتفاع بالنصوص المشهورة أو في الإحالة إليها، وفي وسع منتج النص مبدئياً أن يستشهد بأي نص سابق متيسر له، غير أن النصوص المشهورة، وهي من الناحية العملية، أكثر مناسبة وملاءمة، ومن أهم الأشكال التي يتخذها التفاعل بين النصوص والتي خطيت بالدراسة الموسعة لدى علماء البلاغة والنقد العربي: المعارضات الشعرية، السرقات الشعرية، الاقتباس، التضمين.

استلزام حوار

يعدّ الاستلزام الحوار من أهم الجوانب التي يهتم بها البحث التداولي، حيث ترجع

استبدال

الاستبدال صورة من صور التماسك النصي التي تتم في المستوى التحوي المعجمي، بين كلمات أو عبارات، وهو عملية تتم داخل النص، لأنه تعويض عنصر في النص بعنصر آخر، وصورته المشهورة إبدال لفظة بكلمات مثل: ذلك وأخرى وأفعل: مثال: هل تحب قراءة القصص؟ نعم أحب ذلك.

استشارة

عند استعمال التعبيرات في الاتصال، تجري استشارة المفاهيم والعلاقات ضمن فراغ عمل ذهني ندعوه باسم التخزين النشط.

نشأته إلى المحاضرات التي دعا
غرايس^١ Grice إلى إلقتها في
جامعة هارفارد سنة 1967،
فقدم فيها تصوّره لهذا الجانب
وأهم الأسس التي يقوم عليها،
حيث سعى غرايس^٢ لتوضيح
الاختلاف بين ما يقال وما
يقصد، فالاستلزام الحواري
متغير بتغير السياقات التي يرد
فيها.

استلزام عرفي

هو أحد أنواع الاستلزام
التي حددها غرايس^٣، وهو قائم
على ما تعارف عليه أصحاب
اللغة من استلزام بعض الألفاظ
بعينها لا تنفك عنها مهما
اختلفت بها السياقات وتغيرت
التركييب.

استنباط

يعبر عن سلسلة عمليات
إدراك واعية غايتها نتيجة
واضحة، مبتدئين بالعموميات
إلى الخصوصيات ومن الطبقة
إلى المكون.

أسلوب

ورد في معجم إكسفورد أن
الأسلوب هو طريقة التعبير
المميزة لكاتب معين أو لخطيب
متحدث أو لجماعة أدبية أو
حقبة أدبية، وتعد الدراسة
الأسلوبية الحلقة الرابطة بين
اللغة والأدب بالرغم من تناول
التحليل الأسلوبي لأساليب
عامة ليست من الأدب، وتكون
الأسلوبية بهذا التصور الأداة
العلمية التي يتخذها الناقد
ليصدق حكمه النقدي.

إِسْنَاد

إضافة الشيء إلى الشيء، أو ضم شيء إلى شيء، واصطلاحاً ضم كلمة حقيقة أو حكماً أو أكثر إلى أخرى مثلها أو أكثر، بحيث يفيد السامع فائدة تامة، وقال بعضهم الإسناد قسمان: فمنه عام وخاص، أما العام فنسبة إحدى الكلمتين إلى الأخرى، وأما الخاص فنسبة إحدى الكلمتين إلى الأخرى، بحيث يصح السكوت عليها، وقد قيل أيضاً: الإسناد نسبة أحد الجزئين إلى الآخر، أعم من أن يفيد المخاطب فائدة يصح السكوت عليها أولاً، والإسناد هو العلاقة الرابطة بين طرفي الإسناد كالعلاقة بين المبتدأ

والخبر، والفعل والفاعل، وتغدو هذه العلاقة عند فهمها قرينة معنوية على أن هذا مبتدأ وذلك خبر، وأن هذا فاعل وذلك مفعول، كما نعهده الرابط المعنوي الذي يقيم العلاقة بين المبتدأ وما يليه، وبه يكشف عما نسب إليه من حدث قام به، أو وصف نسب إليه، هذا وإن الإسناد اللغوي علاقة وارتباط من طرفين موضوع وعمول، أو مسند ومسند إليه، والفعل والفاعل في الجملة الفعلية العربية، والمبتدأ والخبر في الجملة الاسمية، كما تم التمييز في النظرية النحوية العربية بين حال الإسناد في الجملتين الاسمية والفعلية، فإذا كانت الجملة الاسمية قضية جمالية مفادها الحكم باتحاد الموضوع

نستنتج أن الجملة الاسمية ذات ركنين، كل منهما عمدة في الركنية، هما الموضوع والمحمول، والجملة الفعلية ذات ركن واحد هو الحذف، أما الآخر فهو متعلق الحدث.

إشارة

هي ما يدل على أي شيء يتعين من جهة بموضوع ويشير من جهة أخرى فكرة معينة في الذهن، و يوجد فيها القصد في التواصل (صفارة الإنذار)، وهي حدث أو شيء يشير إلى حدث أو شيء آخر، وأنه لا بد للإشارة من أن تكون مختلفة عن الإشارات الأخرى، ولا بد للإشارة من مادة أو مرجع، كما لا بد من مؤول لها.

مع المحمول في المصداق، أي الفرد الخارجي الذي صدق عليه المفهوم الكلي كـ: "زيد" الذي يصدق عليه مفهوم الإنسان، واتصاف ذات الموضوع بالوصف المحمول عليه، فلا بد من اشتغال القضية على شيئين مستقلين: أحدهما الموضوع، والآخر المحمول، وإسناد رابط بينهما به يتحقق الحمل، فإن القضايا الفعلية ليس فيها حمل شيء على شيء والمحكم باتحادهما، وإنما مشتملة على النسبة، والنسبة أمر بين شيئين أحدهما العمدة في قوامها، وهو الحدث، فلا يجوز في القضية الفعلية الإغماض عنه، والثاني متعلق لها ولكن ليس بمثبتة الأول، وهو صدر عنه الفعل أو وقع عليه، ومنه

إشارات

الفاظ دالة على عناصر غائبة حاضرة، حصرها ولفنون في: إشارات شخصية وإشارات زمنية وإشارات مكانية، وإشارات اجتماعية وإشارات خطابية.

إشارات الخطاب

عناصر إشارية لا تحيل إلى ذات المرجع الذي تحيل إليه الإحالات الضميرية، فإذا روى شخص قصة تذكره بأخرى، قال: لكن تلك قصة أخرى.

إشارات شخصية

ضمائر الحاضر الدالة على المتكلم وحده، أو معه غيره مثل (أنا/ نحن).

إشارات اجتماعية

اللفظ تشير إلى علاقات اجتماعية بين المتكلمين من حيث هي علاقة ألفة أو علاقة رسمية.

إشارات زمنية

كلمات دالة على الزمان المحدد بالسياق قياساً إلى زمن التكلم.

اشتغال

الاشتغال أو التضمن أو العموم، مصطلح يدل على المدلول العام، لأنه يضم دلالات متعددة تنضوي تحته، فكلمة "حيوان" مثلاً ذات دلالة

إشارات مكانية

عناصر إشارية للمكان، تحدد مراجعها بالنظر إلى مكان المتكلم.

عامة تشتمل على كلمات أخرى نحو: نمر، وقط، وفرس.

أشكال بديلة

هي كلمات قصيرة اقتصادية ليس لها محتوى ذاتي، وإنما تقوم في ظاهر النص مقام تعبيرات تتصف بإثارة محتوى أكثر تعييناً، منها الضمائر التي تقوم مقام الأسماء أو عبارات الأسماء التي تشاركها المدلول، والإشارة السابقة التي تكون باستعمال الشكل البديل الذي يسبق التعبير المشترك له في المدلول.

إشهار

الخطاب الإشهاري قائم على الإقناع والاحتجاج.

إطار

يعني عند علماء السرد الحيز الذي توضع فيه الشخصيات.

إعلام

يمثل الإعلام أحد معايير التصانية، وهو العامل المؤثر بالنسبة لعدم الجزم في الحكم على الوقائع النصية في مقابل الوقائع الممكنة، والواقع أن كل نص يحمل مجموعة من المعلومات.

إعلامية (من الدرجة الأولى)

اصطلاح منسوب إلى دي بوجراند، مفاده أن تؤدي الواقعة التابعة لخيار واقع في منطقة الاحتمال العليا، يعدها الإدراك من أشد الوقائع المرشحة احتمال إلى نقل

إعلامية من الدرجة الأولى
تكون ماثلة في النصوص.

إعلامية (من الدرجة الثانية)

الثالثة إلى قسمين: أولاهما
الانقطاعات وفيها تبدو تشكيلة
ما خالية من المادة، وثانيها
المفارقات تبدو الأنماط
المعرضة فيها من النص غير
مواكبة لأنماط المعرفة المختزنة.

عند تجاوز حالات غياب
النص أو التفضيلات، أي
عندما تكون الوقائع دون منطقة
الاحتمال العليا، فالنتيجة
وجود إعلامية من الدرجة
الثانية.

إعلامية من الدرجة الثالثة

أفعال كلامية
ميّز أوستن 'austin' بين
وحدات كلامية بيانية وأخرى
أدائية في سياق تفرقة بين القول
والفعل؛ فالوحدة الكلامية
البيانية تستخدم لإصدار
العبارات الخبرية... أمّا الوحدة
الكلامية الأدائية بالمقارنة فهي
وحدات يؤدي المتحدث أو
الكاتب بها عملا وفعلا وليس
بمجرد كلام»، فالفعل الكلامي
هو عبارة عن أداء لفعل معيّن
كأن يكون أمرا بضرورة القيام

بعث المرء على إعلامية من
الدرجة الثالثة في الوقائع التي
تبدو لأول وهلة خارجة بعض
الشيء على قائمة الخيارات
المحتملة، وهذه الوقائع قليلة
الحدوث نسبيا، وتتطلب قدرا
كبيرا من الاهتمام وموارد
المعالجة وتنقسم وقائع الدرجة

بعمل ما أو وعد بإنجاز عمل
آخر أو حكماً لفعل معيّن بحالة
شعوريّة تجدد طريقتها التجسيد
اللّساني، وقد أحصى أوستن
خمسة أصناف من الأفعال هي:
الحكميات، وفي جوهرها
إطلاق أحكام على واقع، أو
قيمة مما يصعب القطع بها، أي
أنها تقوم على الإعلان عن
حكم يتعلق بقيمة أو حدث، و
من أمثلتها: قيّم، حكم،
وصف، حلل، صنف وفسّر،
وأما الإنفاذيات؛ فتقوم على
إصدار قرار لصالح أو ضد
سلسلة أفعال مثل: أمر، قاد،
دافع عن، ترجى، طلب،
تأسف، نصح، وكذلك: عين،
نية وطالب، بينما تشير
الوعديات إلى إلزام المتكلم
بأداء فعل ما، كما قد تكون

إفصاحات عن نواياه ومن
أمثلتها: وعد، أقسم، راهن،
عقد، عزم، نوى، وأما
السلوكيات فتتعلق بردود فعل
تجاه سلوك الآخرين، وتجاه
الأحداث المرتبطة بهم، أي أنها
ترتبط بإفصاحات عن حالات
نفسية تجاه ما يحدث للآخرين
مثل: الاعتذار، الشكر، التهنته،
الترحيب، النقد، الهجاء،
التوبيخ، كما تستعمل التبيينات
لعرض مفاهيم، وتوضيح
استعمال كلمات، وضبط
مراجع، مثل: أكد، وأنكر،
وهب، نقل، أثبت، استنبط
وشرح، وهناك تصنيف آخر
يمكن إجماله في: أفعال النطق
التي تكون بمجرد النطق
بالكلمات أو الجمل، وأفعال
القضايا باستعمال المحنوى

والإشارة الدلالية، وأفعال
العرف المتمثلة في النشاطات
العرفية التي يؤدّيها المقال
كالوعد والوعد، وأفعال التأثير
بالتوصل إلى إحداث تأثيرات
على مستعملي النص كإفزازهم
أو إقناعهم.

أفق الانتظار

مصطلح باختيني يشير على
مجموعة الاحتمالات الثقافية
والاجتماعية الموجهة لاستجابة
المتلقي والقارئ.

اقتصاد معجمي

يمكن أن يتم اختزان كل
مفردة من مفردات المعرفة مرة
واحدة فحسب في النظام،
بحسب رأي دي بوجراند مهما
تكن التشكيلات التي تنتمي
المفردة إليها.

ألعاب اللغة

يبين الفيلسوف فتنجشتاين
أن الشك غير وارد في ألعاب
اللغة، والأهم هو أن لا تثبت
التجربة العكس فيما بعد،
يقول: «تصور اللعبة اللغوية
التالية: عندما أناديك: أدخل
من الباب، ففي جميع أحوال
الحياة العادية يبدو الإقدام على
الشك بأن هناك بابا حقا ضرب
من المستحيلات»، ففي نظر
فتنجشتاين تشبه اللعبة اللغوية
شكلا من أشكال الحياة أي أنه
لا توجد طريقة واحدة
لاستخدام جملة ما بل ثمة عدد
لا حصر له من الطرق (الأمر،
الوصف، التمثيل، الغناء،
المزاح، الشكر، التحية،
...الخ)، ويتمثل مسعاه عموما

في شرح كيفية اشتغال الكلمات في التجربة وتبيان تطور الألعاب اللغوية بتطور النشاطات الاجتماعية، وهكذا، تشكل هذه الألعاب طرائق يتعلم الأطفال بواسطتها لغتهم الأم وكيفية الاندماج في المجتمع.

انحراف

تعبّر فكرة الانحراف عن الخرق المنظم للنظام اللساني في مستوى الإبداع، والعلاقة المتوترة بين القاعدة والانحراف هي المتحركة في الخاصية الأسلوبية.

انسجام

الانسجام يتضمّن حكماً عن طريق الحدس والبديهة، وعلى درجة من المزاجية حول الكيفية التي يشتغل بها النصّ، فإذا حكم قارئ على نص ما بأنه منسجم فلأنه عثر على تأويل يتقارب مع نظره للعالم، لأنّ الانسجام غير موجود في النصّ فقط، ولكنه نتيجة ذلك التفاعل مع مستقبل محتمل.

إنتاجية

ارتبط هذا المصطلح بالبلغارية جوليا كريستيفا Julia Kristeva بالنص بقولها «والنص لذلك إنما هو عملية إنتاجية»، ويعني ذلك أنّ علاقة النصّ باللغة التي يتموقع فيها هي علاقة إعادة توزيع (تفكيك وإعادة بناء).

أنماط كلية

تحتزن بعض أنواع الأنماط الكلية عند دي بوجراند في هيئة كتل وافية نظرا للمنفعة التي تقدمها في كثير من المهمات ومن بين الأنماط الكلية: الأطر التي تشتمل على معرفة عامة حول مفهوم أساس كحفلات عيد الميلاد مثلا، والمخططات وهي أنماط كلية من حالات وحوادث معطاة في هيئة متتالية مرتبطة بروابط القرب الزمني والسببية، والخطط التي تتألف من حوادث وحالات تؤدي إلى هدف مقصود، والمدونات وهي عبارة عن خطط مستقرة التكوين، تُستدعى كثيرا لتحديد أدوار المشاركين وأفعالهم المتوقعة.

إيقون

كل دليل لغوي أو خارج لغوي تهيمن فيه الخصائص التصويرية يوصف بأنه دليل إيقوني، والعلاقة فيه بين الدال والمدلول علاقة تشابه، وغمائل، مثل الخرائط والصور الفوتوغرافية والأوراق التي تحيل عن مواضيعها مباشرة بواسطة المشابهة.

ب

براغماتية

تعنى البراغماتية بخصائص استعمال اللغة أي الدوافع النفسية للمتكلمين، وردود أفعال المستقبلين والنماذج الاجتماعية للخطاب وموضوعه ...، وذلك بمراعاة

الخصائص التركيبية الدلالية، ثم تحولت فيما بعد مع 'ج. ل أو ستي' إلى دراسة أفعال اللغة، إلى أن امتدت واتسعت لتشمل نماذج الاستعمال والتلفظ وشروط الصحة والتحليل الحوارى.

بناء

هو مجموعة القوانين التي تحكم سلوك النظام ومكوناته إذ يمكن أن تحلل إحداها محل الأخرى.

بنية تركيبية

نظم الكلمات في وحدات لسانية، وترتيب الجمل وفق نظام لغوى معين.

بنوية

اشتقت من كلمته Struire ومعناها البناء، وهذه الكلمة فى اللغة الفرنسية Structure دلالات مختلفة منها، النظام Ordre، التركيب Constitution والهيكلة Organisation، والشكل Forme بالإضافة إلى هذا فإن علوما أخرى غير اللسانيات قد استعملت هذا المصطلح كعلم الاجتماع وعلم الاقتصاد والكيمياء، والجيولوجيا والرياضيات والفلسفة، والواقع أن المعنى الدقيق لكلمة Structure لم يتم تحديده إلا فى عام 1926 و على يد مدرسة «براغ» اللسانية، و يفيد هذا المصطلح معنى الترتيب الداخلى

للوحدات التي تكون النظام
اللساني.

بؤرة

مركز اهتمام نصي،
وموضوع مركزي فيه.

بنية سطحية

يرى تشومسكي أنها البنية
الظاهرة عبر تتابع الكلمات
التي تصدر عن المتكلم.

ت

تأويل

إن الحديث عن التأويل
والتأويلية يحيلنا مباشرة إلى
فيلسوف ألماني معاصر ارتبط
اسمه بهذا المبحث ارتباطاً
حميماً ألا وهو: 'هانز جورج
غادامير' (Gadamer)، كما
يحيلنا أيضاً إلى 'هابرماس'
(Habermas) و'ريكور'
(Ricoeur)، فالمنهج التأويلي
إن صحَّ التعبير يلجأ إلى بعث
طريقة جديدة أساسها توزيع
مساحة تواجد الحقيقة وجعلها
أكثر مرونة وأكثر انفتاحاً على

بنية عميقة

القواعد التي أوجدت
التتابع بين الكلمات، وهي التي
تمثل في ذهن المتكلم المستمع
المثالي أي هي عبارة عن حقيقة
عقلية يعكسها التتابع اللفظي
للجملة بعداً تداولياً يقصد به
تجاوز عمق النص إلى خارجه
والاهتمام بعلاقة العلامة
اللسانية بالمستعمل من حيث
تأديته للخطاب.

دالتها الكاملة، والقارئ يعرف كل واحد من هذه النصوص (قد يكون النص قصة أو وثيقة، أو قصيدة...) بمجموعة من السمات، ولهذا السبب فإن نقل سمة ما إلى نص آخر إنما هو وسيلة جوهرية لتكوين دلالات جديدة.

تحليل

تقسيم بنية النص إلى وحدات أساسية وفق رؤية منهجية محددة سلفا.

تخصيص

للتخصيص تأثير صوتي مثير للانتباه، فوقعه التعبيري يكون مثيرا للذاكرة، ولا يجوز أن يكون إلا اسما معروفا، لأن الأسماء إنما تذكرها توكيدا

المعارف الأخرى ، فقد تتلامس فيه العلوم الإنسانية مع فروع معرفية أخرى وتشكل تجارب مشتركة معها، ومع أن التأويل في تحديد 'غادامير' يعطي أهمية خاصة لبناء المفاهيم الفلسفية ونحتها بوصفها منطلقا أوليا لبناء المعارف إلا أنه يرفض المغالاة في هذا الجانب، فعملية نحت المفاهيم عنده ليست عملية مجردة منسلخة عن العالم والواقع، بل إنها تنحدر وتأخذ كل مصداقيتها وشرعيتها من الممارسة العلمية من الاحتكاك بالواقع والأشياء.

تحديد

إن النص يحتوي على دلالة غير قابلة للتجزئة مما يعني أنه يحقق وظيفة ثقافية محددة وينقل

وتوضيحا، هنا للمضمر، وإذا أبهتْ أَشْكَلَ الْمُضْمَرُ، وبالنسبة إلى إعراب الاسم المختص فهو منصوب على الاختصاص، لفعل محذوف تقديره أخص، ويسبق المختص بضمير لغير الغائب يكون مبتدأ، والجملة بعد المختص في محل رفع خبر، والمختص يكون اعتراضا بين المسند إليه والمسند.

تداولية

التداولية جزء من السيميائية التي تعالج العلاقة بين العلامات ومستعملي هذه العلامات، فهي تعنى بدراسة استعمال اللغة في الخطاب، شاهدة في ذلك على مقدرتها الخطابية فهي إذن تهتم بالمعنى كالدلالية وبعض الأشكال

اللسانية التي لا يتحدد معناها إلا من خلال استعمالها، وعرفها فرانسيس جاك بقوله: تتطرق التداولية إلى اللغة في أبعادها الخطابية والتواصلية والاجتماعية معا، ولتداولية اتجاه جديد في دراسة اللغة يشارك في تنمية البحث فيه دارسون تجاوزوا بعض المفاهيم اللغوية التي سادت في الفترة الواقعة بين دروس موسير وكتابات تشومسكي، ذلك أنهم انكبوا على دراسة الأشكال الدلالية، لا الدالة، واهتموا بالمقام اللغوي، وأصبحوا ينظرون في القول ويتساءلون عن علاقة اللغة بالكلام، وجدوى التفريق بينهما، وتصنف التداولية داخل نظام علامي عام، له جذوره في

إذا لم يكن في مقدورنا استخدامه، أو أن نقوم بفعل شيء بموجبه بطريقة ملائمة و متميزة، ثم بعد هذا بعامين أضاف أن معنى أية فكرة يكمن بالنهاية في تأثيرها على أفعالنا أو البراغماتية عنده تجعل التفكير في علاقة بالفعل لكنها تستبعد أن تكون مجموعة الأفعال المترتبة على اعتقادنا بالشيء، هي معنى ذلك الشيء.

ترادف

تعدد الدوال التي تشير إلى مدلول واحد، وهو ما يعرف بالترادف الكامل؛ غير أن الرأي السائد لدى اللغويين قديما وحديثا ينكر وجود الترادف الكامل، ويذكر "يلمسليف" أن

مشروع بيرس وبعض اللغويين من أمثال: شارل موريس، وكارناب، وليام جيمس، ولم تظهر البراغماتية إلى النور حتى عام 1878 حين كتب بيرس مقاله المشهور "كيف نجعل أفكارنا واضحة؟" والذي يعتبر امتدادا لمقال "تثبيت المعتقد" سنة 1877، فقد اعترض على رأي باركلي القائل بأن الطريقة الوحيدة لتقرير طبيعة المعنى المتميز لأي لفظ هي أن نسأل: هل نستطيع تعيين أية فكرة عقلية تتطابق معه؟ قد رأى باركلي أنه إذا لم يكن في مقدورنا ذلك فإن الحد أو اللفظ لا معنى له مهما كانت الفائدة التي تترتب عليه وفي مقابل ذلك تمسك بيرس بأن أي حد أو لفظ مجرد لا معنى له

اللغويين نوعا من المشترك بوجه عام.

تقطيع

تقسيم الكلام إلى أجزاء وقطع، ويؤدي تغيير النغمة دورا مهما في عملية التقطيع، ويقوم الترقيم بتعويض التنغيم الصوتي في هذه العملية باعتباراه مؤشرا بصريا.

تفكيكي

ارتبط هذا المصطلح بتصوّر رولان بارت (Roland Barthes) لمفهوم النص، حيث قدّم في كتابه من العمل إلى النص نظرية مركزية على طبيعة النص من منظور تفكيكي -déconstruire- بالدرجة الأولى، ويمكن توضيح

الترادف التام غير واقع لأن ذلك يفترض التماثل التام في جميع السياقات، وهو أمر غير وارد فعلا، وإذا ما حدث فإنه تظهر بالتدرّج فروق معنوية دقيقة تجعل كل لفظ مستقل بجانب من الجوانب المختلفة للمدلول الواحد.

تراكم

التاريخ الخبري للمبدع، وهو نوعان: تراكم بسيط له السمة اللفظية البحتة (تكرار تضخيم)، أما التراكم المركب فهو طغيان وجداني لتجربة شعورية معينة في الخطاب الإبداعي.

تضاد

أن يكون للدال الواحد معنيان متضادان، لذلك عده

ذلك من خلال قوله «النص نشاط وإنتاج. فالنص قوة متحركة تجاوز جميع الأجناس... إنَّ النص مفتوح ينتجه القارئ، في عملية مشاركة لا مجرد استهلاك، هذه المشاركة لا تتضمن قطيعة بين البنية والقراءة، وإنما تعني إدماجها في عملية دلالية واحدة».

تفكيكية

اتجاه نقدي شهير في حركة ما بعد البنوية، ومن رواده الناقد جاك دريدا، الذي يرى استحالة الوصول إلى فهم نهائي للنصوص، من أهم المفاهيم عنده، الإيجاء، الانتشار أو الإحالة اللفظية.

تكرار

التكرار عنصر من عناصر الأتساق المعجمي، وهو يعد حسب شارول (charoell) من الروابط التي تصل بين العلاقات اللسانية، فقاعدة التكرار الخطابية تستلَب الاستمرارية في الكلام، بحيث يتواصل الحديث عن الشيء نفسه بالمحافظة على الوصف الأول أو بتغيير ذلك الوصف ويتقدم التكرار لتوكيد الحجة والإيضاح.

تكرار سردي

مصطلح سردي يعني العلاقة العددية بين الأحداث في الحكمة وعددها في القصة، فيمكن أن أروي الحادثة المفردة مرة واحدة ويمكن أن تقع

(Robret de beaugrand)

لتحقيق نصية ما، وقد حدّد (ل).
جيني) التناص بأنه «عمل
تحويل وتشرب (استيعاب
وتمثل) لعدّة نصوص يقوم به
نص مركزيّ يحتفظ بمركز
الصدارة في المعنى»، فالتناص
يتضمّن العلاقات بين نص ما
ونصوص أخرى مرتبطة به،
وقعت في حدود تجربة سابقة.

تواتر

نقصد به الحضور المكثف
لظاهرة معينة في النص، حيث
تتكرّر عدّة مرّات، فتصبح هذه
الظاهرة لافتة للنظر.

توازي

التوازي مظهر من مظاهر
الأساق، ونقصد بالجمال

الحادثة مرات عدة وتروى
مرات عدة، ويمكن أن تقع
مرات عديدة وتروى مرة
واحدة.

تلاشي

شحن النص بمتشابهات
لفظية ودلالية ثم التدرج
العكسي نحو الاستغناء عنها إلى
الصورة البدائية البسيطة.

تماثل

يعني التشابه والتوافق الذي
يسمح بتكوين غلط من التكرار
النسقي.

تناص

التناص خاصية من
خاصيات الخطاب، وهو سابع
ما ذكره روبرت دي بوجراند

تظهر الفاظ في ذات السياق
نقول أنها تتوزع توزيعا واحدا،
وهي بهذا متكافئة توزيعيا،
وهو مصطلح ظهر مع بلومفيلد
وتلميذه هاريس.

توسيع الاستشارة

استشارة إحدى مفردات
المعرفة، يبدو أن المفردات
الأخرى ذات الصلة الوثيقة بها
في المخزون الذهني تستثار
كذلك، ويطلق على هذه
الظاهرة بتوسيع الاستشارة.

توقعات

تسهم في تدعيم مقاصد
منتجي النص، فهو يزيح الستار
عن العلة في جذب الرؤية التي
تمثلها فكرة الاحتمال
الإحصائي للإعلامية.

المتوازية «الجمل التي يقوم
الشاعر بتقطيعها تقطيعا
متساويا بحيث تتفق في البناء
اللغوي اتفاقا تاما، سواء اتفقت
هذه الجمل في الدلالة أم لم
تتفق، فالهم هو التّطابق التام في
البناء اللغوي للجمل المتوازية».
وقد كان القدماء نقادا وبلاغيين
على وعي تام بمفهوم هذه
الظاهرة وإن اختلفوا في
مصطلحاتهم الدالة عليها.

توريث

انتقال المعرفة بين المفردات
المنتمية إلى أنواع (أو أنواع
فرعية) متشابهة.

توزيع

يشير هذا المصطلح إلى
مجموع السياقات التي يظهر فيها
مورفيم ما في مدونة، وحين

توليد حوار

توظيف الاستفهامات
المولدة لاستدراج الآخر نحو
اكتشاف حقيقة ما، وهو
أسلوب منسوب إلى سقراط في
محاوراته.

تيمة (موضوعة/ فكرة/ نسيج

الفكار)

تمتاز الفكرة أو التيمة
بتجريديتها بعكس الموضوع
المجسد (Motif)، أما تيماتيك
(thematic) فمعناه النسيج
الفكري في الرواية.

ج

جملة

الجملة عند النحاة مصطلح
يدل على وجود علاقة إسنادية
بين اسمين أو اسم وفعل،

والإسناد هو نسبة إلى إحدى
الكلمتين إلى الأخرى، وفُسرَت
النسبة بأنها إيقاع التعلق بين
الشئيين، فالجملة عندهم عبارة
عن تركيب إسنادي تمت به
الفائدة أو لم تتم، والجملة في
العربية نوعان: جملة اسمية
وفعلية، فالجملة الاسمية
موضوعة لإخبار بثبوت المسند
للمسند إليه، بلا دلالة على
تجدد أو استمرار، والجملة
الفعلية موضوعة لبيان علاقة
الإسناد مع دلالة زمنية على
حدث في الماضي أو الحاضر أو
المستقبل كما تشير إلى استمرار
وتجدد.

الجملة الاسمية = مبتدأ
(مسند إليه) + خبر (مسند) +
متعلق ظرفي بالجملة الاسمية.

جملة فعلية = فعل (مسند)
+ فاعل أو ما يتوب عنه (مسند
إليه) + مفعول به مباشر.

والجملة عند النحاة تركيب
يضم عنصرين أساسين بينهما
علاقة إسنادية، ويختلف هذا
التركيب عما سواه من أنواع
التركيب اللغوية كالتركيب
الإضافي والوصفي والنطقي
والمزجي بأنه الوحدة النحوية
الصغرى التي يعبر بها عن
مضمون معين، وتتألف الجملة
من مسند ومسند إليه فالمسند
هو محكوم به والمسند إليه
محكوم عليه، ما زاد على ذلك
غير المضاف إليه والصلة فهو
فيد، أما مواضع المسند في
العربية فهي الفعل والخبر وخبر
النواسخ (إن، كان) واسم
الفعل، ومصدر النائب عن

الفعل، أما مواضع المسند إليه
فهي: الفاعل، نائبه، المبتدأ أو ما
أصله مبتدأ، كاسم كان وإن
وأخواتها، وأما القيود فنحو
أدوات الشرط والنفي،
والمفاعيل، والحال، والتمييز
والتوابع والنواسخ، ومما تجدر
الإشارة إليه أن المناطق عالجوا
بمنطلقاتهم الخاصة العبارة في
مباحث القضية مثيرين
لإشكالات مهمة متصلة ب:

- 1- لموضوع: المخبر عنه، أو
الموصوف أو المسند إليه.
- 2- لمحمول: المخبر به، أو
الصفة، أو المسند.

جملة نوية

الجملة التي تتمتها بتأكيد
أسلوب كبير يكفي لتكوين

القدرة الأسلوبية لوحدة نصية.

جودة النص

تعتمد على استعماله في الاتصال مع بذل أقل قدر ممكن من الجهد من قبل المشاركين.

ح

حبكة

يعرف فوستر الحبكة بكونها سردا للحوادث مع التركيز على الأسباب.

حجاج

تطلق لفظة حجاج ومحاججة عند بريلمان وتيتيكاه على العلم وموضوعه، ومؤداها درس تقنيات الخطاب التي تؤدي بالذهن إلى التسليم

حاسوبية أدبية

يوظف الحاسوب حديثا في دراسة الأدب قصد القيام بعمليات الإحصاء والتصنيف والترتيب وتوزيع البنى والمقاطع ونسبة تكرارها في المجنوة بشكل آلي سريع ودقيق، وقد استعمل الحاسب الآلي في مجالات الأسلوبية الأدبية في بدايات القرن العشرين للتعرف

خاطي و logisme بمعنى
الحجة، وربما أضاف بعضهم
صفة النية الحسنة لهذا النوع؛
ليتميز في التفكير الفلسفي عن
مصطلح sophisme.

حذف

يعدّ الحذف من القضايا
المهمّة التي عاجتها البحوث
النّحوية والبلاغية والأسلوبية
بوصفه انحرافاً عن المستوى
التّعبيري العادي، ويستمد
الحذف أهمّيته من حيث أنّه لا
يورد المنتظر من الألفاظ، ومن
ثمّ يفجّر في ذهن المتلقّي شحنة
توقظ ذهنه، وتجعله يفكر فيما
هو مقصود، ويتحدّد الحذف
بأنه علاقة تتم داخل النص
فمعظم أمثله تبيّن أن العنصر
المحذوف موجود في النص

بما يعرض عليها من
أطروحات، وأن تزيد في درجة
التسليم، محاولة إذعان العقل لما
يطرح عليه من أفكار، يمر
الخطاب الحجاجي في تشكّله
بالأدوار التالية:

أ- مرحلة مصادر الأدلة.

ب- مرحلة ترتيب أجزاء
القول.

ج- مرحلة الصياغة الأسلوبية.

د- مرحلة الإلقاء.

حجاج خاطئ

يبني هذا النوع على المغالطة
في تقديم الحجة، ويعبر عنه
باللغة الفرنسية بمصطلح
(paralogisme) المتكون من
جزأين هما para ونعني به

إلى نتيجة ما، على هيئة مبررات متلاحقة من الجمل الإخبارية تأتي بنتيجة معينة، والحشد أنواع فمنه التراتبي الذي يقوم على حشد البحث عن النتائج، كقول أحد الشعراء: *ثلاثة: أنا وأنت والقمر*، ومنه الحشد الانقلابي الذي تأتي نتيجته على خلاف المتوقع كقول الشاعر الحديث: *هم يغلقون النوافذ... دائما.. لأن النوافذ مفتوحة للطريق*.

حقول دلالية

تعرف الحقول الدلالية بأنها مجموعة من الكلمات التي ترتبط دلالتها ضمن مفهوم محدد، من ذلك حقل الكلمات الدالة على الحيوانات، وحقل الكلمات التي تدل على

السابق مما يعني أن الحذف ينشأ علاقة قبلية، ولا يختلف الحذف عن الاستبدال إلا بكونه استبدالاً بالصف، بمعنى أن علاقة الاستبدال تترك أثراً في النص، وأن العنصر البديل يبقى مؤشراً يهتدي به المتلقي في البحث عن العنصر المستبدل، في حين يختلف الأمر مع الحذف فلا يحل محل المحذوف أي شيء مما يترك في الجملة التالية فراغاً في البنية يهتدي المتلقي إلى ملئه بالعودة إلى ما ورد في الجملة السابقة، مثل: ياكل المسكين خبزاً و (....) رفيقه ثريداً.

حشد

مجموعة من المقدمات المتتالية التي تهدف إلى التوصل

الألوان، أو القرابة .. أو أي قطاع من المادة اللغوية يعبر عن مجال معين من الخبرة والاختصاص، إن دراسة معنى الكلمة يجب أن يكون من خلال الكلمات المتصلة بها دلاليا، فمعنى الكلمة إذن هو محصلة علاقاتها بالكلمات الأخرى داخل الحقل المعجمي كما يقول ليونز (Lyons)، وأشار دي سوسير إلى علاقات التداعي التي تنشأ بين كلمات يمثل لها في العربية ب: ارتاب، وخشي، وخاف .. وقد ذهب إلى أن أية عبارة إنما هي محددة بمحيطها، فلفظة "شمس" لا تحدد إلا إذا نظرنا إليها في محيطها، ويتحكم في بناء الحقل الدلالي العلاقات الدلالية التالية:

1 - الترادف.

- 2- الاشتمال.
- 3- علاقة الجزء بالكل.
- 4- التضاد.

قامت هذه المدرسة على المبادئ والأصول النظرية التي أرسى دعائمها "سوسير"، كما اتخذت من تصور بودوان دي كورتناي للفونيم نظرية كاملة للتحليل الفونولوجي، وهو العمل الذي اضطلع به عالمان من أكبر علماء هذه المدرسة هما: نيكولاي تروبتسكوي، ورومان جاكبسون، وكفل النجاح لهذا المشروع ما تمتعت به "براغ" من تقاليد راسخة في الفكر اللساني، ولم يستغرق تطور النشاط الخصب الذي قامت به المدرسة إلا قرابة عشر

سنوات، غير أن أفكارها واصلت ازدهارها في هارفرد بالولايات المتحدة التي صارت - بحكم الظروف - وطننا لجاكبسون، وضمت الحلقة عددا كبيرا من الباحثين من أقطار مختلفة منها: روسيا، وهولندا، وألمانيا وإنجلترا، وفرنسا، وصاغوا جملة من المبادئ الهامة، وتقدموا بها إلى المؤتمر الدولي الأول لعلماء اللغة، الذي عقد في لاهاي سنة 1928، تحت عنوان: النصوص الأساسية لحلقة براغ اللغوية، وفي العام التالي قدموا الجزء الأول من الدراسة الجمالية بعنوان الأعمال، وفي عام 1930 ظهرت أول دراسة منهجية في تاريخ الأصوات اللغوية أعدها جاكوبسون،

وعقد في براغ مؤتمر الصوتيات، ثم تأكدت الحركة الصوتية على المستوى الدولي بمجموعة من المؤتمرات اللاحقة، وتبلورت في ثمانية أجزاء عن أعمال حلقة براغ تباعا حتى عام 1938، وهي السنة التي حلت فيها الحلقة لأسباب مجهولة وقد صقلت مبادئها ومفاهيمها في فرنسا على يد أندريه مارتينييه وإميل بنفنيست، وطور اتجاه الحلقة حديثنا إلى نظرية معقدة بواسطة الأمريكي وليان لاكوف الذي اتفق مع لغوييها في النظر إلى البعد الاجتماعي بصورة جدية، وتم التوصل إلى تحطيم الفصل الصارم الذي أقامه سويسسر بين التاريخية والوصفية، وفي المستوى النقدي نادى موكاروفسكي بضرورة

دارسة مشكلات الرمز والعلامة ودلالاتهما، ويتناول علم الجمال الأعمال الفنية كمركز وبنية وقيمة في الوقت نفسه، كما يرفض فلاسفة بُراغ تبعية الفن للتطور الاجتماعي، رغم اعترافهم بالقوى الخارجية التي تمارس تأثيرا على الأبنية الفنية، لأن هذا التأثير خاضع لعوامل جمالية منبثقة من الفن في حد ذاته، وهي التي لا تسمح بقيام علاقة سببية بين الفن والمجتمع، فالنظام الاجتماعي لا يولد بالضرورة شكلا معيناً من الإبداع الفني، وعليه يجب أن يوضع في الاعتبار قطاعان من الواقع أولهما: واقع الرمز أو العلامة، وثانيهما: الواقع الذي يشير إليه هذا الرمز واتحادهما هو الذي

يمثل الفن، لذا حرصوا على استقلالية الرمز وقدرته التواصلية في حدود السياق الاجتماعي ومقتضياته السياسية والاقتصادية والفلسفية لبنية اجتماعية معينة، مع أن الحلقة اشتهرت في ميدان اللسانيات بدراساتها الصوتية الدقيقة، إلا أنها اهتمت بلغة الشعر والأدب بصفة عامة، وامتدت إلى مجالات اجتماعية، وفلسفية، ونفسية، ومن أهم مكاسبها:

أ- دعوتها إلى تطوير فكرة تعدد الوظائف للوحدات البنوية.

ب- اعتمادها بعض العناصر الرياضية في تحليلاتها، ولم تعد تقتصر على ما يلاحظ في الواقع مباشرة، بل ركزت على

العلاقات التجريدية
النظرية وما يمكن أن
تسفر عنه من علاقات
فرضية.

ج- تصوّر المدرسة عملية
التطور اللغوي على أنها
كسر لتوازن النظام
القائم، وإعادته مرة
أخرى، فجاكبسون يرى
أن استغلال الفوارق
الصوتية يؤدي للوصول
إلى القدرة التعبيرية
للقول الانفعالي، وأن
للطاقة التعبيرية
للأصوات دوراً مهماً في
إدخال تعديلات مهمة
على الكلمات والأنظمة
السياقية والموسيقية.

د- تتصور المدرسة أن البنية
اللسانية كلّ شامل،

تنظمها مستويات
محددة.

هـ- ترى أن العناصر
اللسانية والعلاقات
القائمة بينها متعايشة
ومترابطة، ولا يمكن
فصلها.

و- ترى أن اللسانيات
البنوية تتصور الواقع
على أنه نظام
سيمولوجي رمزي
وتتميز بين إجراءين
مختلفين أولهما: التقاط
العناصر الواقعية المحددة
والذهنية المجردة و
إمكانية التعبير عنها من
طرف المتحدث بكلمات
من اللغة التي يستخدمها
وثانيهما: وضع العلاقة
المختارة التي تشكل كلا

عضويا (الجملة) ويمكن
أن تقوم الكلمة مكان
الجملة للتعبير عن
الهدف نفسه.

ز- دعت المدرسة إلى
ضرورة بحث العالم
البنوية لدلالة الكلمات
المعجمية، ورأت أن
القاموس ليس مجموعة
من الكلمات المنعزلة،
إنما هو نظام تتناسق في
داخله هذه الكلمات
وتتعارض فيما بينها،
وبالرغم من التباين
المنهجي بين المنهجين
التاريخي والوصفي إلا
أنهما يتفقان على أن
اللغة يجب أن تدرس
باعتبارها نظاما تتحرك
به الألسنة بطريقة معينة،

لتنتمكن من التواصل،
إلا أن أعضاء مدرسة،
براغ يرون أن المنهج
التاريخي لا يجدي نفعا
في هذا المجال، لأنه
يقتصر على عرض
تطور اللغة، وتغير
عناصرها عبر التاريخ،
ولا يمدنا بما تفهم به
نظامها، ويعدون لذلك
اللغة نظاما لا يمكن
الفصل بين عناصره
انطلاقا من مبدأ دراسة
اللغة في ذاتها ولذاتها،
وعليه فإن منهجهم
ينطلق من تحديد اللغة
باعتبارها نظاما وظيفيا
يهدف إلى تحقيق
التواصل والتعبير، الذي
يقتضي أن تحمل

العناصر اللسانية شحنة إعلامية، وإذا كان التحليل الوصفي للوقائع الحالية التي تقدم بيانات كاملة عن هذه اللغة، أفضل طريقة لمعرفة جوهرها وخواصها المميزة فإنه ينبغي أن يؤخذ في الاعتبار تصور اللغة كنظام وظيفي عند دراسة حالات لغوية ماضية، وعليه فالدراسة التاريخية لا يمكن أن تهمل فكرتي النظام والوظيفة، كما أن الوصف لا يمكن أن يلغي فكرة التطور، إذن لا يمكن الفصل بين المنهجين التاريخي

والوصفي، ويعد برنامج مدرسة براغ إسهاما في لون جديد يتصل بأهداف النظرية اللسانية، وقد وجه أنظار اللسانيين إلى ميادين من البحث اللساني لم تظهر إلا في العقدين السادس والسابع من القرن العشرين، ويتمثل فيما يلي:

1- التركيز على دراسة الوظيفة الحقيقية للغة، والتي تتمثل في الاتصال (كفيتها، ومناسبتها ولمن يوجه) لأنّ اللغة - بالدرجة الأولى - نظام للاتصال والتعبير من

أجل الرقي والتفاهم
المشتر.

2- اللغة حقيقة واقعية،

ذات واقع مادي يتصل
بعوامل خارجية، بعضها

يتعلق بالسامع، والآخر
يتعلق بالموضوع الذي

يدور حوله الاتصال أو
الكلام وهكذا يكون من

الضروري التمييز على
المستوى النظري

والعلمي بين لغة الثقافة
بصفة عامة، ولغة

الأعمال الأدبية،
والمجلات العلمية

والصحف، ولغة
الشارع... إلخ.

3- على البحث اللساني أن

يحيط بالعلاقة بين البنية
اللسانية والأفكار

والعواطف، التي
توصلها هذه البنية، لأن

اللغة تتصل بكثير من
المظاهر العقلية والنفسية

للشخصية الإنسانية.

4- اللغة المكتوبة واللغة
المنطوقة لا تتطابقان،

فلكل منها خصائصها
المميزة ومن ثمة فإن

العلاقة بينهما تحتاج إلى
دراسة علمية.

5- يجب أن يتجه البحث
الفونولوجي إلى دراسة

التقابلات الفونيمية، ولا
ينبغي فصل الظاهرة

المورفولوجية عن
الظاهرة الفونولوجية.

6- إعطاء الأولوية للبحث
الوصفي لما له من تأثير
على الواقع اللساني

الفعلي، دون استبعاد
الدراسة التاريخية، لأنَّ
النَّظام اللِّساني الكامل
لا بد أن يكون تاريخيا
في ضوء الوصفية.

7- المنهج المقارن في اللغة
يجب أن يتخلص من
محدودية الملاحظة وعليه
يمكن للباحثين بناء أنماط
مميزة للغات.

خ

خطاب شمولي

قول يسعى إلى تغطية المجال
الذي يتعرض له بصفة كلية، لا
تسمح للمتلقي بأن يعارضه في
جانب ما.

ذ

ذاكرة دلالية

تعكس الأنماط الصميمة في
تنظيم المعرفة.

ذاكرة عرضية

نطوي على سجلات خبرة
الفرد الخاصة.

ذرائعية

هي نظرية تهتم بالفائدة
العملية للفكرة كمعيار
لصدقها، وهي مدرسة فلسفية
معروفة، فهي تلح على المكون
العملي والفاعل للإنسان بقصد
بلوغ المعرفة، والمعرفة أداة عمل
والعمل بدوره يصبح غاية
المعرفة، وقد انتقد كلوس هذا
التصور الذي يؤسس مبادئ

الحقيقة والأخلاق على مصالح الفرد والزمرة الاجتماعية ويرخص تطبيقه في الحياة العملية وتسخير المفرط من قبل الأمبريالية الأمريكية.

د

رابع

كل أداة تؤدي وظيفة الربط اللفظي أو المعنوي، منها حروف العطف في اللغة العربية، وأدوات النقل عند لويس تنيار الموصولة والإضافة.

رمز

العلاقة الموجودة بين الدال والمدلول علاقة اعتباطية عرفية، غير معللة، فلا يوجد ثمة أي

تجاوز أو صلة طبيعية، حيث يعرفه بيرس بقوله: « الرمز هو إشارة تعود إلى الشيء الذي يدل عليه بفعل قانون يتكون عادة من تداع عالم الأفكار، ويحدد ترجمة الرمز بالرجوع إلى هذا الشيء.

رواية الحدث

يتم السرد فيها عن طريق (ثم...ثم)، فتكون العلاقات الحديثة فيها تراكمية، هدفها إثارة المتلقي وزرع القلق فيه.

رواية الدراما

تقوم الحبكة فيه على ميزة التوازي بين الحدث والشخصية والتوتر، وهي أكثر ارتباطا بالزمن من المكان.

رواية الشخصية

تمثل الشخصيات فيها
الفاعل الرئيس، فهي الحركة
للحدث، والخالقة للأسباب في
الزمان والمكان المختارين.

رواية تسجيلية

تمثل التفاعل البنوي بين
رواية الحدث ورواية الدراما،
وقد مثل لها موير برواية الحرب
والسلام لتولستوي.

سردية

مصطلح عام يمتاز بالشمولية
في الموضوع والهدف مع
اختلاف التحليل التطبيقي
للنصوص التي تفرض ضربا
معينا من الآليات في القراءة
النقدية للنص السردية،
وبصورة عامة يمكن الزعم بأن

س

استيلا

الوحدة الأسلوبية الصغرى.

سرد

هو كناية عن مجموعة الكلام
الذي يؤلف نصا يتيح للكاتب

السردية علم يحتكم في وجوده وتحققه إلى أبعاد فلسفية هي:

1 - حد العلم.

2- مادته.

3- غايته النفعية.

إذ إنَّه الدراسة العلمية للسرود، وأما موضوعه فهو كل ما يحكي على الإطلاق، وأما الأهداف التي يسعى العلم إلى تحقيقها، فهي الاستفادة من أنماط السرد المختلفة ونقدها نقدا علميا، كما تهدف السردية إلى اكتشاف النماذج الأصلية ذات الطابع النمطي لكل النصوص السردية المنجزة والممكن إنجازها، إن السردية علم يعنى بدراسة السرد، والسرود في جوهرها أدلة لسانية وسيميائية تؤدي وظائف التبليغ والتأثير من حيث كونها

رسائل دلالية وجمالية وفنية متداولة، وهي في الوقت ذاته ظلال لسلوكات بشرية في حاجة إلى تحليل شفراتها بهدف فهم العادات والتقاليد المحلية ثم فهم الثقافات العالمية التي تشكلت من موروثات دينية وفلسفية واجتماعية وغيرها... وبعد ذلك يمكن الوصول إلى فهم أعمق للأشياء بل إلى تفسير أمثل للظواهر الكونية المحيطة بعالم الإنسان وهو ما يعبر عنه في الفكر النقدي المعاصر برؤية العالم، وربما استأنسنا في هذا السياق بموقف "وايت" الذي يرى أنَّ الاهتمام بأمر السردية دعوة للتفكير في طبيعة الثقافة وربما في الطبيعة البشرية نفسه.

سلائم حجاجية

تطرح هذه النظرية تصورا لعمل المحاججة من حيث هو تلازم بين قول الحجة ونتيجتها، لكن قول الحجة والنتيجة في تلازمها تعكس تعددا للحجة في مقابل النتيجة الواحدة على أن هناك تفاوتاً من حيث القوة، فيما يخص بناء هذه الحجج، كما أن الحجج قد تنتمي إلى قسم واحد كقولنا: الطالب مجتهد (ن) فقد نجح في المسابقة بامتياز (ق1) وتحصل على جائزة الجامعة (ق2).

سياق اتصالي

يقوم السياق الاتصالي بدور مهم جداً بالقياس إلى كل من القصدية والتقبلية حيث يراعي

السياق دائماً في اللسانيات النصية.

سيمولوجيا

يشير المصطلح إلى أحد الفروع الخصبة في الدرس النقدي الحديث التي ورثت البنوية، والكلمة من أصل يوناني 'Sémion'، وتعني العلامة 'Logo' أي الخطاب، وأشار Dubois في قاموس اللسانيات إلى أن أول من استعمل مصطلح السيميائية في العصر الحديث هو ش، س، بيرس وهي في عرّفه علم العلامات الذي يدرس مختلف خصائص العلامات التي يستعملها وينتجها العقل الإنساني عبر مسيرته العلمية، ولقد ظهر مصطلح السيميائية

Sémiologie لأول مرة سنة 1952م في مجال الطب العلاجي أو الطب النفسي، وهو دراسة علامات المرضى وأعراضهم الجسدية ومازال إلى يومنا هذا يدرس في مجال الطب، أما في مجال اللسانيات الحديثة عند الغربيين فقد ظهر مع F. de Saussure، وقد حققت السيميائية استقلاليتها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وذلك بفضل دراسات الفيلسوف الأمريكي شارل ساندرز بيرس Peirce (1914 - 1939)، لأنه حاول أن يكون الأول في تكوين علم مستقل خاص بهذا المنهج، ثم تبلورت النظرية السيميائية مع بداية الستينيات، وذلك من خلال الدرس الذي ألقاه العالم

اللساني الفرنسي (A. grèimas) بكلية العلوم بباريس، معهد هنري بوانكاري، ما بين سنتي (1963 - 1964)، ونشرت هذه الدروس في كتاب يحمل عنوان 'علم الدلالة البنوي'، وفي نفس الحقبة تنظم ثلاث ملتقيات حول السيميائية ببولونيا، انعقد الأول بفرسوفيا سنة 1968م، وجمع نخبة من الباحثين، منهم (Jakobson)، J. kristéva، وبناء على نصيحة يلمسلاف حددت السيميائيات بالأبحاث التي تُعنى بمجالات خاصة أدبية، سينماتوغرافي، بينما دل مصطلح السيمولوجيا على النظرية العامة لكل هذه السيميائيات.

سينتاجم

التركيب النحوي المؤلف من
وحدتين لسانيتين فأكثر.

سيانريو

ما تواضع عليه المجتمع
لرواية حادثة ما.

ش

شفرة

مصطلح لسانی
سيمبولوجي يعني نظام تبليغ
موضوع ما عبر شكل معين،
وقد ميز بارت بين خمسة أنواع
من الشفرات هي شفرة بناء
الحبكة وشفرة التفسير وشفرة
الشخصيات والشفرة الرمزية
وشفرة الإحالة.

ص

صفة الصوت

هناك مجموعة على شكل
ثنائيات كالجهر والهمس،
والشدة والرخاوة، والإطباق
والانفتاح، والاستعلاء
والانخفاض، والصحة
والاعتلال، والسكون والحركة،
والأصل والزيادة، وهناك
صفات لا ضد لها هي:

- 1- الصغير: وهو صفة لحروف
كالسين، والزاي، والصاد.
- 2- القلقلية: وهي صفة
للقاف، والطاء، والباء،
والجيم، والdal حين تكون
ساكنة.
- 3- اللين: وهو صفة للواو
والياء الساكنتين المفتوح ما

الموصوف بالحدث كالصفة، ولا
حدث وزمن كالفعل، فالضمير
كلمة جامدة تدل على عموم
الحاضر والغائب، دون دلالة
على خصوص الغائب أو
الحاضر.

ع

عطف

وسيلة واضحة الإشارة إلى
الارتباطات الواقعة بين
الحوادث والمواقف، ويتمثل في
الوصل بربط شيئين لهما نفس
المكانة، والفصل بين شيئين لهما
مكانتان بديلتان، ووصل
النقيض، الذي يكون بربط
شيئين لهما نفس المكانة،
ولكنهما يبدوان متدافعين أو
غير متسقين في عالم النص، أما

قبلهما وللألف التي لا
تكون إلا ساكنة وقبلها
مفتوح.

4- الانحراف: وهو صفة للام
والراء.

5- التكرير: وهو صفة للراء.

6- التنفي: وهو صفة للشين.

7- الاستطالة: وهي صفة
للضاد كما عرفها
القدامي.

ض

ضمير

اسم جامد يقوم مقام اسم
ظاهر للمتكلم أو المخاطب أو
الغائب، والغرض من الإتيان
به الاختصار، وهو أقوى أنواع
المعارف، والضمير لا يدل على
مسمى كالاسم، ولا على

الإتباع فربط بين شيئين تعتمد
مكانة أحدهما على مكانة
الأخر.

علامة

الإشارة التي تشير إلى
موضوعها نتيجة لوجود ترابط
فيزيقي بينها وبينه كالدخان
إشارة إلى وجود نار.

علم الأسلوب

يهتم بدراسة وتحليل مظاهر
التنوع والاختلاف في استخدام
الناس للغة ما بخاصة على
مستوى اللغة الأدبية أو الفنية،
ويدرس اللغة المكتوبة (لغة
شاعر، كاتب)، واللغة
المنطوقة (لغة الخطابة،
الإذاعة). ويستخدم أحيانا
الطرق الإحصائية لحصر
الصيغ والمفردات التي تميز
مستوى لغوي عن آخر.

علاقات جدولية ونسقية

من إبداعات سوبر،
والمقصود بها العلاقات
التصرفية (الاستبدالية)
والتركيبية (النظام)، وقد تم
تطويرهما في أبحاث جاكبسون
في سياق حديثه عن الحبة
 وأنواعها في الكلام، والخلل
الذي يعتري المريض في عدم
قدرته على إنتاج الاستعارات
والكنايات، فقد تم إرجاع
العجز عن الكناية إلى تلك
الجهة المسؤولة عن التركيب في
المخ بينما أرجع العجز عن
الاستعارة إلى الجهة المسؤولة عن
الاختيار والمثابة.

علم أمراض الكلام

يعد جزءاً من اللسانيات النفسية، ويهتم بدرس وعلاج الأمراض المتصلة بعيوب الكلام والنطق عند الأطفال والكبار على السواء.

علم البلاغة

البلاغة فن القول بشكل عام، أو فن الوصول إلى تعديل موقف المستمع أو القارئ، مما يجعلها مجرد أداة نفعية ذرائعية، يقول الباحث الألماني لوسبرج: «إن البلاغة نظام له بنية من الأشكال التصويرية واللغوية يصلح لإحداث التأثير الذي ينشده المتكلم في موقف محدد، ويرى ليتش أن البلاغة تداولية في صميمها إذ أنها ممارسة الاتصال بين المتكلم

والسامع بحيث يحلان إشكالية علاقتهما، باستخدام وسائل محددة للتأثير.

علم الحركة الجسمية

يدرس الحركات الجسمية المصاحبة للكلام والتي لها معنى معين في جماعة لغوية معينة. وتتم باليد أو الرأس أو العين أو الجسم الإنساني كله، وتسمى وحدته التحليلية بالكينيم Kineme .

علم الدلالة

يدرس الطبيعة الرمزية للغة ويحلل الدلالة من حيث علاقتها بالبنية اللغوية وتطور الدلالة وتنوعها والعلاقات الدلالية بين الكلمات. وله عدة فروع هي:

و العلاقات النحوية التي تربط
بين مكونات الجملة.

عنوان

أي عنوان لأي كتاب يكون
عبارة صغيرة تعكس عادة كلام
عالم النص المعقد الشاسع
الأطرف.

عنوان

هي أولى المراحل التي يقف
لديها الباحث السيميولوجي
لتأملها واستنطاقها، قصد
اكتشاف بنياتها وتراكيبها،
ومنطوقاتها الدلالية ومقاصدها
التداولية، إن العناوين عبارة
عن علامات سيميوطيقية تقوم
بوظيفة الاحتواء للدلول النص،
كما تؤدي وظيفة تناصية.

- علم المفردات
.Vocabulaire

- علم المعاجم النظري
.Lexicologie

علم الكتابة

يتناول هذا العلم دراسة
نظم الكتابة المختلفة في
اللغات من حيث القواعد
المستخدمة في التعبير الخطي عن
الكلام، ويستخدم هذا العلم
وحدة تحليلية تسمى الجرافيم
Graphemic وذلك لبيان
الفروق بين تحليل اللغة
المكتوبة و اللغة المنطوقة.

علم النحو

علم يدرس أحكام
وقوانين نظم الكلمات داخل
الجملة والعبارات وأنواع الجملة

عوامل (غريماس)

يذهب ج.م. آدام إلى أن ج. غريماس أفاد من منهج تحليل الحكية الوظيفي الذي سنه برروب لبناء أنموذجه العملي القائم على ثلاث علاقات رئيسة هي: علاقة الرغبة (الذات/ الموضوع) وعلاقة الاتصال (المرسل/ المرسل إليه) وعلاقة الصراع (المساعد/ المعارض)، وفق المخطط التالي:

عينة

المتن اللغوي المؤلف من سلسلة من العناصر اللسانية منجزة فعليا من قبل متكلم في لحظة زمنية معينة، ويكون التحليل ممثلا في رصد مظاهر اطراد العنصر في العينة من

خلال التشابهات الموقعية والشكلية الكائنة، مما يمكن عده عيطة للعنصر اللساني.



فعالية النص

رك النص لانطباع قوي لدي المتلقي، وخلقه شروطا مفضلة لبلوغ هدف ما.



قبول

موقف متلقي النص حول توقع نصّ متماسك ومتناسق.

قراءة عقيم

يطلق على هذا النوع في النقد الفرنسي الحديث القراءة الاستهلاكية القائمة على التلقي السلبي دون إنتاجية جديدة.

قراءة منتجة

القراءة التي تتبعها كتابة جديدة.

قراءة

تحدد اللسانيات البنوية مجموعة من القرائن في مقدمتها العطف، وهناك مجموعة لا بأس بها في اللغة منها المعنوي ومنها اللفظي.

القرائن اللفظية

هي عنصر من عناصر الكلام يستدل به على الوظائف النحوية، بأن نقول هذا اللفظ فاعل، وذلك مفعول به أو غير ذلك، ومثل هذه القرائن مثل معالم الطريق التي تهدي المرء إلى المكان الذي يقصده، وتختلف

القرائن باختلاف اللغات، والقرائن اللفظية هي:

- 1- العلامة الإعرابية.
- 2- الصيغة وهي فروع، فالأسماء صيغ والأفعال والصفات صيغ.
- 3- الرتبة وهي وصف لمواقع الكلمات في التركيب.
- 4- المطابقة و مسرحها الصيغ الصرفية والضمائر.
- 5- الربط الذي يعدل عنه بوساطة الالتفات والتغليب وحرف الربط.
- 6- التّضام وله وجهان هما: التّوارد والتنافي.

قواعد تحويلية

نعني بها القواعد التي يمكن بواسطتها تحويل الجملة إلى جملة أخرى تتشابه معها في المعنى، وذلك مع ملاحظة علاقات الجمل المتماثلة والإجراءات التي تحدث لتجعل جملة على مستوى السطح تختلف عن الجمل الأخرى.

ك

كفاءة لسانية

هي المعرفة الضمنية بقواعد اللغة، وهي قائمة في ذهن كل من يتكلم اللغة.

كلمة

يعرف بلومفيلد (Bloomfield) الكلمة

- 7- الأداة مبنى صرفي يؤدي وظائف خاصة في التركيب النحوي.
- 8- التَّغْمَة أو الإطّار الصوتي الذي تقال به الجملة في السياق.

قصـد

هو أحد معايير النصائية التي حدّدها روبرت دو بوجراند و"دريسler" R. de Beaugrand et Dresslar، والقصد يتضمّن موقف منتج النصّ لإنتاج نصّ متناسق ومتماسك باعتبار منتج النصّ فاعلا في اللّغة مؤثرا في تشكيلها وتركيبها.

بقوله: «الكلمة أصغر صيغة حرة»، وتنفرد الكلمة في النظام اللغوي بمكانة خاصة، حيث تعرضت في السنوات الأخيرة لمزيد من الدراسات والبحوث، فاختلفت الآراء حول حقيقتها وماهيتها ودورها في النظام اللغوي، حيث حاول بعض اللسانيين المحدثين وضع تعريف للكلمة ينطبق على كل اللغات، آخذين بعين الاعتبار وجهات النظر المختلفة سواء من الناحية الصوتية أو الصرفية.

ل

لسانيات

هي العلم الذي يدرس اللغة الإنسانية دراسة علمية تقوم على الوصف ومعاينة

الوقائع بعيدا عن النزعة التعليمية والأحكام المعيارية، وترجع بداية اللسانيات بوصفها علما حديثا إلى القرن 19، إذ شهدت ثلاثة منعطفات كبرى في مسيرتها المعرفية والمنهجية، أما أولها فهي اكتشاف اللغة السنسكريتية على يد السير وليام جونز وبعض رجال، وظهور القواعد المقارنة على يد فرانس بوب وراسموس راسك الدانماركي، ونشوء اللسانيات التاريخية تبعا لذلك، والتي حملت على عاتقها مهمة إثبات القرابة بين اللغات على أسس بنوية مجتة تتجاوز مجرد الشبه اللفظي إلى القواعد النحوية التي تضبط صناعة الكلام، وتأليف بنياته المختلفة، إلا أن أسلوبا جديدا ظهر في

الازدواج اللغوي مثل الفصحى
والعامية وغيرها.

لسانيات تاريخية

علم يدرس التطورات
اللغوية في فترات زمنية متعاقبة
على المستويات الأربعة
المعروفة.

لسانيات تعليمية

تهتم بالطرق والوسائل التي
تساعد على تعليم اللغة الأم،
أو اللغات الأخرى التي يتعلمها
الطلاب في المدارس كما تعد
البرامج والخطط التي تؤهل
معلم اللغة للقيام بواجبه على
الوجه الأكمل بمساعدة المخابر
اللغوية، وهذا ما يعرف
الآن بالديداكتيكية
(la didactique).

أواخر القرن 19 وأوائل القرن
20 نزع إلى الوصف
والملاحظة الأنية للظاهرة
اللسانية في بيئة محددة سلفا،
والذي أشار إليه بداية أنطوان
مايه ثم فردينان دي سويسر
الذي يعد عند أغلب الدارسين
المؤسس الفعلي لللسانيات
الغربية، والأكثر شهرة بين
علماء اللسان الحديث.

لسانيات اجتماعية

تدرس اللهجات
الاجتماعية في كل مجتمع
لغوي من حيث الخصائص
الصوتية والنحوية والدلالية
والصرفية وتوزيعها داخل هذا
المجتمع ودلالاتها على
المستويات الاجتماعية المختلفة،
كما تدرس أيضا مشاكل

موضوعا للدرس، وكانت تنظر إليها على أنها أكبر وحدة لسانية في اللغة؛ فقدّمت الدّراسات النّحوية تحليلات جزئية مهمّة لبعض الجوانب الخاصة بالعلاقات الشكلية والوظائف الإسنادية.

لسانيات تقابلية

علم يدرس أوجه الشبه والاختلاف بين لغتين أو أكثر لا تنتميان إلى أصل لغوي واحد مثل العربية والإنجليزية.

لسانيات جغرافية

يقوم هذا العلم بدراسة وتصنيف اللغات واللهجات طبقا لموقعها الجغرافي وبالنظر إلى خصائصها اللغوية الخاصة، وتنتهي هذه الدراسة بوضع الأطالس اللغوية، حيث توزع الخصائص على الخرائط الجغرافية برمز مميزة.

لسانيات رياضية

علم يقوم بتحليل المادة اللغوية باستخدام أساليب العلوم الرياضية في الإحصاء والتحليل وقد تسمى باللسانيات الإحصائية حين تستخدم العقول الآلية في عملية التحليل.

لسانيات شمولية

تدرس اللغات المختلفة في جميع المستويات بهدف الوصول

لسانيات الجملة

اعتمدت الدّراسات اللّسانية القديمة الجملة 'phrase'

اللغوية المشتركة بين اللغات
ذات الأصل الواحد.

لسانيات معيارية

علم ليس له وجود واضح
بين فروع اللسانيات، فهو منهج
في دراسة اللغة أكثر منه علما
من علومها.

لسانيات نظامية

مصطلح دال على الاتجاه
اللساني الإنجليزي بربادة
"هاليدي" الذي يربط اللغة
بالإطار الاجتماعي فالنظرية
اللسانية تبحث في الوظيفة
والتواصل، وليست نظرية
شكلية صورية.

لسانيات نفسية

تختص بدراسة العوامل
النفسية المؤثرة في اكتساب اللغة

إلى القواعد والأصول اللغوية
العامة التي تشترك فيها اللغات
الإنسانية المختلفة بغض النظر
عن القواعد الخاصة المميزة
لكل لغة.

لسانيات مقارنة

علم يدرس الظواهر
الصوتية والصرفية والنحوية
والدالية دراسة مقارنة في عدد
من اللغات التي تنتمي إلى أصل
واحد، ويتفرع بدوره إلى:

- علم الأصوات المقارن.

- علم الصرف المقارن.

- علم النحو المقارن

- علم الدلالة المقارن.

وبناء على هذه الدراسة

المقارنة يستطيع اللسانيون

استخلاص بعض الصور

الأم، وخاصة عند الأطفال، كما تدرس عيوب النطق والكلام، والعلاقة بين النفس البشرية واللغة بشكل عام الاكتساب والإدراك عند المتكلم أو السامع.

لسانيات وصفية

علم يدرس اللغة كما هي مستعملة في زمان أو مكان معين، أي يدرس اللغة وهي في حالة ثبات Static، وتتم هذه الدراسة على المستويات المعروفة، ويسهم المنهج الوصفي في إطار اللسانيات الوصفية في إعداد المعاجم المثلة لمستويات لغوية مختلفة كمعاجم المصطلحات الفنية ومعاجم ألفاظ القرآن والحديث ومعاجم ألفاظ الشعر الحديث

مثلا ومعجم العامية في نطاق جغرافي محدد.

٥

مبادئ السلوك

عـض اسـتراتـيجـيات وتوصيات وليست قواعد كما يتصورها سيرل، وتتمثل في مبدأ التعاون بأن يكون الإسهام في المحادثة بما تقتضيه الغاية المقبولة أو الاتجاهات المقبولة في تبادل الحديث الذي تشارك فيه، أما مبدأ الكمية فأن تجعل نصيب إسهامك من الإعلامية بقدر ما هو مطلوب دون أية زيادة، وأما مبدأ النوعية فأن لا تقول شيئا تعتقد أنه خطأ، أو شيئا لست على بينة كافية منه، بينما يشير مبدأ الهيئة إلى طرق

ترتيب النصوص وتقديمها بأن تكون واضحة لا غموض فيها.

مبنى حكاية

نظام ظهور الأحداث الحكاية في القصة.

متكلم

المتكلم هو الذي يقدم التركيب أو صياغة المفاهيم والمتصورات المجردة في نسق كلامي محسوس ينقل عبر القناة الحسية بوساطة الأداة اللسانية.

متن حكاية

مجموع الأحداث المترابطة فيما بينها.

مثولية

دراسة النظام من الداخل بمعزل عن ظروف التشكيل الخارجية.

محور موضوعي

الأساس الدلالي المعول عليه في التفسير النصي، وهو قائم على مجموعة الخصائص الدلالية التي تشير توقعات معينة لدى القارئ.

محيط الخطاب

ظروف تشكيل الخطاب الخارجية التي تعبر عن عالمه الخاص.

مدونة

المدونة هي متوالية من الأحداث تصف وضعية ما، وهي تمثل المعطيات التي يخضعها الواصف إلى التحليل، وهي النص الذي يتخيره الدارس حسب نظرة معينة.

مرجعية

بين كلمة أصيلة وأخرى دخيلة
ففي الفرنسية مثلاً تلفظ
الكلمات التالية لفظاً واحداً:
(Verre) كأس، و (Vers)
نحو، و (Vert) خضرة، و
(Ver) دودة، وفي العربية:
(الخال) الشامة في الوجه،
(الخال) أخو الأم، وفي
الإنجليزية: (Sea) بحر، و (To
see) يرى، و (See) مقر
الأسقف أو ما يدعى
بالأبرشية.

نعني بها العلاقة المرجعية
بين العناصر، ويمكن هنا أن
نستعمل المصطلح النحوي
العربي العاملية، فوجود
العنصر في اللغة ليس اعتباطاً
بل هو محدّد من طرف العناصر
التي سبقته أو تلك التي
ستلحق به، وتعد العناصر
الأخرى المحددة لوظيفة هذا
العنصر بمثابة مرجع له.

المشترك اللفظي

معرفة تعيينية
هذا المصطلح عند دي
بوجراند على المكونات
الأساسية في هوية المفهوم ذاتها.

هو نوع من التعدد اللفظي،
يشير إلى اتفاق في اللفظ مشافهة
أو في الكتابة فقط أو كليهما
معاً، وهذا الاتفاق الملحوظ في
نطق الكلمة أو في كتابتها أمر
عارض جاء نتيجة تطور صوتي
أو تطابق عن طريق المصادفة

معرفة خلفية

إنّ القارئ حين يواجه
خطاباً ما لا يواجهه وهو

خاوي الوفاض وإنما يستعين
بتجاربه السابقة، فالمعروف أنّ
معالجة النّص المعاین تعتمد
على ما تراكم لديه من معارف
سابقة تجمعت لديه كقارئ
متمرس قادر على الاحتفاظ
بالخطوط العريضة للنصوص
السّابق له قراءتها ومعالجتها،
ويذهب براون ويروول إلى أنّ
المعرفة التي نملكها بوصفنا
مستعملين للغة ما ليست سوى
جزء من معرفتنا الاجتماعية
الثقافية العامة عن العالم؛ هي
أساس فهمنا لا للخطاب
فحسب بل ربّما لكلّ جوانب
خبرتنا الحيّاتيّة، فمسألة كيفيّة
معرفة النّاس بما يجري داخل
النّص هي حالة خاصة من
مسألة كيفيّة معرفة النّاس بما
يجري في العالم بأسره.

معرفة عرضية

المكونات التي يصادف أن
تنطبق على مصادقات عشوائية
فحسب.

معرفة نمطية

يطلق هذا المصطلح على
معظم ما صدقات المفهوم
وليس كلها.

معنى احتمالي

استعمل هذا المصطلح
للدلالة على ما لتعبير لغوي
(أو غيره من الإشارات) من
إمكانات في تمثيل المعرفة ونقلها
(أي المعنى الافتراضي).

معنى تداولي

ميز فريج بين المعنى
والمرجع، فالمرجع هو الموضوع

لوجدنا من الأفضل عد الوحدة المعجمية للغة؛ بنية مفرداتها شبكة معقدة.... أي أنها تشبه العنكبوت الواسع المتعدد الأبعاد يشكل كل خيط فيه إحدى هذه العلاقات وتمثل كل عقدة فيه وحدة معجمية مختلفة.

معنى مقالي

يوظف هذا المصطلح للدلالة على المعرفة التي تنقلها بالفعل التعبيرات الواردة في النص.

معنى معجمي

المعنى المعجمي هو معنى الكلمة في المنظومة الكلامية بمعزل عن السياق، وهو ما يعرف بالدلالة الذاتية.

ذاته الذي نتكلم عنه بواسطة تعبير لساني ويعد شيئاً خارج اللسانيات وكان له أثر حاسم في نمو الدلالة من خلال مبدئين هما: تصاعد السياقية، وتصاعد الحقيقة المشروطة، إذ يقوم معنى الجمل على مفهوم شروط الحقيقة، فالإلمام بمعنى جملة ما يقتضي معرفة الشروط التي تتوفر حتى تكون حقيقة.

معنى سياقي

نعني به معنى الكلمة في السياق الذي ترد فيه، حيث يتحدد دورها من خلال السياق «لا يمكن فهم آية كلمة على نحو تام بمعزل عن الكلمات الأخرى ذات الصلة بها، والتي تحدد معناها، ولو نظرنا إلى المسألة من وجهة نظر دلالية

معياري

حكم ذاتي لا ينطلق من
رؤية موضوعية للظاهرة النصية
بتتبع مكوناتها وخصائصها
الداخلية.

ملاءمة النص

التوافق بين النص من جهة
ووسائل المحافظة على معايير
النصية من جهة أخرى وفق
رؤية دي بوجراند.

مفهوم

تشكيلة من المعرفة يمكن
استرجاعها أو استشارتها بقدر
ما من الاتساق والوحدة.

ملكة أسلوبية

معرفة ضمنية بقواعد
الأسلوب في لغة معينة، تسمح
بتفسير الأحداث اللغوية
المتوقعة من طرف القارئ .

مقولة

أقسام الكلام في
الخطاب في المستويين التركيبي
والمعجمي.

ممثل

مصطلح نقدي سيميائي
يشير إلى أدوار ووظائف سرد
معينة هي الذات والموضوع
والمرسل والمرسل إليه
(المستقبل) أو المساعد.

ملاءمة

إلزامية التكوين الشكلي في
بنية نصية ما تبعا لنظام من
الضغوط السياقية.

والنقاد والأصدقاء والرفقاء
وما إلى ذلك.

المنطوق وحدة تواصل لا
تتميز حدودها إلا بتغيير
موضوع الحديث، والمنطوق
شفوي وكتابي في النقد
الحديث.

مورفيم

الوحدة الصرفية التي تعرض
للتحليل اللساني، وترد
المورفيمات ضمن السلسلة
الكلامية وتتوزع بحسب مجالات
الدرس اللغوي، فمنها ما
يندرج في التركيب ومنها ما
نجد في الدلالة ومنها ما يكون
في الصرف، والفرق بين
الوحدة الدلالية والوحدة
الصرفية أن الوحدة الدلالية
أقرب إلى الكلمة، والوحدة
الصرفية عنصر لغوي له معاني
صرفية ونحوية، ولا علاقة له
بالمعجم.

مهيمن

مصطلح براغي من وضع
موكاروفسكي وجاكيسون
وتينيانوف، ويعني العنصر
السائد في عمل يحدد بناءه
الهرمي.

مؤلف

يذهب علماء النص إلى أن
عملية تأليف نص ما لا يمكن
ردها ببساطة إلى فرد بعينه إذ
يوجد المؤلفون السابقون

وفق منهجية لا تغفل الجملة
ولكنها في مقابل ذلك تعدّها
أكبر وحدة قابلة للتحليل
اللساني، بل تنظر إليها من
زاوية علاقتها ببقية الجمل
الأخرى المكوّنة للنص إضافة
إلى علاقتها كذلك بالسياق
الذي أنتجت فيه وبمنتجها
ومستقبلها.

نسق

هو ما يتولّد عن تدرّج
الجزئيات في سياق ما، أو ما
يتولّد عن حركة العلاقة بين
العناصر المكوّنة للبنية، إلّا أنّ
لهذه الحركة نظاما معيّنا يمكن
ملاحظته وكشفه، كأن نقول:
إنّ لهذه الرواية نسقها الذي
يولّد توالي الأفعال فيها، أو
أنّ هذه العناصر المكوّنة لهذه

نبر

الوضوح والبروز العربي
لوحدة صوتية أو مقطع في
الكلام قياسا إلى باقي الوحدات
الأخرى، والنبر عند اللسانين
سمة فارقة بين نوعين من
اللغات، لغات نبرية وأخرى
غريزية والمقصود بلغات نبرية
قدرة الظاهرة على التحديد
الدلالي.

نحو النص

هو تيار جديد جعل من
النص مادته الأساسية اصطلاح
عليه في البداية بـ 'نحو النص'،
وهو مصطلح يقابل لسانيات
النص، حيث حصل نوع من
الإجماع على ضرورة التغيير

اللّوحة من خيوط واللوان
تتألف وفق نسق خاص بها.

نص

وحدة كبرى شاملة تتكون
من أجزاء مختلفة تقع على
مستوى أفقي من الناحية
النحوية، وعلى مستوى
عمودي من الناحية الدلالية،
ومعنى ذلك أن النص وحدة
كبرى لا تتضمنها وحدة أكبر
منها، والمقصود بالمستوى الأول
(الأفقي) أن النص يتكون من
وحدات نصية صغيرة تربط
بينها علاقات نحوية، أما الثاني
فيتكون من تصورات كلية
تربط بينها علاقات التماسك
الدلالية المنطقية، ولهذا عند
تحليل النص ينبغي أن نتبنى
نظرية كلية تتفرع عنها نظريات

صغرى تحتية تجمع كل
المستويات، وإن النص لم يبق
بالمفهوم التقليدي الذي ينظر
إليه من خلال مكوناته
الداخلية، بل ارتقى إلى مفهوم
جديد انطلاقاً من الوظيفة التي
يؤديها، وفي ضوء هذا الفهم
فإن فهم النص يتحقق على
مستويين هما:

أ- المكونات السطحية التي
تمثل علامات لغوية تربطها
علاقات نحوية لتشكيل
المعنى.

ب- المكونات العميقة التي
تمثل التصورات تربطها
علاقات دلالية، وهي
تحتاج إلى معرفة واسعة،
فالنص بالنسبة إلى
اللسانيين شكل لغوي
تكون وفق قواعد محددة،

والتناصّ فهي معايير تتصل
بالسياق المادي والثقافي المحيط
بالنصّ.

نص أدبي

النص الذي يرتبط عالمه
بعلاقة بدلية مع الصورة المقبولة
للعالم الواقعي والقصد من هذه
البديلة هو تزويد المرء بالدافعية
من أجل التبصرات في تنظيم
العالم الواقعي.

نصوص جدلية

تستعمل في دعم القبول أو
التقييم لبعض الأفكار أو
المعتقدات بصفتها صحيحة/
خاطئة أو إيجابية/ سلبية، وهنا
نجد تكرارا لبعض العلاقات
التصورية مثل: المسوغ، الدلالة
الرمزية، الإدارة، القيمة،
التقابل.

وتتجه نظرة البحث
اللغوي في مستوى النص
إلى فاعلية أوجه الاطراد
التي تترابط وفقها العناصر
اللغوية من أنماط متغايرة
في مقامات مختلفة في
النصوص.

نصية

تمثل النصانية قواعد صياغة
النصّ، وقد استنبط "دوبوجراند
و دريسلر" سبعة معايير يجب
توفرها في كلّ نصّ، وإذا كان
أحد هذه المعايير غير محقق فإنّ
النصّ يعدّ غير اتصاليّ، وهذه
المعايير هي: الاتساق
والانسجام، ويتصلان بالنصّ
في ذاته، ثمّ القصد والقبول
ويتصلان بمستعملي النصّ،
بالإضافة إلى الإعلام والسياق

نص شعري

الغالب في الموضوع أو
الأيديولوجية.

الفئة من النصوص الأدبية
التي يجري فيها توسيع البديلة
بحيث تشتمل على إعادة تنظيم
الاستراتيجيات من أجل إسقاط
الخطط والمحتوى على سطح
النص.

نص وصفي

تلك النصوص التي تستغل
لإثراء الفراغات المعرفية التي
تتألف مراكز التحكم فيها من
أشياء أو مواقف.

نص قصصي

النصوص التي تستغل
لتنظيم الأحداث، والحوادث
في تركيب تنابعي معين، وهنا
نجد تكراراً لبعض العلاقات
التصورية مثل: السبب والمسوغ
والغاية والإتاحة والقرب
الزمني.

نظرية القوالب

ترتبط هذه النظرية باللساني
الأمريكي «K.L.Pike» وقد
ظهرت في الخمسينيات من
القرن العشرين وترى أن اللغة
تتكون من قوالب، يتكون
القالب بدوره من فجوات
(Slots) تسدها شواغل
(Fillers)، وصورته: مبدأ +
خبر (مبتدأ (اسم) + خبر
(اسم)، ومن هنا يمكن تصور

نص هجين

يوجد فيه عنصران
منفصلان ومتعارضان في

العلاقة بين الوظيفة النحوية
والباب النحوي.

نظرية النحو التوليدي التحليلي

نشأت بفضل تشومسكي،
حيث تجرأ هذا الأخير على نقد
مدرسة بلومفيلد نقدا قويا،
فأصبح بهذا النقد زعيما
للمدرسة اللغوية في أمريكا، إذ
قاد تشومسكي ثورة علمية نجم
عنها نموذج جديد للتفكير في
اللغة، أفرز مجموعة من
الإشكالات يجب أن يعتني بها
اللغوي، وضمنها الاهتمام
بالجهاز الداخلي الذهني
للمتكلمين، عوض الاهتمام
بسلوكهم الفعلي، ويتمثل
هدف هذه النظرية في الوصول
إلى ما يسمى باستيفاء التفسير،
ولم يكن الهدف من هذا

الاستيفاء أن توصف الظواهر
باللجوء إلى نظام من الضوابط
فحسب، بل أن يشرح لماذا هي
على ما هي عليه، وتطورت
تطورا سريعا وحلت محل
التوزيعية، وبلغت مرحلة
النضج في 1955.

نوع النص

طائفة من طرق الاستكشاف
لإنتاج وقائع النصوص والتنبؤ
بها ومعالجتها، وهو بذلك يقوم
بدور المحدد البارز للجودة
والفعالية والملاءمة.

و

وصف

الوصف هو الأسلوب
العلمي الذي تتبعه المدرسة
البنوية منهجا، وهو يعني عندها

الموضوعية والذي نعنيه بالوصف في هذه المدرسة بالضبط هو تفكيك البنية اللغوية إلى عناصرها المكونة وتصنيفها دون شرح الأسباب التي جعلتها تكون على هذا الشكل دون الآخر، ثم إنَّ الوصف يجب أن يقف عند حدود الأشكال اللغوية دون الذهاب إلى أبعد من ذلك، والمقصود بالوصف أحد وظائف الخطاب الشعري التي تتجلى في السرد و الحوار والبرهان وغيرها.

وظيفة اللغة

يقسم بوهلر الوظائف اللغوية إلى رمزية وعرضية وإشارية، أما جاكبسون فقد قسمها إلى: وظيفة تعبيرية

(الانفعالية) تحدد العلاقة بين المرسل والرسالة، وموقفه منها؛ لأن الرسالة تعبر عن مرسلها وتعكس حالتها، بالإضافة إلى ما تحمله من أفكار تتعلق بشيء ما (المرجع)، الذي يعبر المرسل عن مشاعره تجاهه، وتوجد الوظيفة الندائية في الجمل التي ينادي بها المرسل المتلقي، لإثارة انتباهه، أو لطلب القيام بعمل ما' وتدخل الجملة الأمرية بين هذه الوظيفة، وتشير وظيفة إقامة اتصال إلى محاولة المرسل إبقاء الاتصال مع المتلقي عن طريق ألفاظ بسيطة لا تحمل أفكارا مثل: ألو، وهاء، والعبارة الشكسبيرية أعرنني أذنك، كما تظهر وظيفة ما وراء اللغة (المعجمية) في الرسائل التي تكون فيها اللغة مادة للدراسة

القصاصد الشعرية، وهي ليست
الوظيفة في الشعر، بل هي
المهيمنة فيه.

وظيفي

يطلق هذا المصطلح على
المنهج نفسه فيقال المنهج
الوصفي كما يطلق أيضا على
لطريقة التي تنتظم بها العناصر
اللغوية داخل المنظومة الصوتية
التي تشكل بنية لغوية .

وظائف بروب

في كتابه مورفولوجيا الحكاية
قدم فلاديمير بروب توصيفا
شكليا لنظام الحكاية الشعبية
الروسية ، يقوم على وظائف
تمثل شخصيات السرد الرئيسة،
هي: الواهب *donateur*،
الشّرير *agresseur*، المساعد

فتعمل على وصف اللغة،
وذكر عناصرها وتعريف
مفرداتها، إنها وظيفة كلام
اللغة عن اللغة نفسها، وأما
الوظيفة المرجعية فهي أكثر
وظائف اللغة أهمية في عملية
التواصل ذاتها، وتسمى أيضا
(تعيينية) أو (تعريفية)، وتعد
العمل الرئيسي للعديد من
الرسائل، تتجه في العملية
للمرجع أو الموضوع، وأما
الوظيفة الشعرية (الإنشائية
والأدبية) فهي إحدى الوظائف
الأساسية للغة، لما تدخله من
ديناميكية في حياتها، وبدونها
تصبح اللغة ميتة وسكونية،
وهي موجودة في كل أنواع
الكلام، وتحقق حينما تكون
الرسالة معدة لذاتها، كما في
النصوص الفنية اللغوية، مثل

auxiliaire، الأميرة
princesse، السباغ
mondateur، البطل heros،
البطل الزائف faux heros.
في هذا الإطار يذهب بروب إلى
أن الحكاية العجائية متوالية من
الإساءات تنتهي بنهاية سعيدة
هي الزواج.



| | |
|------------------------------|---------------|
| Cohésion | انساق |
| Référence | إحالة |
| Catafore-catafora | إحالة بعدية |
| Anafore-anafora | إحالة قبلية |
| Endaophore- Endaophora | إحالة مقالية |
| Performance | أداء كلامي |
| Definite article | أداة تعريف |
| Litérariness | أدبية |
| Intégration | إدراج |
| Substitution | استبدال |
| Textualquotation | استشهاد نصي |
| conversationelle implicature | استلزام حوارى |
| Style | أسلوب |
| Deixis | إشارات |
| Personal dexis | إشارات شخصية |
| Temporal dexis | إشارات زمانية |
| Spatial dexis | إشارات مكانية |
| Discourse dexis | إشارات الخطاب |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| Social dexis | إشارات اجتماعية |
| Inclusion | اشتمال |
| Formes rempalcantes | أشكال بديلة |
| Publicite-advertising | إشهار |
| Frame | إطار |
| Information | إعلام |
| Speech acts | أفعال كلامية |
| Expectancy | أفق الانتظار - التوقع |
| Langage gams | ألعاب اللغة |
| Production | إنتاجية |
| Anomaly | المخرف - شذوذ |
| Coherence | انسجام |
| | أنماط كلية - شاملة |
| Icon | أيقون |
| Pragmatism | ذرية |
| Structure | بنية |
| sytactic Structure | بنية تركيبية |
| Structuralism | بنوية |
| surface Structure | بنية سطحية |

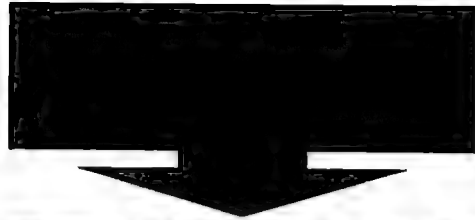
| | |
|-----------------------|------------------------|
| Deep Structure | بنية عميقة |
| Focus | بؤرة |
| Interpretation | تأويل |
| Segmentation | تجزئة - تقطيع |
| Definition | تحديد |
| Actualization | تحقيق |
| Analysis | تحليل |
| Pragmatics | تداولية |
| Synonymy | ترادف |
| Oposition | تضاد |
| Cooperation principle | تعاون (حواري) |
| Denotation | تعيين |
| Anastrophe | تقديم و تأخير |
| segmentation | تقطيع |
| assimilation | تماثل / تشابه - مماثلة |
| Intertextuality | تناص |
| Recurrence | تواتر |
| Parallelism | توازي |
| Distribution | توزيع |

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Expantion | توسيع |
| Theme / thematic | تيمية / موضوعية |
| sentence | جملة |
| Karnel sentence | جملة نوية |
| Argumentation | حجاج |
| Suppression-ellipsis | حذف - إضمار |
| Pragmatism | ذرائعية / نفعية |
| Coordinator | رابط |
| Argumentative Coordinators | روابط حجاجية |
| Symbol | رمز |
| Styleme | ستيلام (الوحدة الأسلوبية الصغرى) |
| Narration | السرد |
| Narrative | السردية |
| Argumentative scale | سلام حجاجية |
| Context, communication-channel | سياق اتصالي |
| Semiotics | سيمولوجيا |
| Syntagm | سيتاجم - تركيب |
| Scenario | سيناريو |

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Code | شفرة |
| Pronoun | ضمير |
| Coordination | العطف |
| syntagmatic/ paradigmatic Relations | علاقات جدولية/ نسقية |
| Mark | علامة |
| Stylistics | علم الأسلوب |
| Rhetoric | علم البلاغة |
| Kinesics | علم الحركة الجسمية - الإيمائية |
| Semantics | علم الدلالة |
| Grammatology | علم الكتابة |
| Syntax | علم النحو |
| Title | عنوان |
| Actants | عوامل - فواعل غريماس |
| Corpus | عينة |
| Textual efficiency | فاعلية النص |
| Acceptability | قبول |
| Conjunction | قرينة - رابط |
| presumption | القرائن اللفظية - روابط |

| | |
|-------------------------|------------------------|
| | لفظية |
| Intention | قصد |
| Transformational Regle | قاعدة تحويلية |
| Compotence | كفاءة لسانية |
| Linguistics | لسانيات |
| Comportement Principes | مبادئ السلوك |
| Speaker | متكلم |
| Fable | متن حكائي |
| Sequence | متوالية |
| Immanence | مثولية - ذاتية |
| Conversation | محادثة |
| Thematic axis | محور موضوعي |
| situation | محيط (الخطاب) - المقام |
| Corpus | مدونة |
| Referential | مرجعية |
| Back ground information | معرفة خلفية |
| Pragmatic meaning | معنى تداولي |
| Denotation | معنى حقيقي |
| Lexica meaningl | معنى معجمي |

| | |
|----------------------|----------------------|
| Concept | مفهوم |
| Stylistic competence | ملكة أسلوبية - كفاءة |
| Actor | ممثل / عامل |
| situation | مناسبة |
| Enonce | منطوق - ملفوظ |
| Dominant | مهيمن |
| Accent-stress | نبر |
| Text Grammar | لحو النص |
| System | نسق |
| Text | نص |
| Textuality | نصية |
| Literary text | نص أدبي |
| Polimic text | نصوص جدلية |
| Narrative text | نص سردي |
| Descriptive text | نص وصفي |
| Tagmemics | نظرية القوالب |
| Text type | نوع النص |
| Description | وصف |
| Function | وظيفة |



قائمة مراجع المعجم

1 - المراجع العربية والمترجمة¹

❖ برند شبلتر

- 1- علم اللغة والدراسات الأدبية، تر محمود جاد الرب،
القاهرة، ط1، 1991 .

❖ ج. براون وج بول

- 2- تحليل الخطاب، تر محمد لطفي الزليطني ومنير التركيبي،
منشورات جامعة الملك سعود، ط1997.

❖ ج. بول

- 3- معرفة اللغة، تر محمود فراج عبد الحافظ، دار الوفاء،
الإسكندرية، د ت.

❖ جوليا كريستيفا

- 4- علم النص، تر فريد الزاهي، مراجعة عبد الجليل ناظم،
دار توبقال، ط2، 1997.

❖ روبيرت دي بوجراند

- 5- النص والخطاب والإجراء، تر تمام حسان، عالم الكتب،
ط1، 1998.

¹ - اقتصرنا على أهم المراجع فقد ذكر بعضها الآخر في مراجع المدخل.

❖ سامي عياد حنا وكريم زكي حسام الدين ونجيب جرس
6 - معجم اللسانيات الحديثة، إنجليزي عربي، مكتبة لبنان
ناشرون، ط 1997 .

❖ سعيد مجيري
7 - علم لغة النص، المفاهيم والاتجاهات، ط 1، 1993 .

❖ فؤاد كامل
8 - أعلام الفكر الفلسفي المعاصر، دار الجليل، بيروت، ط 1،
993.

❖ محمد عناني
9 - المصطلحات الأدبية الحديثة، دراسة معجم إنجليزي
عربي، مكتبة لبنان ناشرون، ط 1996.

❖ محمد الشاوش
10 - أصول تحليل الخطاب في النظرية النحوية العربية، تأسيس
نحو النص، جامعة منوبة، تونس 2001.

❖ محمد علي الخولي
11 - معجم علم اللغة النظري، مكتبة لبنان، ط 1، 1982 .

- ❖ **J.M.Adam**
12- éléments de linguistique textuelle 1990.
- ❖ **Carter**
13- la cohérence textuelle , Paris 2000.
- ❖ **R. Main gueneau**
14- éléments de linguistique pour le
texte littéraire, paris 1997.
- ❖ **Crystal, David**
15- A dictionary of linguistique and phonetics,
Basil blachuvell, Oxford.
- ❖ **Halliday and Ruquiya Hasan**
16- Cohesion in English. Longman, London.

ملحق بتراجم لأشهر اللسانيين في ميدان علم النص

1- إميل بنفنتست (Benveniste) (1902-1976):

لساني فرنسي قام بتدريس النحو المقارن في كوليج دي فرانس منذ 1937، أسهم في بناء التيار الوظيفي في اللسانيات البنوية الفرنسية، له سيميولوجيا اللغة (1961)، مشكلات اللسانيات العامة.

2- بوهلر (BuhlerKarl) (1879-1963)

طبيب نفساني ألماني عني خلال فترة تدريسه وخدمته بالجيش أيام الحرب بالبحث في عملية التفكير وأسسها النفسية.

3- تزفيتان تودوروف (TodorovTzvetan) (1939)

ناقد فرنسي ولد في صوفيا من أصول روسية، شارك في بلورة النقد الشكلاني بنشر أعمال حركة الشكلانيين الروس، ولعل من أهم أعماله في هذا الميدان كتابه: نقد النقد ونظريات الرمز ونحن والآخرين.

4- تشومسكي أفرام نعوم (Avram Noam) (...-1928)

Chomsky

لساني أمريكي، يهودي الأصل، من مواليد ديسمبر عام 1928 وتلقي دراسته في بنسلفانيا، وهناك درس اللسانيات

والرياضيات والفلسفة، وقد حصل فيها على درجة الدكتوراه عام 1955 بالرغم من أنه قام بمعظم أبحاثه اللسانية عقب انتسابه إلى جمعية الرفاق بجامعة "هارفرد" وكان ذلك في الفترة الممتدة بين 1950 و 1955، وبعد ذلك عين بمعهد مساشوسيت، ظل يترقى في حياته العلمية، حتى حصل أخيراً على كرسي الأستاذية في اللسانيات اللغات الحديثة، وهو متزوج وله ثلاثة أولاد بتان وولد، وحظيت أعمال تشومسكي بالتقدير في الدوائر الأكاديمية فمنح درجة الدكتوراه الفخرية من جامعة شيكاغو، كما دعي لإلقاء المحاضرات في عدد من البلدان، ففي عام 1967 ألقى تشومسكي محاضرات "بيكمان" في جامعة كليفورنيا في بيركلي، وفي عام 1969 ألقى محاضرات "جان لوك" في جامعة إكسفورد ومحاضرات ذكرى شيرمان في جامعة لندن، وحقق تشومسكي أول شهرته في ميدان اللسانيات حيث تعلم قسطاً من مبادئ اللسانيات التاريخية من والده الذي كان عالماً في العبرية، وقد قدم جزءاً من بحثه الأول في اللغة العبرية الحديثة، عندما نال درجة الماجستير؛ إلا أن العمل الذي يشتهر به الآن، وهو بناء نظام النحو التوليدي الذي تطور من خلال اهتمامه بالمنطق الحديث وأسس الرياضيات حيث طبقها فيما بعد على وصف اللغات الطبيعية، وقد التقى تشومسكي باللساني "موريس هال" في حدود سنة 1951 فساعدته على

الحصول على مركز بحث في المختبر الصوتي الإلكتروني في معهد مساشيوسيت التكنولوجي، ويدرس الألمانية والفرنسية إلى الطلبة الذين يتخصصون في مجال العلوم، وفي عام 1955، وعين تشومسكي أستاذا بالمعهد نفسه، وهو لا يزال يشغل هذا المنصب إلى يومنا الحالي، وبالإضافة إلى ذلك فهو عضو في عدة جمعيات علمية لغوية وغير لغوية كالجمعية الأمريكية للتقدم العلمي، والأكاديمية الأمريكية للفنون والعلوم بالإضافة إلى جمعيات وأكاديميات أخرى عديدة.

5- جورج بوفون (1788-1707) Buffon Guorges

ناقد فرنسي، عني في دراسته "خطاب عن الأسلوب" بكيفيات تنظيم الأفكار في النص والعلاقة بين التعبير والمؤلف.

6- جوليا كريستيفا J- Kristeva

ناقدة بلغارية الأصل والمولد، من مواليد عام 1941، هاجرت إلى فرنسا منذ عام 1966، وعملت أستاذة في جامعة السوربون، وأسهمت مع سولرز في مجلة (تل كل) فشكلت معه ثنائيا نقديا أدبيا، وضعت: أبحاث من أجل تحليل سيميائي (1969)، النص الروائي (1970)، ثورة في اللغة الشعرية (1974)، رحلة

العلامات(1975)، لغات متعددة (1977) الحقيقية المجنونة (1979)، حكم الرعب (1980).

7- رودولف كارناب (1891-1970) Rudolf Carnap

فيلسوف ألماني، ومن مؤسسي نادي فينا الفلسفي، انتقل إلى أمريكا ليؤسس نظرية المنطق الوضعي، (الوضعية الجديدة) من أعماله: البنية المنطقية للعالم، والتركيب المنطقي للغة، والمعنى والحاجة، ومدخل إلى الدلالة، ويعد من مؤسسي التيار التداولي في اللسانيات الحديثة.

8- رولان بارت: R- barthes (1915-1980):

ناقد فرنسي معاصر، يعد أبا للنقد البنوي، وقد انعطف منه إلى النقد السيميائي، فالنقد الحر، يرى أن السيميولوجيا هي جزء من اللسانيات، وضع أكثر من عشرين كتابا، منها ف: أساطير (1957)، عناصر السيميولوجيا (1964)، نظام الموضة (1967)، لذة النص رولان بارت بقلمه، s/z، الكتابة في درجة الصفر.

9- رومان ياكبسون (1896-1981)

ولد "جاكبسون" بموسكو عام 1896 من عائلة يهودية روسية برجوازية، تمتع والده بثقافة متنوعة، مما انعكس على شخصية

جاكبسون، فقد كان مولعا بالمطالعة منذ الصغر، فأتقن اللغة الفرنسية، وتعلم الألمانية واللاتينية، كما اهتم بالشعر، وقرأ لكبار الشعراء الروس خاصة، حتى أنه حلل شعر: "ملارمية"، وهو في سن الثانية عشرة، ونظم الشعر وهو في الخامسة عشرة واهتم بالفلكلور وهو ابن السادسة عشرة، وهكذا تكونت شخصيته المتميزة وعالمها الخاص، وتخصص في جامعة موسكو في مجال القواعد المقارنة وفقه اللغة السلافية، كما اهتم بالعلاقة بين اللغة والأدب، وبدروس "سوسير"، وشارك في إنشاء مدرسة "براغ" اللسانية عام 1915، ويعد من أوائل اللسانيين في تناول التحليل البنوي للأشكال الأدبية، ودراسة النص الأدبي لذاته بمعزل عن صاحبه، وفي عام 1920 توجه إلى تشيكسلوفاكيا، مشاركاً في تأسيس نادي براغ، وأصدر عام 1921 دراسة تناولت الشعر الروسي الحديث، وفي سنة 1928 وضع مع "ترويتسكوي" و"كارسيفسكي" النظريات اللسانية التي اعتمدتها مدرسة براغ، وعام 1938 شغل منصب نائب الرئيس لهذه المدرسة، وفي سنة 1942 انتقل إلى الدانمارك والنرويج، ثم درّس في معهد الدروس العليا في نيويورك إلى غاية سنة 1946 ثم في جامعة كلومبيا إلى غاية سنة 1949 و"هارفرد" إلى غاية 1957، وقد وجد "جاكوبسون" المجال الخصب للبحث اللساني في الولايات المتحدة الأمريكية.

10- شارل ساندرو بيرس: CH-peirce (1839-1914)

مفكر أمريكي ورائد السيميولوجيا الإنجليزية، من مؤلفاته: كيف
نجعل أفكارنا واضحة؟.

11- شارل موريس (1901) Charle mourris

فيلسوف أمريكي عني بقضايا الدلالة المنطقية والسيميولوجيا،
من خلال كتابه أسس نظرية الرموز سنة 1938.

12- فردينان دي سوسير F- De saussure (1857-1913)

لساني سويسري، يعد أبا للسانيات البنوية الحديثة، ورائدا
للسيميولوجيا الفرنسية، يرى أن اللغة جزء من السيميولوجيا،
ينسب إليه كتاب (محاضرات في الألسنية العامة) الذي جمعه
ونشره تلاميذته عام 1916 بعد وفاته.

13- فلاديمير بروب (1895-1970) vladimir prop

ناقد سوفياتي، عني بتحليل بنية الحكاية الشعبية من خلال كتابه
مورفولوجية الحكاية عام 1928م، والأصول التاريخية للحكاية
العجيبة عام 1946.

14- فنجنشتين لودفيج (1889-1951)

ولد في فينا في عائلة ثرية من أصل يهودي ،درس هندسة الطيران وفلسفة الرياضيات ،ثم انشغل بقضايا المنطق متأثرا براسل، وكان من نتاج تبحره في الفلسفة رسالته المنطقية الفلسفية التي لاقت شهرة واسعة بين الدارسين.

15- غريماس A-Greimas:

لساني وناقد فرنسي، دكتوراه آداب من السوربون عام 1949، أستاذا في الإسكندرية وأنقرة، وإستنبول وبواتيه، وهو زعيم مدرسة باريس السيميائية، من مؤلفاته: السيميولوجيا البنوية (1966)، في المعنى: تجارب سيميائية (1970)، دراسات في السيميولوجيا الشعرية (1982).

16- ليو سبيتزر (1887-1960) Spitzer- leo

أسلوبي يكتب بالألمانية والإنجليزية، من مؤلفاته؛ دراسات في الأسلوب و منهج التأويل الأدبي.

17- موريس هال Mourris Hul

لساني من أصل روسي، درس في أمريكا منذ 1951 في معهد مساشيوسيت، اشترك مع رومان جاكوبسون في وضع دراسات

فونولوجية، وتعاون مع تشومسكي بصورة وثيقة في وضع
فونولوجيا اللغة الروسية، وكذا الإنجليزية، وأوجد الدراسات
الشعرية في إطار اللسانيات التوليدية.

18- ميخائيل باختين (1895-1975) Bakhtine, Mikhail

ناقد روسي ينتمي إلى حركة الشكلايين الروس، له دور بارز في
إرساء معلم نظرية الأدب من خلال شرحه لمبدأ الحوارية، من
مؤلفاته: المنهج الشكلي في التاريخ الأدبي، ومقدمة نقدية
لشعرية اجتماعية، والماركسية وفلسفة اللغة، وقضايا شعرية
دوستوفسكي، وأعمال فرانسوا رابليه، وعلم الجمال ونظرية
الرواية.

19- ميكائيل ريفاتير (1924) Riffaterre Michal

ناقد أسلوب أمريكي عني بالتحليل الأسلوبي للخطاب الأدبي،
مستفيدا من سوسيولوجيا الأدب، ومن مؤلفاته: دراسات في
الأسلوبية البنوية وإنتاج النص.

20- هاريس (1909-...) Harris Zellig

لساني أمريكي من أصل روسي، تحصل على الدكتوراه من
جامعة بنسلفانيا عن بحث نحوي حول اللغة الفنية، إليه ينسب

مفهوم التحويل في التيار التوزيعي الذي أرسى دعائمه بلومفيلد، من مؤلفاته: مناهج اللسانيات البنوية، وتحليل الخطاب، والهيكل الرياضية في اللغة... إلخ.

21- هالدي مايكل (1925-...)

ولد في إنجلترا لأسرة جامعية، ودرس اللغات متخرجاً في جامعات بكين وإنجلترا سنة 1955، وتحصل سنة 1981 على جائزة دافيد راسل للبحث المتميز في تعليم الإنجليزية من المجلس الوطني لمعلمي الإنجليزية بأمريكا، وقد كان هالدي من أنبه تلاميذ فيرث في علم الدلالة، وله أعمال تغطي قطاعات لسانية متنوعة منها لسانيات النص والتعليمية والشعرية واللسانيات العامة، وهو صاحب نظرية في النحو تعرف بنظرية النحو النظامي، كما ألفَ بالاشتراك مع زوجته هندية الأصل رقية حسن كتاباً حول الاتساق في اللغة الإنجليزية سنة 1985.

22- يلمسليف لويس (1899-1965)

ولد لويس يلمسليف بكوبنهاغن سنة 1899، وينتمي إلى أسرة لها باع في العلم فقد كان والده مديراً لجامعة كوبنهاغن، وانصرف في بداية مشواره اللساني إلى اكتشاف اللساني المقارني راسموس راسك الذي اهتم بدراسة نحو اللغات البلطيقية،

ويعتد الدارسون يلمسليف أبرز لغوي أفاد من مناهج النظر
الرياضية والمنطقية في دراسة اللغة دراسة شكلية مجردة، من
مؤلفاته المهمة كتاب البروليغومين، توفي عام 1965.

23- يوري لوتمان Y-Lotman

أبرز ناقد معاصر في روسيا ولد في لينينغراد عام 1922، وعمل
في المركز الرئيسي للدراسات السيميولوجية الروحية، وضع:
محاضرات عن الدراسات البنوية للشعر (1964)، بنية النص
الفني (1970)، تحليل النص الشعري (1972)، ومقالات حول
نموذجية الثقافة.